

**Adaptación, rediseño, implementación y evaluación de la lección de una Unidad Didáctica
del libro *Next Step 9* para la enseñanza del inglés en el grado Noveno B de una Institución
Educativa Privada de la ciudad de Cali**

Diana Lorena Riascos Múlcue

Estudiante de Licenciatura en Lenguas Extranjera Inglés - Francés

Universidad del Valle

Facultad de Humanidades

Escuela de Ciencias del Lenguaje

Licenciatura en Lenguas Extranjeras

Santiago de Cali

2017

**Adaptación, rediseño, implementación y evaluación de la lección de una Unidad Didáctica
del libro *Next Step 9* para la enseñanza del inglés en el grado Noveno B de una Institución
Educativa Privada de la ciudad de Cali**

Monografía

Diana Lorena Riascos Múlcue

Código: 201210072

Trabajo de grado como requisito para la obtención del título de Licenciada en Lenguas

Extranjeras

Directora

Mg. Amparo Inés Huertas Sánchez

Universidad del Valle

Facultad de Humanidades

Escuela de Ciencias del Lenguaje

Licenciatura en Lenguas Extranjeras

Santiago de Cali

2017

Nota de aceptación

Amparo Inés Huertas Sánchez

Directora de la Monografía

Hugo Areiza

Jurado Evaluador

Gelber Samacá

Jurado Evaluador

Santiago de Cali, 26 de Enero de 2017

Agradecimientos

A mi madre, María Jesús Múlcue Castillo por acompañarme en todo momento.

A mis hermanas, Ayde Yolima y María Ximena por enseñarme que con dedicación todo es posible.

A Alejandra Quintero Cuéllar por encaminarme hacia la docencia.

Al Viejo Vicent por revelarme el secreto que los sueños perdidos no regresan.

A la Fundación Mariana Hoyos por financiar mis estudios.

A mi directora del trabajo de grado, Licenciada Amparo Inés Huertas Sánchez por guiarme desde el primer momento en el proceso de elaboración de la monografía y la Práctica Docente.

A cada uno de los docentes de la Escuela de Ciencias del Lenguaje con los que vi clases y me brindaron asesorías por las enseñanzas, conocimientos compartidos que fueron de un gran impacto en mi formación académica y profesional.

A los compañeros y amigos de estudio con los que compartí por brindarme la confianza y el apoyo en las ideas que me surgían en las clases.

Al Colegio Nariño por permitirme realizar la Práctica Docente en sus instalaciones.

A Anderson Arce Ussa por el sentido del humor que me permitió ver el lado positivo de cada situación.

A Edison Pineda Londoño por sus consejos en el momento indicado.

A Enrique Arango Giraldo por los aportes intelectuales y quien me enseñó a dar a los demás lo que me gustaría recibir.

Y a la Energía creadora por permitirme cumplir con uno de mis propósitos.

Tabla de Contenido

Resumen.....	9
INTRODUCCIÓN.....	10
1. Planteamiento del Problema.....	12
2. Justificación	14
3. Objetivos	16
4. Antecedentes	17
5. Marco Conceptual de Referencia	20
6. Metodología	39
6.1. Contexto	43
6.1.1. Estructura física y dotación.	43
6.1.2. Personal docente, administrativo y de apoyo	45
6.1.3. Tipo de Institución y principios regentes	47
6.2. Participantes.....	48
6.3. Procedimiento	48
6.3.1. Identificación del problema	49
7. Recolección y Análisis de Datos.....	55
7.1. Observaciones de clases	55
7.2. Entrevistas	59
7.3. Encuestas	63
8. Adaptación, Planeación y Rediseño de la Lección.....	72
8.1. Intervención	106
8.2. Evaluación	123

8.3. Diseño final.....	129
CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	141
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	148
ANEXOS.....	151
Anexo 1: PEI Plan del Área de Humanidades. Programa del Área de Idioma Extranjero.	151
Anexo 2: Guía No. 21. Competencias Laborales Generales. (p: 10).....	155
Anexo 3: Guía No. 6. Estándares Básicos de Competencias Ciudadanas. (p: 22-23)	157
Anexo 4: Primer Entrevista al Docente de Inglés.....	161
Anexo 5: Segunda Entrevista al Docente de Inglés.....	165
Anexo 6: Encuesta Inicial para los Estudiantes.....	170
Anexo 7: Segunda Encuesta para los Estudiantes.	175
Anexo 8: Unidad 2 titulada “Welcome to Canada. Lesson 1. The competition” del libro <i>Next Step 9</i> (p: 16-17).....	189
Anexo 9: Unidad 2 titulada “Welcome to Canada. Lesson 1. The competition” del libro <i>Next Step 9</i> (p: 22-23).....	191

Lista de Tablas

Tabla No. 1. <i>Ventajas y Desventajas sobre los libros de texto según Graves (2000), Richards (2001) y Harmer (2007).</i>	21
Figura No. 1. <i>Ciclo de adaptación del libro de texto según Kathleen Graves (2000: 205).</i>	28
Figura No. 2. <i>Opciones para el uso de libros de estudio por Jeremy Harmer (2007:183).</i>	29
Tabla No. 3. <i>Contenidos de las unidades didácticas de los manuales según Puren (2015:4-7).</i> ..	32
Tabla No. 8. <i>Similitudes y diferencias de la edición Mexicana y la Adaptación Colombiana del Libro Next Step 9.</i>	72
Tabla No. 9. <i>Organización del libro Next Step 9.</i>	74
Tabla No. 10. <i>Orden de las unidades del libro Next Step 9.</i>	76
Tabla No. 11. <i>Organización de la unidad 1 del libro Next Step 9.</i>	76
Tabla No. 12. <i>Organización de la unidad 2 del libro Next Step 9.</i>	78
Tabla No. 13. <i>Organización de la unidad 3 del libro Next Step 9.</i>	80
Tabla No. 14. <i>Organización de la unidad 4 del libro Next Step 9.</i>	81

Lista de Figuras

Figura No. 1. *Ciclo de adaptación del libro de texto según Kathleen Graves (2000: 205).....28*

Figura No. 2. *Opciones para el uso de libros de estudio por Jeremy Harmer (2007:183)29*

Resumen

La presente monografía tuvo como finalidad adaptar, rediseñar, implementar y evaluar la lección de una Unidad Didáctica del libro *Next Step 9* para la enseñanza del inglés en el grado Noveno B de una Institución Educativa Privada de la ciudad de Cali. Para tal propósito se desarrolló desde el enfoque cualitativo, bajo la perspectiva de la investigación acción a partir de febrero hasta el mes de noviembre de 2016, empleando como herramientas de recolección de datos la revisión de los documentos de la Institución Educativa Colegio Nariño (CN), la entrevista, la encuesta, la observación de clases y el diario de actividades. Al finalizar las intervenciones se notó el impacto positivo y la eficacia de la propuesta con relación a la adaptación porque se logró integrar las necesidades del contexto, los requisitos curriculares nacionales e internacionales para la enseñanza del idioma extranjero de acuerdo al grado realizar y diseñar actividades en donde se estimulaban las cuatro habilidades en el aprendizaje de una lengua extranjera.

Palabras claves: *adaptación, rediseño, el libro de texto, unidad didáctica, lección, Componentes de la Competencia Cultural.*

INTRODUCCIÓN

En la presente monografía se esboza el proceso y resultado de una propuesta de intervención que se llevó a cabo desde el mes de febrero hasta noviembre de 2016 en el curso de inglés del grado Noveno B de la Institución Educativa Colegio Nariño (CN) de la ciudad de Cali donde el objetivo principal fue la adaptación, rediseño, implementación y evaluación de la lección de una unidad didáctica del libro *Next Step 9* para la enseñanza del inglés.

La monografía se desarrolló bajo los parámetros de la Investigación Acción (IA) donde el pilar es intervenir en una situación problemática con el objetivo de lograr cambios e incluso mejorar las prácticas de enseñanza (Burns, 2010). De esta manera, la propuesta de adaptar las actividades de un libro de texto para la enseñanza de una lengua extranjera es un aporte en las prácticas educativas en la actualidad debido que es común que en las instituciones educativas se pida un libro de texto que utilizan los docentes para la planeación y diseño de sus clases que en algunos casos no cumple con las necesidades del nivel en el que se emplea.

Para llevar a cabo la adaptación, rediseño e implementación se tomó como referencia las propuestas teóricas relacionadas al diseño de curso, uso y adaptación del libro de texto de autores como Kathleen Graves (2000), Jack Richards (2001), Jeremy Harmer (2007) y Christian Puren (2015) quienes en sus aportes brindan ideas para mejorar las prácticas educativas desde el compromiso personal y profesional en la enseñanza de una lengua extranjera.

El informe escrito reseña el proceso en seis etapas las cuales fueron fundamentales para poder realizar la propuesta de adaptación de la unidad del libro *Next Step 9*. La primera etapa fue la de: *identificación del problema* y desarrollo del plan en donde se realiza la revisión de los documentos oficiales de la Institución Educativa CN, las observaciones de clase y la búsqueda de literatura relacionada al diseño de unidades didácticas y la adaptación de un libro guía para

definir el problema, los objetivos y el enfoque metodológico. La segunda etapa fue la de *acción* en la que se delimitó el tema de interés, las herramientas para la recolección de la información y la búsqueda de monografías e investigaciones relacionadas a la adaptación y diseño de unidades. La tercera etapa fue la de *recolección y análisis de datos* que arroja datos importantes para iniciar con la cuarta etapa que fue la de *adaptación, planeación y rediseño de la lección* que se inició con la revisión de las similitudes y diferencias de la edición Mexicana y la adaptación Colombiana del libro *Next Step 9* para continuar con la planeación y rediseño de la lección. La quinta etapa fue la de *intervención* en la que se implementaron cinco planes de clases incluyendo la evaluación que dio cuenta de lo aprendido a partir de las actividades que se decidieron adaptar. La sexta etapa que es la *evaluación* en donde se presentan los resultados que arrojó la ejecución de las actividades adaptadas del libro de texto y finalmente se hace el cierre con las recomendaciones y conclusiones.

1. Planteamiento del Problema

Una de las dificultades a las que se debe enfrentar el docente que enseña una lengua extranjera es hacer sus clases atractivas con el fin de despertar el interés de sus estudiantes en el aprendizaje y hacerlo efectivo. Otro aspecto que es importante tener presente es que cuando se está aprendiendo una lengua extranjera, es muy común que en las instituciones educativas se pida un libro de texto el cual utiliza el profesorado para la planeación del área y diseñar sus clases. Por esta razón, uno de los interrogantes que surge dentro del desarrollo de la monografía es ¿cuál es el uso que se hace de estos libros de texto?, es aquí donde nace el interés por estudiar el proceso de adaptación de un libro de texto a la clase de lenguas extranjera, si existe esta adaptación y cómo se podría implementar una unidad didáctica teniendo en cuenta los principios conceptuales del libro guía y el plan del área de la Institución Educativa que permita trabajar las cuatro habilidades como lo son la comprensión oral (CO), la comprensión escrita (CE), la producción oral (PO) y la producción escrita (PE) con el objetivo de hacer uso del material que se les pide a los estudiantes en la clase de la lengua extranjera.

Un aspecto importante es que si se decide implementar un libro de texto en la clase de lengua extranjera, lo que se espera es que se haga uso del mismo y para que el docente no siga al pie de la letra lo que propone el libro, una de las estrategias que se tiene a la mano es la adaptación de las actividades a las necesidades particulares del curso de la lengua extranjera y del grupo para ver mejores resultados en el aprendizaje. Además, en las prácticas educativas se implementan unidades didáctica en las aulas de clases, en las cuales se logra tener en cuenta aspectos tales como los ejes temáticos que se deben trabajar en determinado grado escolar, las necesidades particulares del grupo y los intereses de los estudiantes los cuales son de gran

importancia ya que permite que la clase se convierta en un espacio donde prime la comunicación en una lengua extranjera.

El plantear la adaptación de una lección de una unidad del libro de texto *Next Step 9* para la clase de inglés del grado Noveno B de la Institución Educativa CN se hace a partir de la revisión y análisis del Proyecto Educativo Institucional (PEI), el programa del Área de Idioma Extranjero, el plan del área de Lengua Extranjera para el grado Noveno y las observaciones de clases. Es en este momento donde surge la propuesta de realizar la adaptación de una unidad del libro guía con el fin de ampliar y mostrar las diferentes formas de desarrollar una actividad en donde se lograra trabajar las cuatro habilidades del aprendizaje de una lengua extranjera. Es así como surgieron ciertos interrogantes que permitieron encaminar la propuesta en donde la Institución Educativa CN lograría integrar el libro guía que había pedido al estudiantado. Los interrogantes que surgieron fueron los siguientes:

¿Cuál es el uso que se hace de los materiales con los que se enseña en la clase de lengua extranjera?

¿De dónde proviene el libro de texto utilizado en la Institución Educativa CN?

¿Qué es adaptar? Y ¿de qué manera se pueden adaptar las actividades que propone el libro de texto a las necesidades del grupo?

¿Cómo implementar una unidad didáctica de manera que permita al estudiantado alcanzar los logros de aprendizaje?, ¿cómo diseñar las clases de la lengua extranjera empleando el libro de texto y que permita trabajar en las cuatro habilidades para la enseñanza del inglés como lengua extranjera? Y ¿cómo evaluar la unidad didáctica adaptada del libro *Next Step 9* en el curso?

2. Justificación

La propuesta de adaptar la lección de una unidad del libro de texto nace en las tutorías de la Práctica Docente (PD), debido que en el Colegio donde realicé la PD en el área de inglés se trabaja con el libro guía *Next Step 9* el cual es una adaptación Colombiana y está diseñado teniendo en cuenta los Estándares Básicos de Competencia de Lengua Extranjera inglés que plantea el MEN y los niveles de desempeño propuestos por el Marco Común Europeo (MCE).

Al tener el acercamiento a los documentos como lo son el Proyecto Educativo Institucional, el Plan del Área de Humanidades donde se encuentra inscrito el Plan de Área del Idioma Extranjero y el programa del Área de inglés para Noveno grado de la Institución Educativa CN, se percibió que en el diseño de la programación lo que se pretende hacer es emplear el libro de texto *Next Step 9*. Sin embargo, la forma en que es planteado es a partir del aspecto lingüístico con una visión de lengua como un conjunto de estructuras (función gramatical) dejando a un lado el objetivo que se planteó en el Plan del Área en donde se expone que se trabajará por temas bajo un enfoque Comunicativo en el que los estudiantes tienen la posibilidad de vivenciar el idioma.

El otro interés que surgió se direccionó hacia el diseño de unidades didácticas porque es una forma de planear el proceso de enseñanza-aprendizaje del estudiantado con el fin de integrar los elementos que intervienen como lo son el qué, el cómo, el cuándo, el dónde y el porqué enseñar. Desde un punto de vista pedagógico y personal, las unidades didácticas son herramientas indispensables a la hora en que el docente va a dar su clase porque a partir de los objetivos que debe alcanzar el grado y las actividades que se propongan para abordar los temas y el cómo desarrollarlas, de esta forma el grupo se interesará en la clase ya que se tomó como punto de partida su contexto particular.

Por otra parte, se debe resaltar que el uso de las unidades didácticas en la enseñanza de una lengua extranjera ha sido un campo muy explorado, así que lo que esta propuesta aportará en este campo es proporcionar ideas a los docentes en ejercicio de cómo integrar el libro guía que el colegio o institución educativa que emplea en la clase de lengua extranjera y así tener clases integradoras en donde se trabajen las cuatro habilidades: Comprensión Escrita (CE), Comprensión Oral (CO), Producción Escrita (PE) y Producción Oral (PO).

Esta propuesta de adaptación de una lección unidad del texto guía tanto para la clase de una lengua extranjera y para el programa de Licenciatura en Lengua Extranjera es un gran aporte en las prácticas educativas porque algunos colegios e instituciones educativas optan por emplear un libro de texto guía que en algunos casos no siempre cumple con las necesidades del nivel en el cual se emplea.

3. Objetivos

Objetivo General

Adaptar, rediseñar, implementar y evaluar la lección de una Unidad Didáctica del libro *Next Step 9* para la enseñanza del inglés en el grado Noveno B de una Institución Educativa Privada de la ciudad de Cali.

Objetivos Específicos

- 1) Identificar las necesidades particulares del grupo de estudiantes de la clase de inglés del grado Noveno B y la propuesta de actividades del libro de texto *Next Step 9*.
- 2) Rediseñar la lección de la unidad didáctica adaptando algunas actividades del libro *Next Step 9* teniendo en cuenta las necesidades particulares y los ejes temáticos del grado Noveno B.
- 3) Implementar la secuencia didáctica rediseñada.
- 4) Evaluar las actividades realizadas de la unidad.

4. Antecedentes

La búsqueda de los antecedentes llevó a consultar muchas bases de datos en la Universidad del Valle, en otras universidades del país y algunas a nivel internacional. El trabajo no fue fácil, ya que si bien se encontraron numerosos trabajos de grado sobre diseños de unidades o de secuencias didácticas, se encontró muy poco sobre adaptación de libros de texto. A continuación presentamos las que consideramos pueden ser antecedentes de nuestro trabajo.

Se decide iniciar la búsqueda por los estudios realizados dentro del programa de la Licenciatura de Lenguas Extranjeras inglés – francés de la Universidad del Valle en el Centro de Documentación de la Escuela de Ciencias del Lenguaje en donde no se halló ninguna propuesta ligada a la adaptación del libro de texto empleado por el docente de una lengua extranjera durante el desarrollo de la clase. Lo que se sí se logró evidenciar es un gran número de propuestas didácticas en las cuales se emplean diversas fuentes para el diseño de las actividades pero no la adaptación de una unidad del libro de texto que se emplea en la clase de lengua extranjera.

La monografía que se seleccionó fue la realizada por *Johanna Angulo Hurtado*, en el año 2012, la cual se llevó a cabo en año lectivo 2010-2011 y consistió en la aplicación de “*Task Based Learning*” (TBL) para la promoción y el fortalecimiento de la producción oral en inglés en uno de los grados de décimo de un colegio público y mixto de la ciudad de Cali. El objetivo principal del estudio fue “*diseñar, implementar y evaluar una propuesta metodológica para la promoción de y el fortalecimiento de la competencia comunicativa en inglés, con énfasis en la producción oral de los estudiantes de grado décimo*”¹. El estudio se desarrolló en el marco de la investigación acción, por esta razón la autora realizó varias fases las cuales le permitieron realizar la planeación, diseño e implementación de la propuesta que inició con la recolección de

¹ Objetivo general tomado textualmente de la monografía.

la información institucional, realización de encuestas a estudiantes y docentes, observaciones de clases no estructuradas y la redacción de un diario en el que se registraban los logros, dificultades en el desarrollo de la propuesta y que permitió evidenciar el progreso de los estudiantes.

Al finalizar el estudio, se concluyó que la aplicación de TBL y el aprendizaje cooperativo si ayuda a mejorar la competencia comunicativa en el aprendizaje de una lengua extranjera porque el estudiante afianza los conocimientos y mejora la producción oral al realizar las actividades en grupo. La autora recomienda que la implementación de este tipo de proyectos se deba hacer paulatinamente y en periodos cortos.

Esta monografía es un gran aporte para el presente trabajo de grado ya que evidencia resultados positivos en el diseño, implementación y evaluación de una propuesta curricular en el aula de clase de inglés.

Con relación a los estudios nacionales, se indagó en diferentes fuentes para lograr ubicar algún estudio realizado sobre la adaptación del libro de texto pero lo que se encontró fueron propuestas de clases para la enseñanza de una lengua extranjera y diseño de material sin embargo ninguna relacionada con la adaptación del libro de texto para la enseñanza de una lengua extranjera.

Para finalizar, a nivel internacional se decide seleccionar un estudio realizado en el ámbito universitario titulado *L'adaptation du manuel de français langue étrangère généraliste en contexte arabophone pour étudiants débutant une nécessité pour une meilleure diffusion des cours de français pour debutants dans les universités arabes* por Zanchi, Carine Amman Ahliyya en el año 2009 en la Universidad de Jordania con el objetivo de hacer un análisis comparativo de

tres libros de texto empleados para la enseñanza del francés como la tercera lengua extranjera a estudiantes Árabes.

En este estudio se plantea que para emplear un libro o manual de texto dentro del aula de clase de una lengua extranjera son esenciales tres variables las cuales son (1) las características interculturales y la naturaleza del grupo, (2) los objetivos de enseñanza – aprendizaje y (3) la relación lingüística entre la lengua materna y la lengua extranjera, porque al elegir el libro de texto, es el docente quien decide cómo adaptar lo que se propone a las necesidades particulares del grupo. La autora expone las ventajas para los docentes, estudiantes y el curso de la lengua extranjera de la utilización del libro de texto o manual. Además, la autora expone que las dificultades que presentan los estudiantes Árabes en el aprendizaje del francés son de tipo morfológico y sintáctico.

Por otra parte, plantea que el docente es libre de adaptar, completar, reorganizar o modificar lo que propone el libro de texto o manual. El estudio concluye que es necesario elegir un libro de texto definiendo los aspectos a favor y en contra con el objetivo de enriquecer las actividades que este propone adaptándolas al grupo.

El aporte que hace este estudio a la presente monografía es el realizar un análisis de lo que propone el libro de texto que se emplea en la clase de inglés y poder definir qué aspectos se trabajarán a lo largo del curso teniendo siempre presente el objetivo del mismo.

Finalmente, cada uno de los anteriores estudios es un aporte indispensable para el presente proyecto porque son una base que orienta su desarrollo con relación a la metodología, el tipo de investigación y por supuesto el tema de estudio.

5. Marco Conceptual de Referencia

El libro de texto

El libro de texto o manual es el segundo profesor en la clase, puesto que está presente en muchos de los diseños curriculares utilizados en las instituciones escolares, sobre todo en lo que tiene que ver con el diseño de los currículos de inglés. Por otro lado, no siempre el estudiantado tiene acceso a él o en muchos casos se recurre a fotocopiar “partes” del libro para organizar una sesión de clase, explicar un punto de gramática o hacer un ejercicio.

Algunos-as autores-as, a lo largo de muchos años, han analizado los libros de textos y definido las ventajas y desventajas en su utilización. Se hace referencia particularmente a Kathleen Graves (2000:174-175) quien define el libro de texto como la columna vertebral del curso, un estímulo y un instrumento para enseñar y aprender. Por su parte, Jack Richards (2001:1) precisa que es un componente clave en la mayoría de los programas mientras que Jeremy Harmer (2007:182) afirma que el libro de texto se emplea para despertar el interés del estudiantado en relación con el contenido. Como puede observarse estos autores tienen en común que el libro de texto es un elemento importante de la clase.

A continuación se comparan las ventajas y las desventajas de cada una de las propuestas. Se decide realizar la siguiente tabla con el fin de dar a conocer lo que plantean los anteriores autores, para identificar cada propuesta se hace uso de la primera letra del apellido:

Tabla No. 1. Ventajas y Desventajas sobre los libros de texto según Graves (2000), Richards (2001) y Harmer (2007).

Ventajas	Desventajas
G *Proporciona un plan de estudios para el curso porque los autores han tomado decisiones sobre lo que se aprenderá y en qué orden. R *Proporcionan una estructura y un syllabus para un programa.	G *El contenido o los ejemplos pueden no ser relevantes o apropiados para el grupo que está enseñando. H *En su elección de temas, los libros de texto a veces pueden ser poco estimulantes o culturalmente inapropiados.
G *Proporciona seguridad para los estudiantes porque tienen una especie de ruta del curso: saben qué esperar, saben lo que se espera de ellos. H *El Libro de curso también proporciona material que los estudiantes pueden mirar hacia atrás para la revisión y en su mejor momento, la apelación visual y tema puede tener un efecto poderosamente atractivo.	G *El contenido puede no estar en el nivel correcto. R *Pueden distorsionar el contenido.
G *Proporciona un conjunto de imágenes, actividades, lecturas, etc., y así ahorra tiempo al profesor para encontrar o desarrollar tales materiales.	G *Puede haber demasiado enfoque en uno o más aspectos del lenguaje y no enfocarse suficientemente en los demás, o puede no incluir todo lo que desea incluir.
R *Son visualmente atractivos. H *A menudo son presentados atractivamente.	G *No puede haber la mezcla adecuada de actividades (demasiado de X, demasiado poco de Y).
G *Proporciona a los profesores una base para evaluar el aprendizaje de los estudiantes. Algunos textos incluyen pruebas o herramientas de evaluación. H *Vienen con una guía detallada para el docente que no sólo proporcionan procedimientos para la lección en el libro del estudiante, sino también ofrecen sugerencias y alternativas, extra actividades y recursos.	G *Sigue una secuencia estándar. H *Muchos de ellos dependen de la Presentación, la Práctica y la Producción como su principal procedimiento metodológico, a pesar del entusiasmo reciente de otros por enseñar por secuencias.
G *Puede incluir material de soporte (por ejemplo, guía del profesor, casetes, hojas de trabajo y video). R *Proporcionan una variedad de recursos de aprendizaje. H *Buenos libros están cuidadosamente preparados para ofrecer un programa coherente, control de lenguaje satisfactorio, textos de motivación, cassettes de audio / CD y otros accesorios como vídeo / DVD material, CD-ROMs y material de recursos extra.	G *Las actividades, lecturas, imágenes, etc. pueden ser aburridas. H *Unidades y lecciones a menudo siguen un formato implacable para que los estudiantes y docentes eventualmente se desmotiven por la igualdad de todo.
G *Proporciona consistencia dentro de un programa a través de un nivel dado, si todos los maestros usan el mismo libro de texto. Si el libro de texto, sigue una secuencia, como dentro de una serie, proporciona consistencia entre niveles. R *Ayudan a estandarizar la instrucción.	G *El material puede quedar anticuado.
R *Ellos mantienen la calidad.	G *El calendario para completar el libro de texto o partes de él puede ser poco realista.

R *Son eficientes.	R *Pueden contener un lenguaje no auténtico.
R *Pueden proporcionar modelos de lenguaje efectivo y de “input”.	R *Pueden no reflejar las necesidades de los estudiantes.
R *Pueden entrenar a los docentes.	R *Pueden descalificar al docente.
H *Proporcionan a los docentes que están bajo presión seguridad, incluso cuando se ven obligados a planear en el momento, utilizarán el material con el cual pueden tener confianza.	R *Son costosos.
H *La adopción de un nuevo libro de estudio constituye un poderoso estímulo para el desarrollo metodológico.	H *Los libros del curso se utilizan de manera inapropiada, impone estilos de aprendizaje y contenidos tanto en clases como en profesores, que parecen ser "fait accompli" sobre los cuales pueden tener poco control.
H * A los estudiantes les gusta el libro de estudio, también, ya que fomenta la percepción del progreso como unidad y luego los libros se completan.	

Las ventajas y desventajas del libro de texto dependen de cómo es el uso que se le da y el contexto donde se emplea. A la luz de los anteriores autores, entre las ventajas que el libro provee una estructura del plan de estudios para el curso el cual permite que el estudiantado conozca lo que sigue o realice una revisión; le ahorra tiempo al docente en la preparación del material; la presentación visual es atractiva; incluye variedad de recursos tales como guías, alternativas para evaluar, sugerencias, actividades extras; proporciona una consistencia en los niveles, modelos de lenguaje efectivo; entrena a los docentes con poca experiencia; dan seguridad al docente cuando deben planear en el momento; es un estímulo para el desarrollo metodológico y fomenta la percepción del progreso por cada unidad.

Entre las desventajas que plantean los autores están que el contenido puede no ser apropiadas para el nivel o lo que se esté enseñando; se puede enfocar en un aspecto del lenguaje y descuidar otros; no presentar una mezcla de actividades apropiadas; poseen una secuencia repetitiva; los recursos tales como lecturas, imágenes pueden ser aburridos; el material puede ser anticuado; el calendario para desarrollarlo es irrealista; manejo de un lenguaje poco auténtico; no reflejar las

necesidades del estudiantado; anular las capacidades del docente; son costosos y puede emplearse de manera incorrecta imponiendo estilos de aprendizaje y de contenidos.

Adaptación del libro de texto

Kathleen Graves (2000: 173-206) dedica el capítulo 9 a la adaptación de libros de texto donde aclara que el libro de texto es un estímulo o instrumento para la enseñanza y el aprendizaje. También define la adaptación del libro de texto como un proceso de modificación en donde se debe comprender (1) cómo y por qué está organizado de dicha forma y (2) entender otros aspectos tales como el contexto, los estudiantes y el docente. En donde el primero, el docente decide qué adaptar o complementar y en el segundo permite dar claridad sobre lo que está adaptado.

El primer escalón para usar el libro de texto como una herramienta- conocerlo y entender cómo va todo junto y por qué- es en realidad una serie de etapas que incluye 3 de los elementos de diseño del curso: Planificación (Planning), enseñanza (Teaching) y re-planificación (Replanning).

La autora plantea que en la adaptación se necesitan los tres mismos elementos para diseñar un curso que son **conceptualizar el contenido, formular las metas, los objetivos y organizar el curso**. La mejor manera para iniciar con la adaptación del libro de texto es reconstruir el trazado de los autores a partir de cómo conceptualizaron el contenido, cuáles son el (los) principio(s) organizadores, cómo se organiza la secuencia didáctica, cuáles son los objetivos de cada unidad y cómo las unidades son organizadas. Un buen lugar para empezar es la tabla de contenido que hay en el libro ya que en ella se encuentra como son la secuencias didácticas y (dependiendo del texto) el contenido y organización de cada unidad.

Para la profesora Graves (2000: 188-200) las adaptaciones se puede hacer en tres niveles: a nivel del **syllabus**, a nivel de la **actividad** haciendo las actividades en un orden diferente, **cambiando, eliminando o agregando actividades**. Se puede adaptar al nivel del syllabus agregando nuevas áreas o eliminando partes de ella. Las adaptaciones son cumulativas (**cumulative**) quiere decir que adaptar al nivel incluye adaptar al nivel de la actividad; adaptar al nivel de syllabus incluye (**involves**) adaptación a nivel de la unidad. Estas elecciones dependen de la experiencia del docente con el libro de texto, del contexto y de las necesidades de los estudiantes.

En la adaptación a nivel de actividad, según Mathews² citado por Graves (2000:188), hay tres etapas en el modelo de **planificación** de la clase: **presentación, práctica y producción**. Graves presenta también la propuesta de una profesora Brasileña quien clasifica las actividades en cuatro tipos: actividades de **calentamiento**, actividades de **presentación**, actividades de **práctica** y actividades de **consolidación**. La profesora está convencida que la participación del estudiantado es el vehículo del aprendizaje, lo que motiva la adaptación del libro de texto para proporcionar más oportunidades de interacción.

La autora plantea que la secuencia de las actividades depende de: la opinión de los profesores de lo que el estudiantado de idiomas necesita saber y la capacidad para practicar y dominar diferentes aspectos del lenguaje, las opiniones de cómo las cuatro habilidades interactúan, deben ser aprendidas y la visión de cómo las actividades están elaboradas una con otra.

Al adentrarse (**gets inside**) en las unidades y encontrar la forma de incorporar los elementos adicionales los estudiantes, desde un enfoque basado en el tema, tienen la posibilidad de explorar la construcción de la comunidad y la comprensión del contexto. El '**Crosscurrents**' presenta

² Mathews, A., M. Spratt, and L. Dangerfield. 1985. *At the Chalkface*. London: Edward Arnold.

material en forma de unidades temáticas basado en las creencias acerca de cómo las personas aprenden idiomas que no están incluidas en el libro de texto ni se abordan adecuadamente en el plan de estudios

Los libros de texto representan la visión de lengua, aprendizaje y el contexto social de los autores y editores. Una parte importante en la investigación de libros de texto es tomar conciencia de estos puntos de vista que se insertan en los aspectos del lenguaje abordados en el libro de texto, quiénes y qué se retratan en las imágenes, lecturas y diálogos y cómo se les pide a los estudiantes que trabajen con el material.

En 1980 E. Auerbach y D. Burges³, citado por Graves (200:201) analizaron una serie de libros de texto y guías curriculares escritas para estudiantes adultos en los Estados Unidos y encontraron un currículo oculto cuya elección de temas, funciones y actividades trataban a los estudiantes como receptores de idiomas y aprendices de comportamientos en lugar de ser adultos capaces de analizar sus situaciones y proponer soluciones. Ellos señalaron que “la función del idioma en la mayoría de los textos de supervivencia incluyen pedir aprobación, aclaración, tranquilidad, permiso, etc. pero no elogiar, criticar, quejarse, negarse o estar en desacuerdo”.

K. Grady⁴, citada por Graves (2000:201) analizó los supuestos que subyacen a muchos libros de texto cuyo objetivo es desarrollar la competencia comunicativa. Grady señala que la manera en que los personajes son retratados, lo que hacen y discuten, trivializa la vida de los dos personajes y -por extensión- del estudiantado.

Graves (2000:201) señala que estas preguntas e investigaciones están diseñadas para ayudar a explorar las suposiciones que subyacen en el libro de texto que se utiliza. Al ser claro acerca de las propias creencias, sobre el papel que el docente quiere que sus estudiantes tomen en su

³ Auerbach, E., and D. Burges. 1987. The hidden curriculum of survival ESL. In I. Shor (ed.), *Freire for the classroom*. Portsmouth, NH: Boynton/Cook. Originally published in *TESOL Quarterly* 19 (3): 475-495, 1985.

⁴ Grady, K. 1997. Critically reading an ESL text. *TESOL Journal* 6 (4): 7-10.

aprendizaje y sobre las habilidades y estrategias que el docente quiere que aprendan, puede ayudarlo a ser consciente de las creencias que subyacen en los textos que utiliza.

La capacidad de adaptar el libro de texto para que se alinee con sus creencias y propósitos dependerá de la claridad acerca de esas creencias y su propio papel, la comodidad de tratar con cuestiones que se basan ideológicamente. Graves (2000:202) propone una serie de preguntas para entrar a analizar un libro de texto desde el currículo oculto:

Personas (**People**): ¿A quién describe en el texto con respecto al género, la cultura, los antecedentes socioeconómicos, la composición de la familia, etc.?, ¿cómo se representan?

Tema (**Topics**): ¿Cómo se tratan los temas del texto?, ¿son vistos solamente como una base para aprender los elementos específicos del lenguaje tales como vocabulario, funciones, gramática, o son también vistos como medios para que los estudiantes exploren su propia experiencia?, ¿promueven una visión única del tema o permiten una multiplicidad de puntos de vista?

Lengua y habilidades (**Language and skills**): ¿El lenguaje (gramática, vocabulario, funciones) o habilidades (hablar, leer, escribir, escuchar) en el texto proveen los medios para que los estudiantes expresen sus necesidades, resuelvan problemas, tomen decisiones?, ¿los ejemplos del lenguaje favorecen una visión de género, clase, raza, cultura?

Material visual (**Visual material**): ¿El material visual en el texto favorece una visión de género, clase, raza, cultura?

Tareas y actividades (**Tasks and activities**): ¿Las tareas y actividades del texto ofrecen a los estudiantes oportunidades para reflexionar, resolver problemas y tomar decisiones?

Texto (**Text**): Si hay lecturas (auténticas o pedagógicamente preparadas) en el texto, ¿a qué punto de vista representan?, ¿por qué fueron elegidos?, ¿cómo se les pide a los estudiantes que se

relacionen con las lecturas: como ejemplos de lenguaje, como información a ser aprendida, como textos para desafiar?

Es importante que el docente sea consciente de sus creencias y entendimientos, de los datos de su contexto y lo que sabe sobre los estudiantes y sus necesidades. Los siguientes son los Factores a tener en cuenta al adaptar un libro de texto según Graves (2000:203):

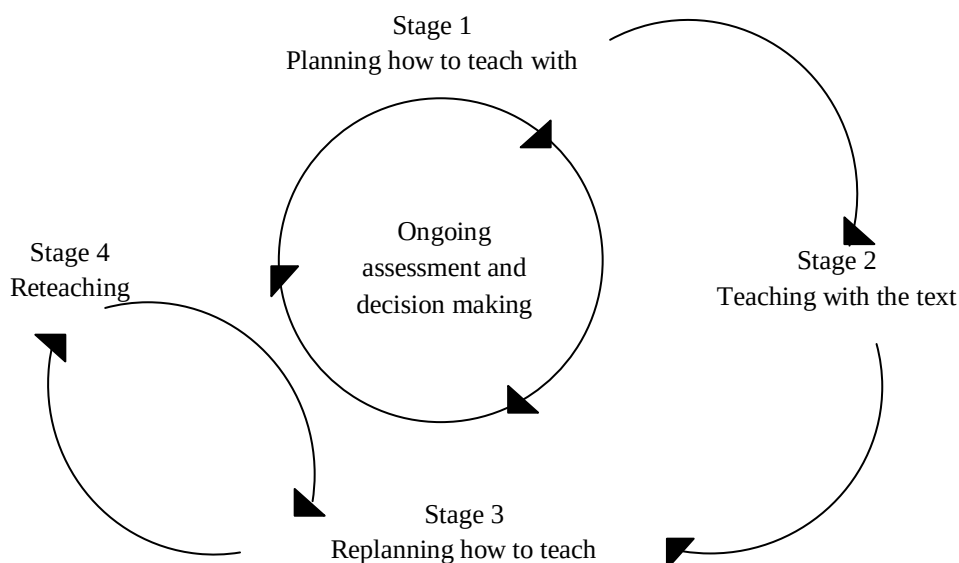
- * Los datos del contexto: libertad institucional con respecto a la adaptación de libro de texto, el horario, el sistema de examen, el número y nivel de estudiantes, la hora del día.
- * Las creencias y comprensión acerca de cómo las personas aprenden idiomas: A través de la interacción o la introspección, utilizando las cuatro habilidades, identificando problemas y proponiendo soluciones.
- * Las necesidades e intereses de sus estudiantes: Su nivel, si van a utilizar el idioma en un contexto específico, si tienen ciertas expectativas acerca de cómo se les enseñará.
- * Las creencias y comprensión juegan un papel clave porque pueden ayudarlo a tomar decisiones sobre lo que es esencial y lo que no lo es, de acuerdo con lo que considere importante con respecto a lo que los estudiantes están aprendiendo y cómo quiere que aprendan. Estas creencias y comprensión también pueden ayudarle a tomar decisiones sobre cómo adaptar las actividades.
- * Las necesidades e intereses de sus estudiantes también juegan un papel importante en las decisiones sobre la adaptación de un libro de texto.
- * El contexto institucional en el que se trabaja juega un papel crucial en las decisiones sobre la adaptación de un texto (en algunos contextos, los profesores tienen una gran libertad en cuanto a lo que hacen en el aula, en otros contextos, los profesores pueden

necesitar ser sensibles a las limitaciones institucionales y culturales con respecto a qué, cómo y cuánto pueden adaptar el libro de texto).

Otro dato importante del contexto es el tiempo: la frecuencia, la duración y el tiempo en la que cada vez el docente se reúne con sus estudiantes.

El ciclo de adaptación del libro de texto que propone Graves (2000:205) tiene el mismo orden para desarrollar un curso: Planear cómo enseñar con el libro de texto (**Planning**), enseñar, (**Teaching**), re-planificar (**Replanning**) basado en la evaluación de la enseñanza y el libro de texto, y re-enseñar (**Reteaching**) con el libro de texto. Lo ejemplifica, lo esquematiza como se ve en la figura:

Figura No. 1. Ciclo de adaptación del libro de texto según Kathleen Graves (2000: 205).

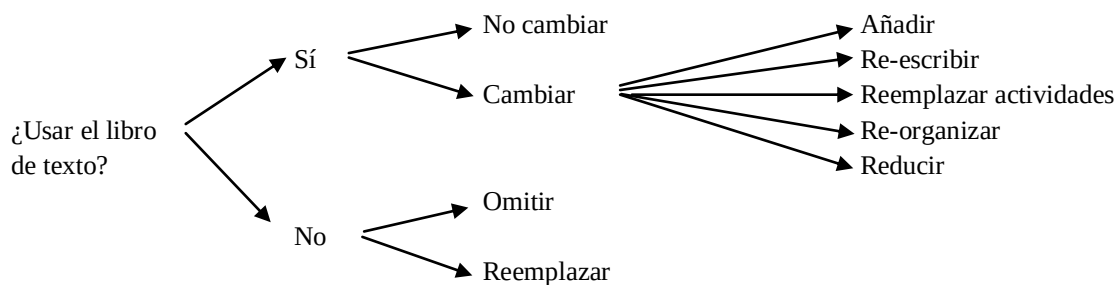


En la primera etapa proporciona una base para nuevos cambios. En la segunda etapa, la enseñanza del libro el docente puede optar por pedir a sus estudiantes expresar sus puntos de vista sobre la eficacia del libro de texto y sus adaptaciones de la misma con respecto a sus necesidades y su aprendizaje. Cada aspecto del plan, la evaluación de las necesidades, la

evaluación del aprendizaje y de la evaluación del curso también puede ser parte de una construcción en torno al libro de texto.

Por su parte, Harmer (2007:183) expone otra forma en el uso del libro de texto en donde el docente decide si omite, reemplaza, cambia o no cambia las lecciones que se proponen. Las diversas formas para el uso del libro de texto en el curso, como se ilustra en la siguiente figura:

Figura No. 2. Opciones para el uso de libros de estudio por Jeremy Harmer (2007:183).



1. Cambiar o no cambiar si el material no es sustancial, el maestro podría agregar algo más para hacer apropiados en el nivel pero lo más importante es mantener la coherencia entre las lecciones.

2. Omitir cuando la lección no es necesaria o no es interesante y **reemplazar** con una alternativa propia cuando el aspecto lingüístico o tema es importante.

Un aspecto que resalta el autor en el uso del libro de texto es el siguiente: “Using coursebook appropriately is an art which becomes clearer with experience.” (p.183) y la opción de cambiar, no cambiar u omitir es determinada por el docente y su nivel de experiencia y compromiso con la clase.

Otra propuesta, en la adaptación del libro de texto es la de un gran didacta (didacticien) Christian Puren (2015) en el artículo titulado *Manuales de lengua y formación de profesores: 2. Referencial de calidad para los manuales de FLE y sus usos*. Puren (2015) inicia con una

recopilación del uso que se le ha hecho a los manuales desde donde el docente hacía un uso lineal, estricto hasta el punto de tener la necesidad de adaptarlo o usarlo de una manera opuesta a lo que se propone.

La cuestión del uso en la evaluación de los manuales

El autor propone realizar una evaluación a los manuales que se usan en la enseñanza de una lengua extranjera en donde se debe tener en cuenta:

- * **La metodología de referencia** con la que los autores se identifican.
- * **La metodología de elaboración** la que ya se ha llevado a la práctica.
- * **La metodología de utilización** siendo la que se emplea en la enseñanza-aprendizaje en función de la cultura, la formación de los docentes, estudiantes y en la adaptación al contexto.

Los criterios en la selección del manual deben corresponder por lo menos estas preguntas:

1. ¿En qué medida y cómo adaptar los contenidos culturales y la explotación didáctica de los documentos culturales a la cultura local, o añadir al manual unos contenidos culturales locales?
2. ¿En qué medida y cómo adaptar sus orientaciones metodológicas a las culturas de enseñanza y a las culturas de aprendizaje locales?
3. ¿Qué funciones otorgarle a la lengua materna durante el uso del manual?
4. ¿Cómo manejar la heterogeneidad de los alumnos?

Evaluación externa y evaluación interna de un manual: principales criterios

Los siguientes criterios están propuestos por Ch. Puren de forma jerárquica, los cuales mostramos en la siguiente tabla:

Tabla No. 2. Criterios de Evaluación Interna y Externa según Puren (2015:4).

Criterios de Evaluación Externa	
1. La Adecuación	2. El Interés
*El manual responde a los objetivos, estrategia, selección y exigencias institucionales: público, programa, certificación prevista, orientaciones metodológicas declaradas. *Se adapta a las dificultades técnicas del contexto de enseñanza-aprendizaje: número de horas en total, duración y frecuencia de las secuencias. *Está adaptado a las culturas de enseñanza y a las culturas de aprendizaje, al igual que al nivel de formación de los docentes.	Los contenidos culturales y el aspecto del manual suscita y mantienen la motivación de los estudiantes, las actividades propuestas promueven su participación, las tareas su movilización, es igualmente pertinente para los docentes.
Criterios de evaluación Interna	
1. La Cohesión	La que pasa por una selección rigurosa de los contenidos de cada unidad didáctica (UD) por ejemplo: *Se privilegia un mismo campo semántico o campo léxico. *Cada UD se centra en un aspecto cultural suficientemente restringido para evitar la dispersión del léxico y de la gramática tratada y para permitir al contrario una reutilización del mismo léxico temático a lo largo de la UD, y de las mismas ideas a lo largo de los intercambios interindividuales o intergrupales.
2. La Coherencia	La cual está garantizada por la pertinencia de los diferentes elementos de los contenidos y la metodología los unos con relación a los otros. Ejemplos: *Los enfoques y procedimientos propuestos están en acuerdo con los objetivos contemplados. *Los ejercicios de gramática retoman el léxico de la UD y están en relación con los contenidos lingüísticos de los documentos y su explotación didáctica; los recursos lingüísticos aportados a lo largo de la UD corresponden a las necesidades lingüísticas de la tarea final. *Las diferentes actividades propuestas “se enlazan” bien unas con otras.
3. La Claridad	Por ejemplo: *En la estructura de cada UD. *En las instrucciones de los ejercicios.
4. El Rigor	Por ejemplo: *En la selección, limitación y progresión gramatical del conjunto de las UD.
5. La Flexibilidad	Por ejemplo: *Unidades Didácticas modulares. *Posibilidad de instaurar en clase relaciones variadas entre las actividades y los puntos de gramática.
6. La Diversidad	Por ejemplo: *De los tipos de ejercicios (gramaticales, léxicos, fonéticos). *De los tipos de documentos.

Evaluación con criterios de los contenidos y de la metodología de los manuales

Los dos aspectos relevantes que propone Puren (2015) para evaluar un manual son **los contenidos** (que están implícitos en las UD los recursos complementarios) y **la metodología**.

Tabla No. 3. Contenidos de las unidades didácticas de los manuales según Puren (2015:4-7).

Contenidos de las unidades didácticas de los manuales	
1. Criterios de evaluación externa	<i>Con relación a la institución</i> a. Adecuación al programa y a la progresión lingüística y cultural propuesta por la institución. b. Adecuación al/ a los nivel(es) de competencia previsto(s) y a la/ a las certificación(es) preparada(s). c. Adecuación en los contenidos “<i>para la acción</i>” (i.e. de acción social) previstos en la formación, y/o a los diferentes usos de la lengua: 1. Acceso a la cultura. 2. Comunicación. 3. Herramienta de aprendizaje (ámbito educativo: escuelas bilingües, DNL, FOU). 4. Medio de acción social (ámbito público: acciones ciudadanas, en clase y fuera de ella; ámbito profesional: FOS, FLP).
	<i>Con relación al público</i> a. Adecuación al público: nivel de partida; objetivos, expectativas, intereses, necesidades y habilidades de los estudiantes, tomando en consideración la L1, las facilidades y dificultades específicas relacionadas con la L1, la heterogeneidad de los grupos de clase. b. Interés de las temáticas, de los documentos y de las actividades.
	<i>Con relación a los docentes</i> a. Interés por el manual. b. Adecuación del manual a su formación, así como a su cultura y experiencia de enseñanza.
2. Criterios de evaluación interna	1. Rigor en la selección y cohesión de los contenidos lingüísticos (temáticos, gramaticales, léxicos y fonéticos) al interior de cada unidad didáctica, que garantiza su reutilización intensiva durante el desarrollo de las unidades didácticas.
	2. Rigor en la progresión de los contenidos lingüísticos de una UD a la otra.
	3. Pertinencia de los modos de descripción de la lengua utilizados.
	4. Pertinencia de los contenidos lingüísticos con relación a las necesidades lingüísticas creadas por los documentos y las actividades lingüísticas propuestas en la UD.
	5. Aportes pertinentes y suficientes de recursos lingüísticos y culturales para la realización de las tareas o mini-proyectos propuestos al final de cada UD.
Metodología: configuraciones didácticas, metodologías constituidas, enfoques, procedimientos, procesos y técnicas	
1 Criterios de evaluación externa	1. Adecuación de las orientaciones metodológicas de enseñanza en relación: a) A los diferentes usos previstos de la lengua: metodología de los documentos auténticos, enfoque comunicativo y/o perspectiva orientada a la acción, en particular. b) A las culturas de aprendizaje. c) A la heterogeneidad de los estudiantes.

	d) A las culturas de enseñanza.
	2. Adecuación de la estructura interna de la UD con relación a la metodología escogida por la institución y/o por el enseñante en lo que toca: a) al tipo de ajuste que se debe crear entre, por una parte, el rigor de la progresión lineal de las diferentes actividades lingüísticas (CO, CE, EO, EE, interacción, mediación) y las diferentes áreas de aprendizaje (gramática, léxico, grafía–fonema y cultura), y por otra parte la flexibilidad de una concepción modular. b) al nivel de integración didáctica.
	3. Evaluación de las dificultades y los efectos previsibles provocados por el uso del manual en función de la formación y de la cultura didáctica de los docentes, y de la cultura de aprendizaje de los estudiantes.
	4. Adecuación de los entrenamientos a las pruebas de certificación propuestos durante el curso.
2. Criterios de evaluación interna.	1. Pertinencia en el trabajo propuesto para la adquisición de los métodos de aprendizaje y de las estrategias específicas en las diferentes actividades lingüísticas.
	2. Pertinencia en las combinaciones y de las articulaciones propuestas entre las diferentes orientaciones metodológicas.
	3. Pertinencia, diversidad y claridad en los diferentes tipos de actividades de aprendizaje (ejercicios, actividades lingüísticas, tareas simuladas o auténticas, tareas comunicativas o acciones sociales, mini-proyectos).
	4. Pertinencia y claridad en las articulaciones y en las combinaciones entre las diferentes actividades de aprendizaje y entre las diferentes áreas de aprendizaje.
	5. Pertinencia y diversidad en los diferentes tipos de explotación didáctica de los documentos.
	6. Pertinencia y diversidad en los componentes de la competencia cultural trabajada y de los enfoques.
	7. Pertinencia y diversidad en los ajustes: *Entre el proceso de enseñanza: más directividad, focalización sobre el docente, el material, los productos (y las exigencias institucionales y certificativas). *El proceso de aprendizaje: más autonomía, focalización sobre los procesos y los estudiantes (individualmente y en grupos).
	8. Pertinencia y diversidad en los diferentes “niveles cognitivos de aprendizaje” solicitados.
	9. Pertinencia y diversidad en las actividades y dispositivos de trabajo propuestos para el desarrollo de la clase.
	10. Coherencia en la progresión de una unidad didáctica a la otra, a partir de la reflexión y el trabajo sobre los métodos y las estrategias de aprendizaje.
	11. Pertinencia en la preparación metodológica para las evaluaciones de certificaciones contempladas.
	12. Pertinencia en las evaluaciones y autoevaluaciones propuestas periódicamente en el transcurso del aprendizaje.

Teniendo en cuenta los anteriores criterios de evaluación interna y externa que propone Puren (2015) de las unidades didácticas del manual se logra analizar los contenidos y metodologías que este presenta.

Evaluación con criterios de los recursos complementarios (en términos de contenidos y de orientaciones metodológicas)

Los recursos complementarios a los que hace referencia el autor son:

Tabla No. 4. Recursos complementarios según Puren (2015:8).

Proporcionados por el Editor	*Integrados al manual: compendios gramaticales, léxico, notas o fichas metodológicas.
	*Exteriores: cuaderno de ejercicios, guía pedagógica, versión numérica del manual, sitio asistente).
Aportados por el Docente y los Estudiantes	Los criterios de evaluación (en el manual) o de selección.

Los siguientes son los criterios de evaluación para la selección del manual o de los recursos complementarios que propone Puren (2015):

Tabla No. 5. Criterios de evaluación para la selección del manual o de los recursos complementarios según Puren (2015:8).

1. Adaptación más precisa a los objetivos, al público y al entorno global del proceso de enseñanza-aprendizaje.
2. Tratamiento de las dificultades particulares ligadas a la L1 (en gramática y en fonética).
3. Reforzamiento de los aprendizajes; actividades suplementarias con las que se proponen nuevos ejercicios de entrenamiento y/o de reutilización de puntos particulares o ciertas actividades lingüísticas que se desea privilegiar.
4. Remediación: Actividades suplementarias orientadas a tratar los errores o dificultades particulares de los estudiantes.
5. “Variación pedagógica”: diversificación de las actividades, de los enfoques y procedimientos, de los tipos de documentos (por ejemplo: introducción de actividades lúdicas, teatrales, creativas).
6. Diferenciación pedagógica.
7. Introducción de orientaciones metodológicas que los manuales no pueden tratar: es el caso de la pedagogía de proyectos.
<i>Todas estas adaptaciones y modificaciones pueden hacerse a iniciativa de los estudiantes, incluso hacerlas ellos mismos, en el caso de que se pongan en práctica los dos criterios siguientes (punto 8 abajo), ya que están relaciones entre ellos:</i>
8. Autonomía y responsabilidad de los estudiantes.
9. Una orientación didáctica integradora: la pedagogía de proyectos.

Las contradicciones que se pueden presentar dentro de los criterios pueden ser **eventuales** y **estructurales**. La primera hace parte a los criterios de **evaluación externa** que son la adecuación

e intereses y la segunda a los criterios de **evaluación interna** que son la cohesión, coherencia, claridad, rigor, flexibilidad y diversidad.

Otro aspecto que plantea Puren (2011) es la enseñanza de lo cultural donde él propone un Modelo Complejo de Competencia Cultural el cual surge a partir de la perspectiva histórica en la didáctica de las lenguas-culturas y de lo que proponen los autores del Marco Común Europeo de Referencia sobre las relaciones que se establecen entre la «competencia cultural», la «competencia intercultural» y la «competencia pluricultural». Para el autor, los Componentes de la Competencia Cultural mantienen una relación dialógica (interacción verbal) los cuales define y clasifica de la siguiente forma:

Tabla No. 6. Componentes de la Competencia Cultural según Puren (2011:42).

Transcultural	Los valores universales	Dominio privilegiado de los valores universales.	Compartir valores generales más allá de los valores específicos del entorno de acción conjunta.	Compartida por todos cualquiera que sea su cultura de origen.	“Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos”.
Metacultural	Los conocimientos	La “conciencia” de las diferencias que existen entre las costumbres, los usos, las actitudes.	La relación entre lo metacultural y lo intercultural se establece a partir de los conocimientos acerca de otras culturas y la distancia que se toma de la propia.	Competencia metacultural está integrada a la competencia intercultural.	“Bogotá es la capital de Colombia”.
Intercultural	Las representaciones	Situarse conceptualmente y hacer una crítica ferviente a como la competencia intercultural absorbió el campo.	Requiere un conocimiento (componente metacultural).		“España es el país del sol, de las playas, del flamenco y de las vacaciones”.
Pluricultural	Los comportamientos	Capacidad de utilizar las lenguas para fines comunicativos y de participar en una relación intercultural (MCR)	Un ambiente equitativo... pluricultural... y si tienen la oportunidad de llegar a conocerse realmente.	Son las actitudes y los comportamientos.	“En Francia, en principio no tratamos de tú a una persona mayor desconocida”.
Co-cultural	Las concepciones	Plantea la necesidad de crearse valores comunes	Un actor social no puede conformarse con respetar las diferencias; debe, si quiere actuar eficazmente con otros, construir con ellos unas similitudes.	Cuando se trata de actuar socialmente con estas personas..., esta conciencia tampoco es suficiente, ya que entonces habrá que decidir qué valores comunes deben	“El sistema escolar debe formar individuos libres y autónomos, pero también ciudadanos responsables y solidarios”.

				compartir unos y otros, para ponerlos en práctica conjuntamente.	
--	--	--	--	--	--

Para el autor la cultura hace parte de las realidades internas de cada una de las personas y es así como el componente *transcultural* son todos los valores universales; el componente *metacultural* son los conocimientos que se tiene de la cultura de los demás; el componente *intercultural* son las representaciones que se hacen de las otras culturas que son diferentes de la propia; el componente *pluricultural* son todos aquellos comportamientos y actitudes que son aceptables para todos y el componente *co-cultural* son las concepciones que se tiene de la acción con el otro.

El libro de texto es un instrumento que hace parte de la clase y que posee más ventajas que desventajas dependiendo del uso que se le dé y el contexto donde se emplee. En todos los casos es necesario hacer adaptaciones de acuerdo con el contexto. Los criterios para hacer estas adaptaciones son muy variados y cubren toda la complejidad detrás del diseño de Unidades y secuencias didácticas.

K. Graves (2000) plantea la adaptación del libro de texto como un proceso de modificación que debe tener en cuenta la organización general del libro y una muy buena comprensión del contexto. Para iniciar, este proceso según la autora se debe planear, enseñar, replanificar y re-enseñar que es el mismo ciclo que se emplea para el diseño de un curso. Mientras que para J. Harmer (2007) en el uso del libro de texto propone que el docente es quien decide si omite, reemplaza, cambia o no cambia lo que ha planeado para su clase. CH. Puren (2015) propone una evaluación de los manuales de texto mucho más minuciosa e incluye el análisis de la enseñanza de lo cultural a partir del modelo MCCC que comprende el componente *transcultural*, *intercultural*, *pluricultural* y *co-cultural*.

Al momento de comenzar el análisis del libro de texto en sus dos ediciones (la Mexicana y la edición Colombiana adaptada), se tuvo básicamente en cuenta los siguientes elementos: de Graves la propuesta de planear, enseñar, volver a planear y volver a enseñar; de J. Hammer decidir lo que habría que omitir, reemplazar, cambiar o reorganizar y porqué razones hacerlo. Es importante recordar que no todo el estudiantado tenía el libro de texto y que el docente no lo utilizaba sistemáticamente. De Ch. Puren se tomó en cuenta su propuesta de centrarse en el análisis de la metodología, pero no en todos los aspectos que él menciona que no son objeto de esta monografía: la de referencia, la llevada a la práctica y la empleada por el profesor en su clase. Particularmente se centró en el componente de enseñanza de la cultura y en el modelo propuesto.

Al observar el contexto, se tomó la decisión de elegir las actividades que se rediseñarían en donde el estudiantado tuviera la facilidad de reconocer lo que se tiene en común con la otra cultura (Componente Transcultural) y analizar las diferencias que existentes entre lo que decía el texto que se trabajaría y su propia realidad (componente Meta e Inter cultural) y además darle una mirada a los comportamientos presentados (Pluricultural) y a las concepciones (Co-cultural). En este punto fue esencial la comprensión de la historia que articula el libro de texto escogido, los personajes, los lugares, las situaciones, que por momentos parecen más un complemento, un adorno, una imagen colorida, que el hilo conductor de las acciones de los seres humanos allí presentes.

En efecto, la edición Mexicana del libro *Next Step 9* en cada una de sus Unidades hace un recorrido por diferentes países con unos personajes principales y a medida que se avanza van apareciendo nuevos. La Unidad 1 se desarrolla en Canadá, la Unidad 2 en Sudáfrica, la Unidad 3

en Tailandia, la Unidad 4 en Rusia, la Unidad 5 en China, la Unidad 6 en India, la Unidad 7 en Australia y se finaliza con la Unidad 8 en México.

Los nombres de los protagonistas representan un país en específico y sus nombres reflejan el origen: Gabriela Martínez de México, Elena Popova de Rusia, Jin Lee de China, Salim Patel de la India, Intira Lumyai de Tailandia, Dave Robinson de Australia, Jess Kkosi de Sudáfrica y Blake Marshall de Canadá. Como se puede observar hay una gran variedad cultural, geográfica e histórica, de vidas pero al observar el libro, las imágenes que representan esta variedad no son trabajadas en el syllabus y si se hace su explotación está relacionada con actividades de producción y de comprensión oral o con la gramática.

Se plantea como hipótesis que bien el libro de texto va dirigido a un estudiantado ya tiene una visión global del país o que es un público extranjero que aprende el inglés en Canadá y por lo tanto se presupone conoce los elementos culturales que allí se presentan. La adaptación colombiana tampoco tuvo en cuenta estos elementos de presentación del otro, de lo otro y cómo se percibe desde nuestras representaciones de lo extraño, lo extranjero. Este aspecto se quiso abordar a partir de la propuesta de Ch. Puren y se tuvo mucho en cuenta cuando se rediseño la Lección 1 de la Unidad 2 titulada “*Welcome to Canada*”, aunque las fronteras entre cada uno de los componentes del MCCC o siempre son tan fáciles de discernir como aparece en la Tabla 6 arriba presentada.

6. Metodología

La presente monografía se inscribe en el enfoque cualitativo bajo la perspectiva de la Investigación Acción (IA) en donde el docente al enfrentarse a ciertas dificultades en sus prácticas de enseñanza dentro del aula de clase, puede identificar y mejorar la situación insatisfactoria a partir de un ciclo de investigación de planeación, acción, observación y reflexión.

De acuerdo con Burns (2010:2,7) en la IA *“un docente se convierte en un 'investigador' o 'explorador' de su contexto personal de enseñanza, siendo al mismo tiempo uno de los participantes en él”*. La autora plantea que el pilar de la IA es intervenir en una situación problemática con el objetivo de lograr cambios e incluso mejorar las prácticas de enseñanza a partir de cuatro etapas: Planeación, acción, observación y reflexión en donde *“el primer ciclo puede convertirse en una espiral continua o interactiva de ciclos que se repiten hasta que el investigador de acción haya logrado un resultado satisfactorio y siente que es tiempo de detenerse”*, es así como el docente toma la decisión de la cantidad de ciclos que realizará para mejorar el problema planteado al inicio.

Esta monografía de investigación desarrolla la adaptación, rediseño, implementación y evaluación de la Lección 1 de la Unidad 2 del libro *Next Step 9* para la enseñanza del inglés en el grado Noveno B de la Institución Educativa Privada CN de la ciudad de Cali. Dentro del desarrollo se llevaron a cabo las siguientes etapas que se dividieron de la siguiente manera:

1) *Identificación del Problema y desarrollo del plan*

Se inicia desde el primer contacto que se tiene con el grado asignado (Noveno B) para realizar la práctica docente. Al realizar la revisión y análisis de los documentos del Colegio tales como el Proyecto Educativo Institucional (PEI), el programa del Área de Idioma Extranjero, el

plan del área de Lengua Extranjera para el grado Noveno y las observaciones de clases se decide realizar un proyecto donde se adapte, rediseñe, implemente y evalúe una Lección a partir del libro *Next Step 9* que es el que utilizan en la Institución Educativa CN.

Durante esta fase también se realiza la búsqueda de literatura relacionada al diseño de unidades didácticas y la adaptación del libro guía para clase de inglés para así determinar la pregunta problema, el objetivo general, los específicos y determinar el enfoque metodológico para definir los materiales que se emplearán.

2) Acción

Después de definir que el área en la que se quería intervenir es la de los materiales con los que se enseña una lengua extranjera, en este caso el uso que se hace del libro de texto, se toma la decisión de realizar la adaptación de la lección de una unidad que correspondiera a las necesidades del grado; así que se inicia con determinar el tipo de herramientas con las que se recolectaba la información y realizar la triangulación para determinar la planeación y diseño de la secuencia didáctica.

Se consideró necesario hacer contacto con algunas casas editoriales para conocer cómo es el proceso de adaptación de los libros de texto en Colombia para la enseñanza de una lengua extranjera. Este contacto se hizo visitando algunas librerías de la ciudad y a través del correo electrónico, pero desafortunadamente no se obtuvo información relevante para esta monografía. También se realizó la revisión de monografías e investigaciones que hubieran empleado la adaptación de actividades de un libro de texto para la enseñanza de una lengua extranjera. La búsqueda fue ardua y compleja debido a que este tema de la adaptación no se ha explorado ni estudiado de la misma forma que se ha hecho con el diseño de unidades didácticas de los cuales sí se encuentran numerosos trabajos.

3) *Recolección y Análisis de Datos*

Se realizó por medio de varias fuentes tales como (1) la revisión de documentos del Colegio; (2) dos entrevistas realizadas al docente titular del área de inglés de los grados de bachillerato que permitió conocer la información personal del docente, profesional, la concepción de la enseñanza de una lengua extranjera y la planeación; (3) las dos encuestas a los estudiantes de donde se reconoció el contexto ya que se indaga sobre quienes cuentan con computador, acceso a Internet, tienen el libro de texto e información relacionada a la clase de inglés y la evaluación por parte de los estudiantes después de las intervenciones de clases realizadas; (4) las observaciones de clases y (5) la elaboración de un diario de actividades donde se registraba lo que ocurría en el colegio, las observaciones de clases y la universidad.

4) *Adaptación, Planeación y Rediseño de la Lección*

Se llevó a cabo a partir del análisis de datos en donde surgió la necesidad de desarrollar una propuesta de adaptación de algunas actividades del libro para la clase de inglés. Para iniciar, se hace la revisión de las similitudes y diferencias que existen entre el libro *Next Step 9* edición Mexicana y la adaptación Colombiana.

Luego se hizo la elección de un texto de la Unidad 2 “*Welcome to Canada!*” de la lección uno (1) titulada “*The Competition*” del libro *Next Step 9* de la adaptación Colombiana. Junto con la tutora de la PD se decidió modificar parcialmente la forma en que se propone abordar el texto y el audio del primer plan de clase de la Unidad 2. Se propuso trabajar en cuatro actividades diferentes en donde se trabajaran las habilidades del aprendizaje de una lengua extranjera:

Comprensión Escrita (CE): Students will be able to identify and write specific information through a short text.

Comprensión Oral (CO): Students will be able to identify and write specific information through a short audio.

Producción Escrita (PE): Students will be able to write a short text with specific information.

Producción Oral (PO): Students will be able to introducing people giving specific information.

El diseño de los cuatro planes de clase se implementó en el grupo de Noveno B desde el mes de agosto hasta noviembre dentro del desarrollo de la PD. La información específica que los estudiantes debían identificar eran los nombres, edad, país, nacionalidad, pasatiempos, profesiones y descripción física de los personajes que se encontraran en los textos y audios elegidos.

5) *Intervención*

En cada uno de los planes de clases que se diseñaron fue necesario en algunos casos, realizar algunos cambios. Por ejemplo, durante la implementación del primer plan de clase (*CE*) se vio la necesidad de profundizar (actividad suplementaria) en las terminaciones de las nacionalidades, se diseñó una tabla que se debe completar con los países, nacionalidades y un quiz sugerencia del docente titular de la clase. En el segundo plan de clase (*CO*) los estudiantes necesitaron más de tres escuchas para poder identificar la información específica que se les estaba solicitando a través de los dos audios. En el tercer (*PE*) y cuarto (*P.O*) plan de clase no se realizó ninguna modificación debido que los estudiantes realizaron la actividad de producción escrita a partir de la consigna que se les dio.

Para poder dar cuenta de lo aprendido durante los cuatro planes de clases diseñados, se realizó una actividad de cierre en donde los estudiantes dieron cuenta de los objetivos planteados

al inicio para cada una de las habilidades de aprendizaje de una lengua extranjera. De igual forma, una evidencia es que la parte de la Lección adaptada del libro *Next Step 9* que fue un aporte positivo para el grupo porque le permitió mejorar su producción y comprensión oral.

6) *Evaluación.*

Se realiza el cierre de las etapas donde se realiza la reflexión y evaluación del proceso. Es aquí donde se observó el impacto positivo que tuvo la adaptación e implementación de la lección de la unidad adaptada a partir del libro *Next Step 9* en el grado Noveno B donde se evidenció la importancia que ésta tiene en las prácticas educativas de una lengua extranjera.

6.1. Contexto

La Institución Educativa C N de carácter privado, está ubicada al oriente de la ciudad de Santiago de Cali en la Carrera 24F No. 82 – 90 del barrio Vallegrande de la comuna 21. Es un colegio privado con ampliación de cobertura, mixto, con calendario A y doble jornada de 6:30am a 12:15 y de 1:00pm a 6:30pm. Ofrece los niveles de Preescolar, Básica Primaria, Secundaria y Media. En el periodo académico Febrero-Noviembre 2016 se encontraban matriculados un número de 1.030 niños, niñas y jóvenes entre los 5 y 17 años quienes provienen de familias de estrato 1 y 2.

6.1.1. Estructura física y dotación.

El CN es una institución educativa reconocida en el sector por el buen desempeño y formación que reciben los estudiantes allí matriculados, de acuerdo con algunas conversaciones informales con vecinos del Sector, padres y madres de familia. En cuanto a las condiciones de la infraestructura se evidencia que cuentan con toda la dotación necesaria para cumplir con la formación de sus estudiantes. La distribución de los salones y demás espacios cuenta con una iluminación y señalización adecuada en castellano e inglés. Cuenta también con una rampa de

acceso al segundo piso para los estudiantes con condiciones especiales lo cual denota un interés para que el estudiante se sienta incluido en el colegio.

Al ingresar al CN y fue la experiencia que se vivenció, se vivió un ambiente educativo ameno en donde el personal administrativo y docente están dispuestos a colaborar y atender a quien lo requiera. Con relación a los implementos para la clase de inglés, el CN cuenta con:

- ★ Las Aulas virtuales Amigas que tienen Tablero Óptico de Mando Interactivo (TOMI), video Beam, computador, micrófono, bafles e Internet.
- ★ La biblioteca la cual tiene textos académicos como diccionarios y textos guías para el aprendizaje del inglés.
- ★ El blog de los docentes.
- ★ El libro *Abracadabra* para los grados de 1^{ro} a 5^{to} y *Next Step* para los grados de 6^{to} a 11^{avo} de adaptación colombiana.

Las Aulas virtuales amigas son utilizadas para las diversas clases y por esta razón la sala de sistemas sólo se emplea para la clase de sistemas. Sería una buena idea que se decidiera utilizar la sala de sistemas para las actividades de comprensión oral, ya que el audio se escucharía mejor porque cada estudiante tendría los audífonos y se concentraría mejor en el audio.

La biblioteca cuenta con textos guías en inglés y diccionarios lo cual es bueno, sin embargo si el estudiante tiene dudas con relación a la definición o aspecto gramatical del idioma recurrirá a las ayudas tecnológicas o al blog del docente, por esta razón se cree pertinente que deberían adquirir libros de literatura y cuentos cortos para incentivar el aprendizaje del idioma usando diferentes medios.

De acuerdo con el Instituto de Tecnologías Educativas, el Blog (bitácora) es similar a un diario donde una o varias personas publican cronológicamente y se puede emplear para la

publicación de noticias o para fines educativos. En el CN en el blog que maneja el docente de inglés aparecen solamente los ejercicios temas gramaticales que se trabajan durante la semana y que consulta el estudiantado. La ventaja es que si se tiene alguna duda hay un contacto con el docente por medio de los comentarios que se publican.

6.1.2. Personal docente, administrativo y de apoyo

El CN cuenta con veintidós (22) docentes para las diferentes áreas y están distribuidos de la siguiente manera:

Tabla No. 7. Lista Personal docente. Fuente: Página web de la Institución Educativa CN

DOCENTE	ÁREA/ASIGNATURA
<i>Docentes de Básica Primaria</i>	
1 Mujer	Transición A y B.
1 Mujer	2 A y B.
1 Mujer	Transición C y 1 ^c .
1 Mujer	2C.
1 Mujer	1 ^A y B.
1 Hombre	Inglés 1 a 5.
1 Mujer	Castellano 3 ^a 5-6 ^b .
1 Hombre	Matemáticas 3 a 7.
1 Hombre	Educación física 5a y B- 6 a 11.
1 Hombre	Educación física T a 4-5 ^c .
1 Mujer	Castellano 3B, Religión B, 4 ^b , 5 ^b , 5 ^c , Matemáticas 3 ^b , Ética 3 ^b , Sociales 3 ^b y Convivencia 3 ^b
<i>Docentes de Básica Primaria y Básica Secundaria y Media</i>	
1 Hombre	Ciencias Naturales 3 a 6.
1 Hombre	Artística.
1 Mujer	Cátedra de la paz, Sociales 3 a 6 Convivencia 4 ^a y 6 ^a .
1 Hombre	Ética de 3 ^b y A 11. Religión de 5 a 11.
1 Mujer	Informática y Tecnología Grado Transición A 9.
<i>Docentes de Básica Secundaria y Media</i>	
1 Hombre	Informática y Tecnología Grado 10 y 11.

1 Hombre	Matemática Grado 8 A 11.
1 Hombre	Inglés Grado 6 a 11.
1 Hombre	Sociales Grado 6 a 9 y Filosofía 10 y 11.
1 Mujer	Ciencias Naturales.
1 Hombre	Castellano 6 a 11.

En el personal docente se observa que el sexo femenino predomina en la jornada de Básica Primaria en las áreas Transición, Informática y Castellano mientras que el sexo masculino prevalece en la jornada de Básica Secundaria y Media en las áreas de Inglés. Matemáticas y Educación Física.

El Colegio cuenta con una página web en donde se encuentra la información del colegio como la misión, visión, el organigrama, la política de calidad, los símbolos institucionales, el calendario, el horario de clases, el cronograma, el sistema de evaluación, el gobierno escolar, el blog de convivencia, el registro fotográfico de los años lectivos, las circulares, los blogs por cada docente. En el blog de los docentes, ellos consigna información adicional de lo que se ve en la clase, asignan tareas y aclaraciones de temas vistos; también cuentan con un espacio de capacitación para las TIC's.

Con relación al personal administrativo y de apoyo, el CN cuenta con una Rectora, una Directora Académica, un Director de Bienestar y Convivencia, dos estudiantes de labor social, una Secretaria Académica, una Secretaria Administrativa, un Auxiliar Administrativo, una Psicóloga y Recursos Humanos, una Bibliotecaria, cuatro personas para Servicios Generales y tres auxiliares del SENA para Sistemas, Recursos Humanos y Salud Ocupacional.

La Institución Educativa CN cuenta con la cantidad de docentes y personal administrativo para funcionar y poder cumplir con la formación de sus estudiantes. A partir de las visitas que realice logré percibir que a pesar de la cantidad de estudiantes por grado (el grado Noveno B

cuenta con 39 estudiantes) que le corresponde a cada docente, éste hace todo lo posible para llevar a cabo la programación que tiene planeada.

6.1.3. Tipo de Institución y principios regentes

Basándose en el documento de Colombia aprende del Ministerio de Educación Nacional (MEN), a las características del Proyecto Educativo Institucional (PEI), la organización del PEI de la Institución está de acuerdo con el componente de fundamentación, el componente administrativo, el componente pedagógico y curricular, el componente comunitario y el sistema de evaluación institucional. La misión y visión del CN es:

Visión

Facilitar y acompañar el proceso de formación escolar para graduar seres humanos íntegros, participativos, futuros profesionales productivos, multiplicadores de principios y valores, mediante un equipo de trabajo competente y tendiente a implementar, alcanzar, mantener y mejorar continuamente la calidad del servicio educativo de manera eficiente y eficaz.

Misión

La institución al año 2015 obtendrá avances académicos satisfactorios reflejados en los resultados de las pruebas de Estado y en la convivencia de los actores del gobierno escolar para fortalecer el entorno institucional que redunde en los egresados en su aspecto personal, familiar, social y en el campo laboral.

Tendremos amplias relaciones interinstitucionales, nuevas alianzas estratégicas orientadas a fortalecer la investigación para obtener calidad en la prestación del servicio educativo.

El contexto donde se encuentra ubicada la Institución Educativa CN es considerado de alto riesgo por el grado de delincuencia y formación de pandillas, por ende la labor que cumple el colegio dentro de la comunidad es positiva. Por esta razón lo que se pretende con los estudiantes es formar seres humanos íntegros, participativos, futuros profesionales productivos, multiplicadores de principios y valores para su comunidad, proporcionando las herramientas

necesarias para el desarrollo del ser en su contexto social y cultural, basado en las necesidades primordiales de la comunidad. Es así que el Colegio adoptó la Pedagogía Social como modelo pedagógico para contribuir a la transformación del estilo de vida de los estudiantes y de las familias que habitan en el sector. Una de las ventajas que tienen las familias que inscribe a sus hijos en el CN es que el estudiante al terminar sus estudios puede ingresar a Intenalco ya que cuenta con un convenio donde los estudiantes pueden continuar con una formación técnica en Sistemas, Comercio Exterior, Diseño Gráfico, Mercadeo y Publicidad.

Es interesante saber que para el programa de inclusión de estudiantes con condiciones especiales con el que cuenta el colegio se acoge a las exigencias que hace el MEN, así que cuenta con los recursos de infraestructura, el apoyo de instituciones como el INSOR, el Instituto para Niños Ciegos y Sordos, SURCOE, además los docentes y directivas están capacitados para darle la bienvenida al estudiante con condiciones especiales que ingrese al plantel.

6.2. Participantes

El grado Noveno B (9B) estaba en la jornada de la tarde, contaba con veintitrés (23) mujeres y quince (15) hombres para un total de treinta y ocho (38) estudiantes. El horario de la clase de inglés era los días lunes y martes de cinco y quince (5:15pm) a seis y media de la tarde (6:30 p.m.), es decir que en la semana el grupo veía dos horas y media.

Es pertinente aclarar que para la implementación de la Secuencia Didáctica adaptada en el grupo asignado por la Directora Académica, se llegó al acuerdo con el docente titular del grupo que las intervenciones se realizarían sólo los días martes.

6.3. Procedimiento

El proceso de investigación se inició en el periodo académico Febrero-Julio 2016 entrelazando el curso de Introducción de Práctica Docente y el Trabajo de Grado. Continuando

en el periodo académico Agosto-julio 2016, esta vez entrelazando la Práctica Docente y la segunda parte Trabajo de Grado. Es así como el proyecto se lleva a cabo en seis etapas las cuales dieron cuenta del proceso y se dividieron en: (1) *Identificación del Problema y desarrollo del plan*, (2) *Acción*, (3) *Recolección y Análisis de Datos*, (4) *Planeación y Rediseño de la Lección*, (5) *Intervención* y (6) *Evaluación*.

6.3.1. Identificación del problema

Cuando se inició con la lectura del Proyecto Educativo Institucional (PEI), el Plan de Área del Idioma Extranjero, el programa del Área de Idioma Extranjero para el grado Noveno se hacía énfasis en trabajar bajo un enfoque comunicativo integrando las competencias comunicativas (Pragmática, Lingüística y Sociolingüística) como lo exige el MEN y se respalda en los Estándares de Competencia en Lengua Extranjera empleando un texto guía para la clase. Es importante resaltar que a todos los estudiantes de la Institución Educativa CN les pidieron un texto guía para la clase de inglés.

Al analizar los componentes del diseño del Programa del Área de Idioma Extranjero (**ver anexo 1**) y la adaptación colombiana del libro *Next Step 9* se logró rastrear en el diseño de cada periodo conceptos vigentes que corresponden a documentos de Política Lingüística del MEN en su Proyecto Revolución Educativa:

- * *Ejes curriculares*: tomados del libro *Next Step 9*.
- * *Estándar*: tomado del libro *Next Step 9* que incluye los Estándares de Competencias en Lengua Extranjeras propuestos por el MEN.
- * *Competencias*: concepto tomado del MCRL Perspectiva para la Acción el cual incluye la competencia pragmática, lingüística y sociolingüística.
- * *Competencias Generales*: Estándares de Competencias en Lengua Extranjeras propuestos

por el MEN.

- * *Competencias Laborales y Ciudadanas: Guías No. 21 Articulación de la Educación con el Mundo Productivo. Competencias Laborales Generales (2006); Guías No. 6 Formar para la ciudadanía... ¡Sí es posible! Lo que necesitamos saber y saber hacer (2006).*
- * *Desempeño: MCRL y Decreto 1290 del 2009 .*
- * *Estrategias metodológicas: propias de la institución y del profesor a cargo del curso.*
- * *Recursos: libro de texto, fotocopias, tablero, audios, blog del profesor, aulas amigas.*
- * *Criterios de evaluación: políticas propias de la institución y Decreto 1290 de 2009.*

Se procede a desglosar el análisis de la planeación. Por un lado se tiene la política lingüística (en el momento en que se empezó este trabajo no se tenía todavía acceso al Currículo Sugerido para inglés el cual se publica en 2016), sino a los estándares del 2006 razón por la cual este trabajo no lo incluye. Ahora se observa cómo estos conceptos son definidos en los diferentes documentos:

- * **Eje curricular:** *son el conjunto de temáticas y competencias que describen aspectos del desarrollo de los estudiantes, constituyen la guía que orientará el recorrido formativo que los docentes realizarán en el año lectivo.*
- * **Estándar:** *es una descripción de lo que el estudiante debe lograr en una determinada área, grado, nivel; expresa lo que debe hacer y lo bien que debe hacerse.*
- * **Competencias:** *es el conjunto de saberes, conocimientos, destrezas y características individuales que permite a una persona realizar acciones en un contexto determinado.*
- * **Competencias Generales (básicas):** *son las que le permiten al estudiante comunicarse, pensar en forma lógica, utilizar las ciencias para conocer e interpretar el mundo*

- * **Competencias Ciudadanas:** *son las que habilitan a los jóvenes para la convivencia, la participación democrática y la solidaridad.*
- * **Competencias Laborales Generales:** *son las que comprenden todos aquellos conocimientos, habilidades y actitudes que son necesarios para que los jóvenes se desempeñen con eficacia como seres productivos.*
- * **Desempeño:** *es el cumplimiento por parte del estudiante de las actividades propuestas por el docente.*
- * **Estrategias Metodológicas:** *se refiere a la intervención pedagógica realizada con la intención de potencia y mejorar los procesos de aprendizaje y de enseñanza por parte del docente.*
- * **Recursos:** *son los medios materiales que emplea el docente que le permiten dar la clase.*
- * **Criterios de Evaluación:** *son indicadores en donde se establecen los aprendizajes que se consideran necesarios y significativos para el estudiante.*

Como se expresa en el apartado anterior, en la programación del Área de inglés el *Eje Curricular* se presenta en términos de función gramatical y si lo que la Institución Educativa CN pretende es desarrollar la Competencia Comunicativa, habría que plantear los contenidos del curso a partir de temas como lo propone el libro *Next Step 9* y de esta manera la concepción de lengua como estructura cambiaría porque se vería desde una visión como función de comunicación de ideas, opiniones, sentimientos, no sólo desde la competencia lingüística sino a través del uso funcional y el conocimiento de las condiciones sociales y culturales que están implícitas en el uso de un idioma.

El *Estándar* y las *Competencias* describen lo que debe cumplir el estudiante que se encuentra cursando noveno grado, ambos fueron tomados de los Estándares de Competencias en Lengua

Extranjeras propuestos por el MEN para los grados octavo y noveno además se encuentran citados en el libro *Next Step 9* adaptación Colombina. En los *Estándares* de cada periodo académico se han cruzado las Competencias Comunicativas (lectura, escritura, monólogo, conversación), es decir la que es de Escritura se ha descrito como Monólogo y Conversación, además se repiten en varias ocasiones. Con relación a las *Competencias* se han tomado algunos Estándares de los grados sexto y séptimo y también ocurre que se repiten en los diferentes periodos académicos.

Las *Competencias Generales* fueron tomadas de los Estándares de Competencias en Lengua Extranjeras propuestos por el MEN para los grados octavo y noveno.

Las *Competencias Laborales y Ciudadanas* se supone deberían ser parte de la serie de Guías No. 21 y 6 (**ver anexos 2 y 3**) pero lo que se hace es tomar el estándar de Producción Oral de los estándares de Competencias en Lengua Extranjeras propuesto por el MEN.

El *Desempeño* se supone debió ser elaborado a partir del MCRL ya que ahí especifica el nivel y lo que el estudiante debe lograr, tan sólo uno de los ítems fue tomado del libro *Next Step 9* además debería ser parte de la evaluación pero no se evidencia.

Las *Estrategias Metodológicas* describen la forma en el que el docente abordará su clase pero teniendo en cuenta que el docente que elaboró la programación del Área fue diferente al que las ejecutó y a partir de las observaciones de clases, se evidencia que la secuencia de actividades planificadas y organizadas de ambos derivan de una visión de lengua como un conjunto de estructuras (función gramatical).

Los *Recursos* describe que se hará uso del libro guía *Next Step 9*, fotocopias, tablero, audio, blog del profesor, aulas amigas y el conocimiento del saber el cual le permite al estudiantado utilizar lo aprendido en situaciones reales de comunicación.

Los *Criterios de evaluación* se remiten a las Pruebas Saber, a lo que pasa en la clase y a tareas para hacer en casa y a una Autoevaluación sin criterios.

Los tres (3) últimos ítems se repiten en los cuatro periodos académicos. Es necesario aclarar que el diseño de los demás grados está planteado de la misma forma y si bien es cierto el docente tiene autonomía para preparar sus clases y no seguir al pie de la letra lo que plantea el libro guía, se debe tener en cuenta que el Colegio desde el diseño del Plan del Área decidió emplear un texto para la clase, los padres de familia hicieron el esfuerzo de comprarlo y esperan que se trabaje con él.

Al finalizar el análisis se evidencia que en la programación del Área existe una confusión al elaborar cada uno de sus componentes y tan sólo se tiene en cuenta los Estándares de Competencias en Lengua Extranjeras propuestos por el MEN para los grados octavo y noveno, además no tiene en cuenta las Guías de las Competencias Laborales y Ciudadana para su elaboración.

Para realizar el análisis de los datos se desarrolló desde un enfoque cualitativo-descriptivo donde se realizó la revisión de los documentos oficiales como lo fueron el Proyecto Educativo Institucional (PEI), del Plan de Área del Idioma Extranjero, del programa del Área de Idioma Extranjero para el grado Noveno y los documentos de la Política Lingüística del MEN en su Proyecto Revolución Educativa. El análisis del Plan de Clase se llevó a cabo definiendo cada uno de los ítems que se nombraban y teniendo en cuenta su definición, se comparó con lo que se proponía para el grado.

Para el análisis del libro guía *Next Step 9* se realizó una comparación entre los cambios que presentaba entre a edición Mexicana y la adaptación Colombiana con el objetivo de lograr identificar en qué consiste la adaptación. Luego de este proceso, se inicia con la adaptación,

planeación y rediseño de la lección que propone el libro de texto para realizar la intervención y evaluación. En este paso se escogió adaptar la actividad prevista en el libro al contexto, a las expectativas y a los conocimientos del grupo clase.

Una gran dificultad y al mismo tiempo un reto en la adaptación fue el componente cultural, darle su espacio, entender cómo a través de la lección se presenta el país, la gente: qué se presenta del país y de la gente del país, qué compartimos y el diálogo que se podría establecer con nuestro país y con nuestra gente. Un ejemplo de ello es la decisión de hacer un ejercicio con la temática del *Tour de France* para reforzar el aprendizaje de personajes, nacionalidades, profesiones, características.

7. Recolección y Análisis de Datos

La recolección y análisis de datos se inició desde la revisión de los documentos de la Institución Educativa CN como lo fueron el Proyecto Educativo Institucional (PEI), el Plan de Área del Idioma Extranjero, el programa del Área de Idioma Extranjero para Noveno grado. De ahí se continuó con las dos entrevistas al docente titular de la clase, las dos encuestas realizadas a los estudiantes del grado Noveno B, las observaciones de clase y la elaboración de un diario de actividades.

7.1. Observaciones de clases

Al culminar las observaciones de la clase de inglés del grado Noveno B (9B) de la Institución Educativa CN se lograron identificar varios aspectos que son un aporte para la de intervención de la Práctica Docente y la monografía de grado.

Como cada observación correspondió a un aspecto en específico el cual se observó en detalle y se vivenciaron las diversas situaciones que pueden interferir durante el desarrollo de la clase, tales como la renuncia del docente, las actividades culturales programadas para cada periodo académico, la incapacidad del docente por dolencias físicas, la interrupción de otros docentes para la entrega de cuadernos o dar información, el no poder usar el Tablero Óptico de Mando Interactivo (TOMI) en el cual se pueden trabajar las actividades de escucha porque la persona que se encarga de la instalación quizás esté ocupado. Entre ellas se encuentran:

- ★ La profesora de sistemas interrumpe:

Número de Registro: 1

Fecha: Mayo 2 / 2016

Número de Participantes: Treinta y nueve.

Hora: 5:54pm a 5:59pm

Eventos Observados: Llega la profesora de sistemas con el auxiliar a entregar los cuadernos y les dice que no los califico todos pero que la próxima clase continua pero con otra actividad. Mientras tanto el docente borra el tablero y copia oraciones con los adverbios de frecuencia.

- * El profesor sale a buscar información:

Número de Registro: 5

Fecha: Mayo 31 / 2016

Número de Participantes: Treinta y ocho.

Hora: 6:00pm a 6:07pm

Eventos Observados: El profesor les dice a los estudiantes que va a ir a preguntar qué país les asignaron para la semana cultural.

El profesor vuelve al salón, le dice a los estudiantes que el país que les corresponde representar en la semana cultural es la India y deben elegir a los estudiantes que los representarán.

- * Se encontraron otras razones por las cuales no se da la clase:

Administrativo: Renuncia el profesor de inglés que da de sexto a onceavo grado.

Inducción del nuevo profesor de inglés.

Preparación de la Semana del Idioma en donde practican lo que van a presentar.

Semana del Idioma donde se realizan lo que tenían preparado.

Durante la clase: El profesor que va a entregar cuadernos y se toma aproximadamente 5 minutos de la clase.

El estudiantado debe practicar lo de la semana del idioma durante la clase de inglés.

Joven que realiza encuesta a los estudiantes quien se toma aproximadamente 15 minutos de la clase.

Los lunes el estudiantado tiene la clase de sistemas y deben trasladarse del primer piso al segundo y se toman aproximadamente Llamada de atención que tomó toda la clase porque los estudiantes cometieron un acto de indisciplina y el docente es el director del grupo. 5 minutos de la clase y llegan por partes.

El docente al ser el director de grupo decide tomar la clase para resolver un inconveniente que están presentado el estudiantado con la docente de matemáticas.

El docente se encuentra incapacitado y las horas de clase se utilizan para continuar con la clase que tienen antes, por ejemplo sistemas y matemáticas.

Media hora de la clase se emplea para escoger la representante de la Semana Cultural.

El docente de inglés es incapacitado por dolencias en la columna vertebral.

En los aspectos positivos se encontraron que el grupo tenía la disposición para la clase de inglés, había participación, respeto frente al estudiante que no comprendía lo que el docente explicaba, cooperación entre los estudiantes que tenían conocimiento del idioma y buena respuesta cuando el docente realizaba los ejercicios gramaticales. En los aspectos negativos se encontró que el estudiantado ha desarrollado una visión de lengua como un conjunto de estructuras (función gramatical) debido al tipo de ejercicios que desarrollaba durante la clase y

esto lleva a no poder ver el aprendizaje de una lengua extranjera como una herramienta de comunicación. En las siguientes observaciones se evidencian estos hechos:

Número de Registro: 2

Fecha: Mayo 3 / 2016

Número de Participantes: Treinta y nueve.

Hora: 5:51pm

Eventos Observados: Una estudiante pregunta cómo se debe hacer el ejercicio y el docente les explica cómo deben desarrollar cada punto.

Unos cuantos estudiantes están copiando el ejercicio y otros discuten las respuestas.

En uno de los grupos están usando el diccionario para buscar las palabras que no comprenden.

Los estudiantes se empiezan a acomodar en pequeños grupos.

Hora: 5:57pm

Eventos Observados: El profesor pasa monitoreando a los estudiantes y algunos estudiantes le hace preguntas sobre si el verbo está bien y dudas sobre el uso del “do” y el “does”.

Hora: 6:00pm

Eventos Observados: El profesor llama la atención porque están haciendo mucho ruido. Una estudiante se acerca a un compañero y le pide que le explique el cómo se debe usar uno de los verbos. Otra le pregunta a una compañera sobre el significado de la palabra “fish”.

Tres estudiantes se ubican en el pupitre cerca del escritorio del profesor donde está el computador y copian los ejercicios que faltan en el cuaderno.

Hora: 6:11pm

Eventos Observados: Una estudiante pregunta desde el pupitre sobre el uso del “do” y el “does”.

Hora: 6:22pm a 6:24

Eventos Observados: Una estudiante llama al profesor para que le explique un punto del ejercicio. Un estudiante va hacia donde está el profesor para preguntarle.

* La visión de lengua como un conjunto de estructuras (función gramatical):

Número de Registro: 4

Fecha: Mayo 16 / 2016

Número de Participantes: Treinta y nueve.

Hora: 5:53pm

Eventos Observados: El profesor copia en el tablero la fórmula para escribir oraciones afirmativas y negativas en Presente Continuo preguntándole a los estudiantes, mientras los estudiantes le van respondiendo él va copiando:

Prof: “Señorita Porras, de acuerdo a esta información que tengo aquí ¿cómo yo hago la fórmula para escribir una oración afirmativa”

Estud: “*Sujeto+To Be+Verbo raíz + ing*”

Prof: “Cobo, *hágame una oración en inglés siguiendo esta fórmula utilizando como sujeto cualquier pronombre personal*”.

Estud: “*Andrea is watching*”

Prof: “*Ahora yo quiero hacerla de forma negativa, Bermúdez*”.

La estudiante no responde.

Prof: “*La forma negativa es la misma afirmativa pero lleva no ¿en dónde lo ubico? Bermúdez ¿cuál es la fórmula negativa?*”

Estud: “*Sujeto+To Be+not+Verbo raíz + ing*”

Prof: “*Señorita Tatalcha, ¿esta fórmula está buena?*”

Estud: “*Si*”

Prof: “*Ruiz, ¿está buena?*”

Estud: “*Si*”

Prof: “*Señor Artunduaga ¿debo cambiarle algo?*”

Estud: “*No*”.

Prof: “*A ver, Castillo ¿está buena?*”

Estud: “*Si*”

Una estudiante se levanta del puesto y dice en voz alta que así está buena.

Prof: “*Bueno, esta fórmula está buena primero es el sujeto, más el verbo to be, más la negación, más el verbo raíz en ing*”. Recuerden que uno puede contraer la negación, a ver ¿cómo puedo contraer la negación? Hurtado”.

Estud: “*Uso el apostrofe*”.

Prof: “*Y ¿cómo lo contraigo*”.

Estud: “*se coloca la ‘n’ con el apostrofe y la ‘t’*”.

Prof: “*Entonces, a ver señor Pareja hágame una oración en forma negativa*”.

Estud: “*Laura isn’t studying*”.

Número de Registro: 5

Fecha: Mayo 31 / 2016

Número de Participantes: Treinta y nueve.

Hora: 5:27pm

Eventos Observados: El profesor copia en el tablero Present Continuos.

Prof: “*¿Qué es Presente Continuo?*”.

Todos los estudiantes hablan a la vez: “*Hay dos partes: Presente To Be más Presente Participio del verbo principal más Raíz más ING*”.

Prof: “*Dimos una fórmula: Eimy ¿cuál es?*”

Estud: “*Sujeto + To Be + Raíz + ING*”.

Prof: “*Negativa*”.

Estud: “*Sujeto + To Be + Not+ Raíz + ING*”.

Prof: “*Interrogativa*”.

Todos los estudiantes hablan a la vez: “*To Be + Sujeto + Raíz + ING + ?*”

Prof: “*Nathaly una oración afirmativa en inglés*”.

Estud: “*Andy is Studing*”.

Prof: “*¿Así se escribe?*”

Estud: “*Si*”.

Prof: “*Rosero una negativa*”.

Estud: “Laura is not dancing.”

Prof: “Rojas una interrogativa”.

Estud: “Is Miguel working?”

Hora: 5:36pm

Eventos Observados: El profesor retoma la explicación leyendo las fórmulas que ha copiado en el tablero y pregunta que si está claro hasta ahí porque van a empezar el taller.

El profesor busca en el portátil el taller.

Con relación a los materiales, durante el periodo de observación no se hizo uso del libro de texto *Next Step 9* situación que se llevó a darle un giro a la monografía, porque lo que se realizó fue adaptar algunas actividades del libro que se les pidió a los estudiantes con el objetivo de centrarse menos en la gramática y más en las actividades de comprensión y de producción oral.

7.2. Entrevistas

Se decidió iniciar con la entrevista al docente debido que el profesor anterior quien había iniciado labores a finales del mes de enero para iniciar el nuevo año lectivo febrero – noviembre 2016 renunció sin previo aviso y el colegio se vio en la obligación de buscar otro docente para el área de inglés quien se encargará de los grados de Sexto a Once. La entrevista se realizó con el objetivo de saber la información del docente, por esta razón la entrevista se dividió en tres partes: Información personal del docente, profesional y la concepción de la enseñanza de una lengua extranjera. (**Ver anexo 4**).

El docente de inglés del CN tiene treinta y cinco años (35), es normalista con énfasis en Biología, Licenciado en Lenguas Modernas de la Universidad de Caldas en el año 2008 quien lleva doce años (12) de experiencia en la enseñanza del inglés y ha estado encargado de dar clases de Ética, Religión, Matemáticas, Biología, Contabilidad en las otras instituciones que ha laborado y al ser normalista inició su labor como docente en el grado de Transición. Lo anterior

permite deducir que el docente en doce años de experiencia ha ejercido su labor tanto en el área de inglés como en otras porque su formación de Normalista le permite hacerlo.

En la Institución Educativa CN, el docente es el encargado de la enseñanza del inglés desde el grado Sexto hasta Once y fue el director de grupo del grado Noveno B en donde realice la PD.

A la pregunta cómo ha planeado sus clases, el docente respondió que hace uso de varios medios como la Internet, libros, mapas conceptuales y usa ejemplos cotidianos para que el aprendizaje sea significativo y a los estudiantes se les facilite el idioma. También manifestó que las habilidades que privilegia en la clase de inglés son escucha y escritura; sin embargo llama la atención que cuando llega a la evaluación se da prioridad y se evalúa la lectura, quizás lo anterior se dé por la presión del Colegio en relación a las Pruebas Saber, esto se vivenció cuando estaba realizando la recolección de la información relacionada al contexto porque los estudiantes estaban presentando los exámenes finales del primer periodo por cada área el cual está estructurado con dicha modalidad.

Pasado un mes y tres semanas, se decidió hacer una segunda entrevista al docente para dar cuenta de ciertos aspectos que no se incluyeron en la primera entrevista y poder dar claridad a dudas que fueron surgiendo durante el proceso de la transcripción y el análisis de las respuestas de la entrevista que se realizó junto con la directora de la monografía. **(Ver anexo 5).**

Se decidió realizar varias preguntas relacionadas a la planeación en esta segunda entrevista porque fue una de las dificultades que se logró ver al consultar el documento de la programación del Área del Idioma Extranjero porque al leer los ejes curriculares estos corresponden a una visión de lengua como un conjunto de estructuras y lo que pretende desarrollar la Institución Educativa CN en sus estudiantes es la Competencia Comunicativa. También, el cómo adaptar el

texto guía a la clase de inglés porque hasta la fecha el docente sólo empleaba del Componente Lingüístico, el aspecto Sintáctico de la lengua.

Partiendo de lo aprendido durante la formación en la licenciatura de Lenguas Extranjeras se logró determinar que los ejes curriculares se deben formular es a través de temas como lo propone el libro de texto *Next Step 9* del grado Noveno B (9b) en sus cuatro unidades: *Rules and aspirations, Welcome to Canada, South African Skies, You should go to Thailand and From Russian with love*. Este libro está organizado en cuatro unidades en donde se evidencian los temas a través de los cuales el estudiante tiene la posibilidad de vivenciar los aspectos comunicativos del idioma.

La dificultad de la programación en la planificación de la enseñanza del inglés no se hace desde ninguna temática, ni tarea o proyecto que articule todos los componentes y esto es evidente en todos los cursos en donde se pide el libro.

Es pertinente aclarar que el docente que se entrevistó llegó a la Institución Educativa CN dos meses después que los estudiantes ya habían iniciado las clases, por tanto él no participó en el proceso de dicha planeación ni en la selección del libro.

En esta segunda parte de la entrevista, a la pregunta con base en qué planea los cursos, el docente afirmó que con el Plan de Área, el libro y la propuesta de él para complementar lo que enseña en cada clase. Con relación a las fortalezas que presentan los estudiantes durante la clase, él planteó que como ellos vienen con un conocimiento previo sobre el inglés por tanto preguntan, participan, responden cuando se les pregunta y las debilidades que presentan están relacionadas con que hay algunos estudiantes de algunos grados que tiene un conocimiento superior del idioma o simplemente son los que se han destacado en el colegio académicamente y es una debilidad por la actitud de superioridad que muestran con sus compañeros.

En las observaciones realizadas a las clases no se vio cómo el docente incluye el componente cultural para que los estudiantes lo identifiquen, por esta razón se decidió realizar esta pregunta la cual se dejó que él la interpretara, por tanto la respuesta no correspondió a lo que se quería saber ya que la interpretó como la inclusión de la diversidad de las etnias dentro de la clase y no como un componente el cual permite que el individuo se identifique dentro de un contexto a partir de sus ideas, costumbres y tradiciones.

Con la segunda entrevista también se logró aclarar la concepción de lengua que tiene el docente, la cual parece contradictoria ya que en la entrevista da a entender que lo que él quiere es que el estudiante vea la clase de inglés como un medio de comunicación, como una oportunidad que le brindará beneficios para la vida y no como una clase magistral en donde los estudiantes se aburran y la vean como un problema, sino que sea diferente a las otras clases. Sin embargo, en las cinco observaciones que se lograron realizar se puede decir que la concepción de lengua que el docente enseña durante la clase de inglés es estructural porque emplea fórmulas gramaticales para que los estudiantes formen oraciones aisladas, ejercicios de conjugación de verbos; es decir que si los estudiantes cumplen con la estructura de sujeto, verbo conjugado dependiendo del tiempo gramatical y complemento se puede decir que comprendieron el aspecto gramatical de la lengua extranjera sin hacer que el estudiante realice un diálogo o texto donde se evidencie un manejo extenso de lo visto durante la clase.

A la pregunta relacionada al manejo del texto guía dentro de la clase durante el año lectivo, que es el tema central de la monografía, el docente manifiesta que lo que hace es tomar los ejercicios gramaticales porque el libro está todo en inglés y él cree que si le asigna a los estudiantes alguna actividad para que la realicen en la casa, lo que ellos harán es usar un traductor y lo que él quiere es que los estudiantes hagan uso del diccionario. Además, el texto guía viene con un CD pero los

del grado Décimo y Once no tienen los diálogos y actividades de escucha sino música sinfónica; por lo tanto, él manifiesta que así es muy difícil trabajar con el texto guía teniendo en cuenta que él define el libro *Next Step* como bueno por las temáticas que maneja.

7.3. Encuestas

Debido al cambio de docente en el colegio, se logra tener contacto con los estudiantes de Noveno B en el mes de mayo cuando se inicia con las observaciones de clases.

Cuando se llevó cabo la recolección de la información relacionada a la infraestructura, en el apartado de los materiales que emplea el colegio para la clase de inglés, hicimos hincapié en el uso del blog del docente y el de texto guía para todos los grados. Por esta razón, se inició con una encuesta inicial a los estudiantes para poder determinar quienes cuentan con computador, acceso a Internet y con el libro de texto. (**Ver anexo 6**).

Es necesario aclarar que se decidió realizar dos encuestas las cuales fueron a través de la plataforma de Google por dos razones: la primera fue que a partir de las observaciones de clases se evidenció que durante el desarrollo de la clase se hacían interrupciones en las actividades que realizaba el docente y la clase sólo tenía una duración de una hora y media (1:30) los días lunes y martes. La segunda razón tenía que ver con la recolección de la información arrojada y la realización de los gráficos, tabulación que es facilitada por esta herramienta.

Para poder compartir el enlace de la encuesta inicial, se decidió pedir los correos electrónicos a los estudiantes y fue sorprendente saber que no todos tenían una cuenta activa pero si hacen uso de la red social Facebook y la aplicación para celulares WhatsApp, lo lleva a indagarse sobre cómo hacen los estudiantes para hacer uso del Blog del Colegio y una estudiante en una ocasión aclaró que para tener acceso no es necesario tener cuenta electrónica pero si se quiere dejar un comentario sí se debe tener una cuenta activa. Lo anterior llevó a solicitar el favor a una de las

estudiantes que les comparta el enlace de la encuesta inicial por Facebook a los estudiantes que no tenían correo electrónico.

Para saber si el total de los estudiantes diligenciaba la encuesta inicial y determinar si hay diferencias entre hombres y mujeres se incluyó la categoría de sexo y la edad para saber el rango en que se encuentran los estudiantes del grado Noveno B. Las preguntas y los resultados que arrojó la encuesta inicial realizada a los estudiantes relacionada a los materiales de la clase de inglés fueron los siguientes:

La encuesta fue dirigida a un total de treinta y nueve (39) estudiantes quienes la realizaron entre el doce (12) y el diecinueve (19) de mayo para un total de treinta (30) estudiantes dando como resultado un 77% entre diecisiete (17) mujeres y trece (13) hombres quienes están entre los trece (13) y los dieciséis (16) años de edad. **(Ver anexo 6: Gráfico No. 1).**

La primera pregunta relacionada con si el estudiante tiene computador en casa, veintiocho (28) para un 93.3% marcó tener computador mientras que dos (2) para un 6.7% no tiene, esto quiere decir que de treinta (30) sólo dos estudiantes no cuentan con computador en casa. **(Ver anexo 6, gráfico No. 2).**

La segunda pregunta la cual dependía de la primera que tiene que ver con si el estudiante tiene acceso a Internet, veintiocho (28) para un 96.6% si tiene y uno (1) para un 3.4% no tienen lo que quiere decir que tan solo un (1) estudiante de treinta (30) no cuenta con acceso a Internet la cual tiene relación a uno de los estudiantes quien dice no tener computador en casa. **(Ver anexo 6, gráfico No. 3).**

La tercera pregunta que fue abierta arrojó el resultado de dónde el estudiante tiene acceso al Blog de la clase de Inglés, veintiséis (26) de treinta (30) estudiantes lo revisaba desde la casa, dos (2) desde el celular, un (1) estudiantes desde el café Internet y otro (1) no comprendió la

pregunta respondiendo que lo hace desde la página web del Colegio, lo cual concuerda con el número de estudiantes quienes tienen acceso a Internet desde la casa. (**Ver anexo 6, respuestas Tercera pregunta**).

La cuarta pregunta que también fue abierta y estaba relacionada con cuándo se revisa el Blog de la clase de inglés, once (11) estudiantes lo revisan cada vez que el profesor les dice que lo deben hacer, ocho (8) cuando tiene la clase de inglés, cinco (5) los fines de semana, dos (2) de vez en cuando, uno (1) todos los días, uno (1) para hacer las actividades, uno (1) cuando hay tareas y uno (1) no lo revisa; es decir que el uso del Blog es activo porque los estudiantes acuden a él en diferentes circunstancias. (**Ver anexo 6, respuestas Cuarta pregunta**).

La quinta pregunta estaba relacionada con si el estudiante tiene el libro de Inglés *Next Step 9* que fue el que pidió la Institución Educativa CN para la clase, un 40% que corresponde a doce (12) estudiantes de treinta (30) si tiene el libro y un 60% que corresponde a dieciocho (18) estudiantes no lo tiene, esto quiere decir que el docente debe tener presente esta variable para cuando va a dar su clase porque si la planeación depende del libro él debe avisar qué páginas se van a trabajar para que todos los estudiantes puedan participar de la clase. (**Ver anexo 6, gráfico No. 4**).

Para obtener información relacionada a la clase de inglés, se realizó una segunda encuesta a los estudiantes del grado Noveno B con el fin de saber la motivación hacia la clase, si el estudiante tiene contacto con el idioma fuera de la clase, si conoce algún aspecto de los países donde se habla inglés, las preferencias que se tienen durante el aprendizaje, evaluación, actividades o ejercicios de la clase. (**Ver anexo 7**).

En esta ocasión se decidió solicitar el nombre y apellidos de los estudiantes para llevar el conteo de quién respondió la encuesta, la cual fue dirigida y realizada a un total de treinta y

nueve (39) estudiantes quienes la realizaron entre el veintiuno (21) y el veinticuatro (24) de mayo. Las preguntas y los resultados que arrojó la segunda encuesta realizada a los estudiantes relacionada con la clase de inglés fueron los siguientes:

La primer pregunta fue abierta y estaba relacionada a si el estudiante tiene contacto con otro idioma, veintiún (21) estudiantes si tienen contacto con otro idioma, entre los idiomas con los que tienen contacto son inglés, francés, italiano, mandarín, japonés y diez ocho (18) estudiantes marcaron no tener contacto con otro idioma.

La segunda pregunta tenía que ver con si al estudiante le gustaría ver una película sin necesidad de subtítulos o escuchar una canción en inglés sin necesidad de buscar la letra, un 87.2% que corresponde a treinta y cuatro (34) estudiantes marcaron si y un 12.8% que corresponde a cinco (5) estudiantes marcaron no. Este resultado evidencia que hay un interés en lograr comprender un dialogo en inglés sin necesidad de recurrir a un texto escrito. **(Ver anexo 7, gráfico No. 5).**

La tercera pregunta indagaba sobre si el estudiante ha tenido la posibilidad de hablar con una persona que hable inglés, treinta y tres (33) para un 84.6% de estudiantes marco que sí y seis (6) estudiantes para un 15.4 % marco que no ha tenido la posibilidad de hablar con una persona que hable inglés. **(Ver anexo 7, gráfico No. 6).**

La cuarta pregunta fue abierta, se debía justificar y está relacionada con si al estudiante le gusta cuando el profesor se dirige a ella o a él en inglés, veinte siete (27) estudiantes marcaron que sí, nueve (9) que no, uno (1) más o menos, otro escribió que a veces y otro que sólo cuando entiende lo que dice el profesor. Este resultado evidencia que a los estudiantes les gusta cuando el docente les habla en el idioma extranjero. **(Ver anexo 7, justificación Cuarta pregunta).**

La quinta pregunta que también fue abierta y se debía justificar está relacionada con si al estudiante le gustaría que el profesor diera la clase en inglés o preferiría que lo hiciera en español, trece (13) estudiantes expresaron que les gustaría en ambos idiomas ya que logran comprender mejor, doce (12) prefieren que el profesor dé la clase en español para entender la clase, nueve (9) prefieren el inglés para la clase ya que ayudaría a mejorar el aprendizaje del idioma, cuatro (4) prefieren que la dé en inglés pero que la explicación la realice en español y un (1) estudiante no comprendió la pregunta respondiendo que prefería que él fuera el profesor de matemáticas porque sabe explicar. **(Ver anexo 7, justificación Quinta pregunta).**

La sexta pregunta fue de selección múltiple e indagaba sobre qué hace el estudiante cuando está en casa para practicar el idioma, un 66.7% que corresponde a veinte seis (26) estudiantes marcaron que oye canciones en inglés, un 25.6% que corresponde a diez (10) estudiantes marcaron que ven programas en inglés, un 20.5% que corresponde a ocho (8) estudiantes marcaron que buscan con quien practicar, un 17.9% que corresponde a siete (7) estudiantes marcaron que leen libros o artículos en inglés, con un mismo porcentaje marcaron ninguna de las anteriores, un 15.4% que corresponde a seis (6) estudiantes marcaron otra opción entre las que están programas para aprender inglés, no práctica en casa el idioma, descarga Duolingo, traduce alguna canción o texto que le da curiosidad, busca el traductor Google, un 12.8% que corresponde a cinco (5) estudiantes marcaron que buscan videojuegos y un 10.3% que corresponde a cuatro (4) estudiantes marcaron que usan el chat para hablar con personas que hablen inglés. **(Ver anexo 7, gráfico No. 7).**

La séptima pregunta fue abierta y estaba relacionada a si el estudiante sabía de alguna fiesta que se celebre en Estados Unidos o de otro país donde el idioma sea el inglés y si la respuesta debían decir el nombre de la fiesta conocen, veinte tres (23) estudiantes expresaron no conocer

ninguna fiesta y dieciséis (16) estudiantes expresaron conocer de alguna fiesta entre las que se dijeron están la Independencia de los Estados Unidos, Halloween, el día de Acción de Gracias, Kids choice awards⁵, San Valentín, Tomorrowland⁶, La Pascua y San Patricio. **(Ver anexo 7, respuesta Séptima pregunta).**

La octava pregunta fue abierta y tenía que ver con si el estudiante conoce/distingue alguna actriz, actor, cantante o personaje histórico de los Estados Unidos u otro país donde se hable inglés y si la respuesta era sí debía escribir el nombre, veinte cinco (25) estudiantes expresaron distinguir a algún personaje de los Estados Unidos u otro país de habla inglesa entre los que están Michael Jackson, Abraham Lincoln, Johnny Depp, Nicki Minaj, las hermanas de Kim Kardashian, Chris Brown, Skrillex, Will Smith, Lil Wayne, Selena Gómez, Barack Obama, Iggy Azalea, Rihanna, Meghan Trainor, Beyonce, Katy Perry, Demi Lovato, Miley Cyrus, Adele, Taylor Swift, Mariana Grande, Justin Bieber, Adele, Marilyn Monroe, Martin Luther King, Jhon F Kennedy, Thomas Edinson, Elvis Presley, Albert Einstein, Steve Jobs, The Beatles, Michelle Jackson, Isaac Newton, Jennifer Aniston, Robin Williams, Ross Lynch, Jason Staman, Arnold Schwarzenegger y Madonna; trece (13) estudiantes expresaron no distinguir a algún personaje y un (1) estudiante expreso que los ha visto por la televisión pero nunca a interactuado con ellos. **(Ver anexo 7, respuesta Octava pregunta).**

En la novena pregunta que fue de opción múltiple los estudiantes debían escoger entre las opciones que se le dieron sobre qué actividades y ejercicios disfrutaban de la clase de inglés, la opción que obtuvo un mayor número fue escribir oraciones con un 54.4% que corresponde a veintidós (22) estudiantes, practicar pronunciación con un 53.8% que corresponde a veintiún (21) estudiantes, ejercicios de vocabulario con un 43.6% que corresponde a diecisiete (17)

⁵ Kids choice awards son unos premios que realiza el canal de televisión Nickelodeon.

⁶ Tomorrowland es un festival de música electrónica celebrado anualmente en la escuela internado Boom (Bélgica).

estudiantes, traducir textos o diálogos con un 41% que corresponde a dieciséis estudiantes, cantar con un 33.3% que corresponde a trece (13) estudiantes, hacer diálogos con un 30.8% que corresponde a doce (12) estudiantes, ejercicios para conjugar verbos con un 28.2% que corresponde a once estudiantes, comprensión de lectura con un 20.5% que corresponde a ocho (8) estudiantes, leer artículos con un 15.4% que corresponde a seis (6) estudiantes, completar información de un audio con un 10.3% que corresponde a cuatro (4) estudiantes y actuar con un 7.7% que corresponde a tres (3) estudiantes. **(Ver anexo 7, gráfico No. 8).**

La décima pregunta que fue de opción múltiple los estudiantes debían escoger entre las opciones que se le dieron sobre qué actividades y ejercicios no disfrutaban de la clase de inglés, la opción que obtuvo un mayor número y se relaciona con la respuesta anterior fue actuar con un 46.2% que corresponde a dieciocho (18) estudiantes, cantar con un 38.5% que corresponde a quince (15) estudiantes, completar información de un audio con un 33.3% que corresponde a trece estudiantes, leer artículos y leer en voz alta obtuvieron un mismo porcentaje de 30.8% que corresponde a doce (12) estudiantes por cada una de las opciones, traducir textos o diálogos con un 25.6% que corresponde a diez estudiantes, comprensión de lectura con un 17.9% que corresponde a siete (7) estudiantes, las opciones de hacer diálogos y ejercicios para conjugar verbos obtuvieron un mismo porcentaje de 15.4% que corresponde a seis estudiantes por cada una, escribir oraciones con un 12.8% que corresponde a cinco (5) estudiantes, ejercicios de vocabulario y practicar pronunciación también obtuvieron el mismo porcentaje de 10.3% que corresponde a cuatro (4) estudiantes cada una. Los anteriores resultados se correlacionan con la pregunta anterior porque las opciones que obtuvieron un menor voto en esta ocasión tienen un mayor número de votación. **(Ver anexo 7, gráfico No. 9).**

La onceava pregunta fue de opción múltiple en donde los estudiantes debían seleccionar por medio de qué les gustaría que los evaluarán en la clase de inglés, proyectos realizados durante el periodo y test de comprensión (escrita, escucha, lectura) obtuvieron un mismo porcentaje de 33.3% que corresponde a trece (13) estudiantes cada uno, control continuo con un 30.8% que corresponde a doce (12) estudiantes, todas las anteriores con un 25.6% que corresponde a diez estudiantes, presentaciones orales con un 20.5% que corresponde a ocho (8) estudiantes y un 5.1% que corresponde a dos (2) estudiantes marcaron en otras en donde expresaron que podrían ser por medio de talleres evaluativos y actuar. (**Ver anexo 7, gráfico No. 10**).

Al terminar de realizar el análisis de ambas encuestas dirigidas a los estudiantes se concluyó que en la primera encuesta sobre los materiales de la clase la mayor parte de los estudiantes cuentan con acceso a internet ya sea por medio de un computador o celular en donde revisan el Blog de la clase de inglés, sin embargo no todos cuentan con el libro de texto que les pidieron para la clase lo cual me lleva a indagar sobre cómo puede diseñar el docente la clase si un gran número de estudiantes no tiene el texto.

Con relación a la segunda encuesta que se centró en la clase de inglés los estudiantes a pesar que es una clase obligatoria, en los resultados obtenidos en las preguntas dos (2), cuatro (4), cinco (5) y seis (6) que indagaban sobre la motivación hacia la clase se percibe que de cierta forma hay interés en aprender el idioma. De igual forma, el estudiante si tiene contacto con el idioma fuera de la clase ya que conoce algún aspecto de los países donde se habla inglés como lo demuestran los resultados de las preguntas uno (1), tres (3), siete (7) y ocho (8). Finalmente, partiendo de los resultados de las preguntas nueve (9) y diez (10) que arrojaron las preferencias que se tienen durante en las actividades o ejercicios de la clase, los estudiantes continúan con la creencia de aprender el idioma a través de oraciones lo cual se refleja en el diseño meramente

gramatical que se visualizó en el diseño de la programación del Área de inglés y a la hora de la evaluación en la pregunta once (11) los estudiantes prefieren que los evalúen a través de proyectos realizados durante el periodo y test de comprensión ya sean de escritura, escucha y lectura.

8. Adaptación, Planeación y Rediseño de la Lección

Antes de iniciar con adaptación de la lección de la unidad, se realizó una revisión de las similitudes y diferencias que existen entre el libro *Next Step 9* edición Mexicana y la adaptación Colombiana.

En la Institución Educativa CN fue donde se realizó la Práctica Docente. Al comenzar con la revisión de los documentos oficiales de la institución tales como el Proyecto Educativo Institucional (PEI), la programación del área y el Plan de área de Lengua Extranjera, en todos se ha hacía énfasis en el uso del libro *Next Step 9* hay que aclarar que es la adaptación Colombiana para el curso de la lengua extranjera: inglés. En la Institución Educativa CN, el libro *Next Step 9* es la base del diseño de la programación y del Plan del área del grado Noveno.

En la Escuela de Ciencias del Lenguaje de la Universidad del Valle, se encontró la primera edición del libro *Next Step 9* la edición del docente del año 2011 impreso en México. Es aquí donde se inicia el proceso de analizar las similitudes y diferencias en relación con la adaptación que realizaron en la edición para los docentes. A continuación se presenta la ficha de ambos libros:

Tabla No. 8. Similitudes y diferencias de la edición Mexicana y la Adaptación Colombiana del Libro *Next Step 9*.

Edición Mexicana	Adaptación Colombiana
Next Step 3 Teacher's Book. Richmond.	Next Step 9 Teaching Resources. Richmond.
Melissa Maness, Carol Lethaby and Simon Brewster.	Melissa Maness, Carol Lethaby, Simon Brewster and Luz Dary Corredor.
First Edition: January 2011	First Edition: 2012
Publisher: Alicia Becker. Editor: Dominic Wright.	Publisher: Alicia Becker. Editor: Dominic Wright. Special thanks to Beatriz Elena Henao Z. and Claudia Patricia Sánchez B. for the Colombian Edition. Copy Editor: Rocío Rodríguez Balboa.
Proofreader: Barnaby Wright..	Proofreader: Jennie Crotero, Barnaby Wright.

Design and Art Direction: Marisela Pérez. Layout and Desktop Publishing (DTP): Patricia Lorenzana.	Special thanks to Beatriz Román Campos for the Colombian Edition. Design and Art Direction: Marisela Pérez. Layout and DTP: Jorge Kim León, Patricia Lorenzana. Special thanks to Sandra Patricia Acosta Tovar for the layout of the Colombian Edition.
Printed in Mexico .	Printed in Colombia by Colombo Andina de Impresos S.A.
D.R. Richmond Publishing, S.S. de C.V., 2011 Av. Universidad 767, 03100 México, D.F.	D.R. Richmond S.A. de C.V., 2012
	Estándares básicos de competencias. Estándares generales para el nivel.

En las similitudes entre ambos libros se encuentran algunas de las personas que colaboraron en la edición, corrección de textos del libro, maquetación, diseño y autoedición. Ambos fueron impresos por la misma casa editorial Richmond y fueron dirigidos para el mismo nivel escolar.

Con relación a las diferencias, una está en el grado al que va dirigido el libro, la edición Mexicana está dirigido al ciclo 3 (Key Stage 3) de los cursos 7, 8 y 9 como se está organizado el Sistema Educativo del Reino Unido y la adaptación Colombiana está dirigido a Básica Secundaria específicamente al grado noveno.

Otra de las diferencias radica en el equipo de autores de la versión impresa en México primera edición Colombiana sólo se incorpora LDC, se hace especial agradecimiento a BRC y la copia de edición estuvo a cargo de RRB. En el grupo de corrección de los textos del libro las personas a cargo fueron JC y BRC. Con relación a la autoedición, maquetación y diseño del libro estuvo también a cargo de JKL y se le da especial agradecimiento a SPAT. Al ser un libro para el área de inglés sigue los Estándares Básicos de Competencias y los Estándares Generales para el

nivel propuestos por el Ministerio de Educación Nacional (MEN). A continuación, se presenta la organización del libro *Next Step 9* edición para los docentes:

Tabla No. 9. Organización del libro *Next Step 9*.

ORGANISATION	
Edición Mexicana	Adaptación Colombiana
Eight Units	Five Units
Teacher Book	Progress Test unit 1, 2, 3, 4, and 5
Pairwork	Practice Book Answers key.
Grammar Reference Unit 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8.	Student's Book
Instructions Resources Bank	Pairwork
Transcripts.	Grammar Reference Unit 1, 2, 3, 4, and 5.
Practice Book Answers key.	Transcripts.
	Irregular Verbs (list)
	Pronunciation Chart
	Practice Book.
	Vocabulary and Useful English.
It has teacher instructions in each lesson divide in: Aims, warm-up activity, grammar guide, extension activity, before the next lesson, vocabulary, teaching tip, pronunciation, useful English, reading, listening, speaking, and writing.	It has the teacher answers in each lesson.
Each unit has a Project.	
The units have the same organization (images, texts, activities, audios.)	
CD-Room and CD	

En las similitudes se encuentra que cada unidad propone la realización de un proyecto. Cada unidad dividida en dos partes, la parte A contiene el inicio de la unidad donde se encuentra el vocabulario el inglés funcional con el que se introduce el tema de la unidad, la gramática con el vocabulario de la lección y una sección donde se trabajan las cuatro habilidades; en la parte B se

continúa con gramática, vocabulario, pronunciación, unas actividades para desarrollar en casa que promueve el aprendizaje autónomo y un proyecto donde se consolida y refuerza lo visto.

De igual manera, cada unidad está organizada de la misma forma en imágenes, textos, actividades y audios. Además contienen la transcripción de los diálogos por cada unidad; Pairwork que hace referencia a las actividades comunicativas; la referencia gramatical de las explicaciones y ejemplos de la gramática vista en cada unidad. El texto viene con un CD-ROM que contiene actividades de vocabulario, gramática y un CD que tiene los audios, las actividades de escucha y pronunciación.

En las diferencias la adaptación Colombiana del libro *Next Step 9* edición para los docentes cuenta con cinco unidades, los exámenes de progreso por cada unidad, la lista de los verbos irregulares en pasado simple, una gráfica relacionada a la pronunciación con la transcripción fonética de las vocales y consonantes; el libro de ejercicios para practicar y una lista del vocabulario más usado y visto en cada unidad. En cada unidad se encuentran las respuestas de las preguntas que se hacen para cada actividad. Mientras que en la edición Mexicana tiene ocho unidades, instrucciones de recursos por unidad y el docente en cada unidad por actividad puede encontrar una actividad de calentamiento, la guía de gramática, una actividad de extensión, una actividad para realizar antes de la próxima lección, el vocabulario, pista para enseñar, la pronunciación, las instrucciones para trabajar cada una de las habilidades: Comprensión escrita (Reading), Comprensión Oral (Listening), Producción Oral (Speaking) y Producción Escrita (Writing).

A continuación se presenta el orden de las unidades del libro *Next Step 9* edición para los docentes:

Tabla No. 10. Orden de las unidades del libro *Next Step 9*.

UNITS			
	Edición Mexicana	Adaptación Colombiana	
Unit 1	Welcome to Canada.	Rules and aspiration.	Unit 1
Unit 2	South Africa skies.	Welcome to Canada.	Unit 2
Unit 3	You should go to Thailand.	South Africa skies.	Unit 3
Unit 4	From Russia with love.	You should go to Thailand.	Unit 4
Unit 5	Have you been to China?	From Russia with love.	Unit 5
Unit 6	India Summer.		
Unit 7	Free time in Australia!		
Unit 8	Good-bye from Mexico.		

Con relación a las similitudes, las unidades de la edición Mexicana en la edición Colombiana fueron tomadas y tituladas de la misma manera.

Las diferencias radican la edición Mexicana está dividida en ocho unidades y las últimas unidades no se emplearon en la edición Colombiana. La edición Colombiana cuenta con cinco unidades, la primera unidad es nueva, es decir que no se encuentra referenciada en la edición Mexicana. Otro aspecto es que en la edición Mexicana la unidad uno es la dos en la edición Colombiana, la unidad dos es la tres, la unidad tres es la cuatro y la unidad cuatro es la cinco. A continuación se realiza la revisión por cada una de las unidades que fueron tomadas de la edición Mexicana para elaborar la edición Colombiana:

Tabla No. 11. Organización de la unidad 1 del libro *Next Step 9*.

Edición Mexicana	Adaptación Colombiana
Unit 1	Unit 2
Welcome to Canada!	
Lesson 1. The competition.	
1. Reading: Meet the Youth Photo competition winners!	
Teacher's Instructions.	
2. Vocabulary: photography.	

3. Grammar review: the present simple and adverbs of frequency.
4. Useful English: checking information.
Lesson 2. What are you doing?
1. Listening and vocabulary: absolute adjectives.
2. Grammar review: the present continuous.
Teacher's Instructions.
3. Reading.
4. Writing.
Home: Your Space: yes, we Canada!
1. Wolves.
2. CN Tower, Toronto.
Teacher's Instructions.
3. Your Spacers' weekend plan.
4. Your weekend plans.
Lesson 3. He's working very hard.
1. Reading.
2. Grammar: the present simple vs. Present continuous.
Teacher's Instructions.
3. Vocabulary and listening: transportation verbs.
4. Pronunciation: /s/ vs. /z/
Lesson 4. What is Ontario Place?
1. Vocabulary: facilities.
2. Reading.
Teacher's Instructions.
3. Grammar: subject and object questions.
4. Listening and speaking.
Learning English for the future: Effective study skills.
Teacher's Instructions.
Project: Travel itinerary.

En las similitudes, ambas unidades tienen las mismas actividades tituladas igual y siguiendo el mismo orden en imágenes, textos, audios, actividades de comprensión escrita, comprensión oral, producción escrita y producción oral.

Dos diferencias que se pueden percibir en ambos libros es que en la unidad uno de la edición Mexicana viene siendo la segunda unidad en la edición Colombiana; en la edición Mexicana si se encuentran las instrucciones para el docente por cada plan de clase el cual contiene sugerencias de actividades relacionadas a una actividades de calentamiento, guías de gramática, actividades de extensión, actividades para realizar antes de la siguiente lección, vocabulario, pistas para enseñar, pronunciación, instrucciones para trabajar cada una de las habilidades. Mientras que la edición Colombiana sólo cuenta con las respuestas por cada uno de los planes de clase.

Tabla No. 12. Organización de la unidad 2 del libro *Next Step 9*.

Edición Mexicana	Adaptación Colombiana
Unit 2	Unit 3
South Africa Skies.	
Lesson 1. How was your trip?	
1. Reading: What do you know about South Africa?	
2. Listening.	
Teacher's Instructions.	
3. Grammar review: conjunction.	
4. Useful English: making choices.	
Lesson 2. A person I admire.	
1. Vocabulary: collocations.	
2. Reading.	
Teacher's Instructions.	
3. Grammar: the present perfect for experience.	
4. Listening and speaking.	

Home: Your Space: Great job!	
1. Would you like to be a cheerleader?	
2. Sport Quiz.	
Teacher's Instructions.	
3. A very weird sport.	
4. A day in the lie of...	
Lesson 3. He's never been to school.	
1. Vocabulary.	
2. Reading.	
Teacher's Instructions.	
3. Grammar: the present for duration.	
4. Writing.	
Lesson 4. How long have you practiced judo?	
1. Vocabulary: jobs and places of work.	
2. Listening.	
Teacher's Instructions.	
3. Grammar: how long with the present perfect.	
4. Pronunciation and speaking: weak forms.	
Learning English for the future: Cooperation and teamwork.	
Teacher's Instructions.	
Project: My childhood.	

En las similitudes como se especificó en la unidad anterior, ambas unidades tienen las mismas actividades tituladas igual y siguiendo el mismo orden en imágenes, textos, audios, actividades de comprensión escrita, comprensión oral, producción escrita y producción oral.

La única diferencia entre la edición Mexicana y la adaptación Colombiana es la enumeración de la unidad como se explicó en el apartado del orden de las unidades.

Tabla No. 13. Organización de la unidad 3 del libro *Next Step 9*.

Edición Mexicana	Adaptación Colombiana
Unit 3	Unit 4
You should go to Thailand!	
Lesson 1. Now that's just mean!	
1. Reading and vocabulary: feeling and character.	
2. Listening.	
Teacher's Instructions.	
3. Grammar review: imperatives and should.	
4. Useful English: asking permission.	
Lesson 2. Try breathing deeply.	
1. Reading and vocabulary: stress.	
Teacher's Instructions.	
2. Grammar review: have to, don't have to, can't, should, shouldn't.	
3. Listening.	
4. Speaking.	
Home: Your Space: Thai life.	
1. Thailand's boy monks	
2. Fortune telling in Thailand.	
Teacher's Instructions.	
3. My trip to Thailand.	
4. Your turn.	
Lesson 3. The Rock.	
1. Listening.	
2. Grammar: could, couldn't, had to, didn't have to.	
Teacher's Instructions.	
3. Vocabulary and reading: technology collocations.	
4. Writing.	
Lesson 4. You'd better get used to it.	
1. Vocabulary: air travel.	
2. Reading.	

Teacher's Instructions.	
3. Grammar: should, ought to, had better.	
4. Listening and speaking.	
Learning English for the future: Reading skills: Survey, Questions, Read, Recall, Review (SQ3R)	
Teacher's Instructions.	
Project: Chinese horoscope.	

En las similitudes, ambas unidades tienen las mismas actividades tituladas igual y siguiendo el mismo orden en imágenes, textos, audios, actividades de comprensión escrita, comprensión oral, producción escrita y producción oral.

La única diferencia entre la edición Mexicana y la adaptación Colombiana es la enumeración de la unidad.

Tabla No. 14. Organización de la unidad 4 del libro *Next Step 9*.

Edición Mexicana	Adaptación Colombiana
Unit 4	Unit 5
From Russia with love.	
Lesson 1. You're so wrong!	
1. Reading.	
2. Listening.	
Teacher's Instructions.	
3. Vocabulary and pronunciation: e-mail and website addresses..	
4. Useful English: agreeing and disagreeing.	
Lesson 2. Let's get out of here!	
1. Vocabulary: jewelry and accessories.	
2. Listening.	
Teacher's Instructions.	
3. Grammar: defining relatives clauses.	
4. Reading.	
Home: Your Space: Russia way.	
1. St. Petersburg, Venice od the North.	
2. Space quiz.	
Teacher's Instructions.	
3. Moscow, my hometown.	
4. Your turn.	

Lesson 3. Mix the ingredients.	
1. Vocabulary: process verbs.	
2. Reading.	
Teacher's Instructions.	
3. Grammar: the present passive.	
4. Listening and writing.	
Lesson 4. What's it made of?	
1. Vocabulary: materials.	
2. Reading.	
Teacher's Instructions.	
3. Listening.	
4. Grammar: the past passive.	
Learning English for the future: Searching the net.	
Teacher's Instructions.	
Project: Mosaics.	

En las similitudes, ambas unidades tienen las mismas actividades tituladas igual y siguiendo el mismo orden en imágenes, textos, audios, actividades de comprensión escrita, comprensión oral, producción escrita y producción oral.

Como sucede en las anteriores unidades, la diferencia entre la edición Mexicana y la adaptación Colombiana es la enumeración de la unidad ya que en la edición Mexicana esta es la unidad cuatro y la edición Colombiana es la última unidad.

La edición Mexicana es una colección de cuatro niveles que van del nivel Elemental al Intermedio basándose en el Marco Común de Referencia (MCR) con el objetivo que los estudiantes se preparen para el reconocimiento de exámenes como el Cambridge Preliminary English Test (PET) o el Test of English as a Foreign Language (TOEFL). Además, el texto provee material de 80-112 horas para la clase y 60 horas de trabajo autónomo que se encuentra en el Practice Book. Las lecciones toman lo mejor de la Enseñanza del Lenguaje Comunicativo (Communicative Language Teaching) y los elementos base del Enfoque Lexical (Lexical Approach), la noción de Tarea y Aprendizaje Basado en Contenidos (Content Based Learning y la enseñanza de habilidades integradas (Integrated Skills Teaching).

Por su parte, la adaptación Colombiana, es una colección de seis niveles basándose en el MCR y los Estándares Básicos de Competencias y los Estándares Generales para cada nivel propuestos por el MEN. El texto provee material de 80-100 horas para la clase y 40 horas de trabajo autónomo que se encuentra en el Practice Book. El resto de características son las mismas que se describen en la edición Mexicana.

El fin de realizar la comparación de la edición Mexicana y la Colombiana es reconocer cuáles fueron los cambios que se realizaron, en qué consistió la adaptación realizada a nivel de la organización de las unidades y de la selección de las actividades. Una de las preguntas que guía esta monografía es justamente la relacionada con los procesos de adaptación de libros de textos. La respuesta sorprendió en la medida en que adaptación es sinónimo de supresión e inclusión de información nueva del país, en este caso de los estándares del MEN. Esta comparación permitió entonces realizar un análisis exhaustivo en cada una de las actividades propuestas y en la evaluación de su pertinencia al utilizarla en el contexto del grupo con el que se está trabajando y su debida adaptación metodológica, así como a la puesta en relieve de los aspectos culturales que en el libro pasan desapercibidos.

Ahora bien, se presenta la planeación y diseño de la parte de la unidad que se decidió adaptar del libro *Next Step 9* de la versión Colombiana que se emplea en el grado Noveno B (9B) de la Institución Educativa CN. La Unidad que se decidió adaptar fue la Unidad 2 titulada “*Welcome to Canada. Lesson 1. The competition*” sólo este plan de clase se dividió en cuatro partes para lograr trabajar las cuatro habilidades para la enseñanza del inglés como lengua extranjera. (**Ver anexo 8**).

Luego de realizar la revisión de las similitudes y diferencias entre ambas ediciones, se continuó con el proceso de planeación y diseño en el que lo primero que se hizo fue analizar la

actividad que proponía la unidad del libro de texto para identificar qué aspectos lingüísticos se trabajarían, a partir de ahí se plantearon los objetivos y se diseñó la actividad que realizaría el estudiantado.

Dado que los aspectos culturales son importantes en el diseño, como parte de la adaptación se recopilan las imágenes y parte de los textos de toda la Unidad con el fin de determinar que se privilegia en cuanto a los aspectos culturales.

Con relación al rediseño que se implementó en el grado Noveno B, se hizo teniendo en mente los elementos Transculturales (valores universales), Metaculturales (conocimientos), Interculturales (representaciones), Pluriculturales (actitudes y comportamientos), y Co-culturales (concepciones), aunque no todos están presentes en todas las actividades y que no es fácil distinguirlos ni en las imágenes, ni en los textos escritos, ni en los diálogos de la grabaciones.

Una mirada general a la Unidad 2 “*Welcome to Canada!*” (**Ver anexo 9**) es la que se presenta a continuación en donde a partir de cada una de las lecciones se centra en presentar diferentes aspectos de Canadá desde diferentes temáticas:

Lesson 1 The competition (Metacultural, Transcultural e Intercultural)

- * Una actividad de *Reading Meet the Youth Photo competition winners!* encabezada con 4 ilustraciones dos hombres y dos mujeres: Blake Marshall, Jess Nkosi, Elena Popova y Jin Lee.
- * Fotos de 4 jóvenes también participantes del concurso: Gabriela Martinez (15) Mexican, Dave Robinson (17) Australian, Salim Patel(15) Indian, Intira Lumyai Thai(16).

Lesson 2 What are you guys doing? (Metacultural, Transcultural, Intercultural y Cocultural)

- * Una actividad de Listening and vocabulary.
- * Dos imágenes como en binóculos: a la izquierda un mapa de Canadá donde se alcanza a ver la frontera con USA y donde aparecen las ciudades de Vancouver, Calgary, Winnipeg, Toronto, Ottawa, Montreal y Halifax; a la derecha tres de los personajes del concurso de fotografía Blake Marshall mirando una foto, Gabriela Martínez mirando la pantalla del computador y Jin Lee dirigiendo su mirada hacia Blake Marshall los dos jóvenes están sonriendo.
- * Pantalla de vuelos de aeropuerto de vuelos nacionales (Toronto y Vancouver).
- * Correo electrónico de Jin a Matt su primo.

- * Pantalla de vuelos internacionales (México - Toronto)
- * Your space: Yes, we Canada!
- * Texto 1 Wolves, con imágenes de pedazos de madera como marco inferior e imagen de CN Tower, Toronto
- * 3 Your Spacer' weekend plans: capoeira class, practicing with the band, studying English, High School Musical, practicing basketball

Lesson 3 He's working very hard. (Metacultural, Intercultural y Co-Cultural)

- * Foto e imagen de Blake Marshall "Best Landscape Photo"
- * Transportation: bus, taxi, car, airplane, ship, byke
- * Actividad de Listening foto de Jin Lee dibujo de un joven y de Blake Marshall hablando por teléfono.

Lesson 4 What is Ontario Place? (Metacultural, Intercultural y Co-Cultural)

- * 8 señales (prohibido parquear, restaurante, casillero, cajero, hospital, `venta de árboles de Navidad, baño,
- * Reading, foto de Ontario Place Park
- * Listening and speaking: fotos ganadoras de Dave, Gabriela, Salim, Blake, Jess, Jin, Elena, Intira
- * Learning English for the future Effective study skills Imagen (chico con audifonos, libro, televisión, portátil y celular.
- * Project Travel itinerary: The Eaton Center Old Town Toronto. Toronto Zoo, The Royal Ontario Museum, The Art Gallery of Ontario, Ontario Science Center

Al analizar con detenimiento las imágenes, audios, actividades y elementos que presenta la unidad se percibe que están dirigidos a un público que domina y reconoce cada uno de los componentes ahí presentes. Teniendo en cuenta que el libro *Next Step 9* es la adaptación Colombiana, al querer trabajar la *Lección 1* de la *Unidad 2* se requirió traer cada uno de estos elementos al contexto del grado donde se implementó. Un ejemplo de ellos es que el tema central de la *Lección 1* es conocer el ganador de la competencia de fotografía para jóvenes y para lograr que este tema fuera cercano para el estudiantado, en el rediseño de la adaptación se trabajó *Le Tour de France - The world's top cycling event* donde uno de los participantes era Colombiano y a partir de ahí se logró trabajar una temática similar, lo mismo se realizó con cada una de las actividades que se planearon como lo fueron los textos y audios.

A continuación se presenta la preparación previa a la clase de cada uno de los planes de clases por cada habilidad. Es una presentación que sigue los principios metodológicos utilizados: planear, intervenir, evaluar y diseño final.

Teacher preparation No. 1: Reading Comprehension.

Student-Teacher Preparation

Text analysis

Meet the Youth Photo competition winners

Youth Photo is proud announce this year's competition winners, who come from eight countries: China, India, Canada, Australia, Mexico, Thailand, Russia and South Africa.

Jin Lee is fourteen, and he doesn't usually take color photos. "Black and white photos are much more interesting and challenging" says Jin.

Gabriela Martinez is fifteen, she plays volleyball in her free time and she's learning to paint. "There is so much color in my life, and I want to capture it all. I often use my cell phone camera for public shorts," Gabriela tells us.

High school senior Blake Marshall, seventeen, wants to study photography at college. "I take photos after school most days. Photography is the most important thing in my life," says Blake.

Jess Nkosi is sixteen, and her hobbies include dance and music. "I generally take photos of people and things that inspire me, you know, positive images," says Jess.

Elena Popova is eighteen, and at the moment she's studying Thai cooking. "I usually take photos of food," Elena tells us, "but sometimes I take animal photos, too."

Salim Patel is fifteen. "I never take digital photos because I love developing film. I'm always amazed to see the pictures appear," says Salim.

Sixteen-year old Intira Lumyai wants to be a newspaper photographer. "I always carry a camera with me. You never know when you're going to take a great picture," says Intira.

Dave Robinson is seventeen, and he specializes in ocean photos. "It's awesome to show people my secret underwater world," he says.

Congratulations, guys! See you in Toronto! Come to the awards ceremony for the Youth Photo competition this weekend at the Toronto Convention Centre. For more details, go to www.youthphoto.com.

Source: Maness, M., Lethaby, C., Brewster, S., Corredor, D. (2012). *Next Step 9*. (1st ed.). Oxford: Richmond. Colombian adaptation.

Specific Objectives:

Students will be able to identify and write specific information through a short text: Names, countries/nationalities, age, hobbies, types of photo and physical appearance.

Next Step 9: Unit 2. Welcome to Canada. Lesson 1. The competition. Page 16.

Meet the Youth Photo competition winners

Youth Photo is proud announce this year's competition winners, who come from eight countries: China, India, Canada, Australia, Mexico, Thailand, Russia and South Africa.

Jin Lee is fourteen, and he doesn't usually take color photos. "Black and white photos are much more interesting and challenging" says Jin.

Gabriela Martinez is fifteen, she plays volleyball in her free time and she's learning to paint. "There is so much color in my life, and I want to capture it all. I often use my cell phone camera for public shorts," Gabriela tells us.

High school senior Blake Marshall, seventeen, wants to study photography at college. "I take photos after school most days. Photography is the most important thing in my life," says Blake.

Jess Nkosi is sixteen, and her hobbies include dance and music. "I generally take photos of people and things that inspire me, you know, positive images," says Jess.

Elena Popova is **eighteen**, and at the moment she's studying **Thai cooking**." I **usually** take photos of food," Elena tells us," but **sometimes** I take **animal** photos, too."

Salim Patel is **fifteen**. "I **never** take digital photos because I love **developing** film. I'm **always** **amazed** to see the pictures appear," says Salim.

Sixteen-year old Intira Lumyai wants to be a newspaper photographer." "I **always** carry a camera with me. You **never** know when you're going to take a **great** picture," says Intira.

Dave Robinson is **seventeen**, and he specializes in **ocean** photos. "It's **awesome** to show people my secret underwater world," he says.

Congratulations, guys! See you in Toronto! Come to the awards ceremony for the Youth Photo competition this weekend at the Toronto Convention Centre. For more details, go to www.youthphoto.com.

Source: Maness, M., Lethaby, C., Brewster, S., Corredor, D. (2012). *Next Step 9*. (1st ed.). Oxford: Richmond. Colombian adaptation.

Cultural information: World photography organization: A passion for photography often starts at a young age. The Youth competition, for all photographers aged 12 to 19.

Analogical vs Digital photos, Hobbies.

Photo etymology: Word forming element meaning "light" or photographic" or photoelectric," from Greek photo-, comb. Form of phos (genitive photos) "light", from PIE root *bha- (1) "to shine" (see phantasm)

Source: <http://www.etymonline.com/index.php?term=photo->

Lexical Field: Photo, photography, photographers, newspaper photographer, public shots, photos of food, animal photos, ocean photo, digital photos, analog photos/non-digital photos, picture, color photos, camera, and cellphone camera.

Linguistic: pronunciation, present tense, negative phrases, frequency adverbs and punctuation.

Specific Information

Names: Jin Lee, Gabriela Martinez, Blake Marshall, Jess Nkosi, Elena Popova, Salim Patel, Intira Lumyai and Dave Robinson.

Pronunciation difficulties: play volleyball, **Thai** cooking, **white**, **digital**, **public**, **food**, **animal** photos, **competition**, **China**, **Chinese**, **Mexico**, **Mexican**, **Canada**, **Canadian**, **Africa**, **Russia**, **Russian**, **India**, **Indian**, **Thailand**, **Thai**, **Australia**, **Australian** Lee, **teen**, **free**, **paint**, I, **use**, **says**, **music**, **inspire**, **develop**, **great**, **secret**, **details**.

Cultural information: names from different origins: Elena Popova: Russia, Gabriela Martinez: Mexican, Intira Lumyai: Thailand, Blake Marshall: Canada, Jin Lee: China, Salim Patel: India, Dave Robinson: Australia.

Countries/Nationalities: **China**/**Chinese**, **Mexico**/**Mexican**, **Canada**/**Canadian**, **South Africa**/**South African**, **Russia**/**Russian**, **India**/**Indian**, **Thailand**/**Thai**, **Australia**/**Australian** (8).

Pronunciation difficulties: [i] different ways of pronunciation, th[θ], ph[f], oo[u],

<http://dictionary.cambridge.org/pronunciation/english/china>

<http://dictionary.cambridge.org/es/help/phonetics.html>

Phonetics

Jump to:

- [Vowels](#)

- Consonants
- Diphthongs
- Other symbols

Pronunciations in the American English and Essential American English dictionary do not use the 'long vowel' marker /:/ and, in place of the syllable division marker /./, they use a raised dot /·/.

Vowels

Long Vowels Short Vowels

i: sheep	ɪ hip	e hea
ɑ: farm	æ ha	ə above
u: co	ʊ foot	ə m ther (US)
ɔ: horse	ɒ sock (UK)	ɔ: worm (US)
ɜ: bird	ʌ cup	

Consonants

Voiced Voiceless

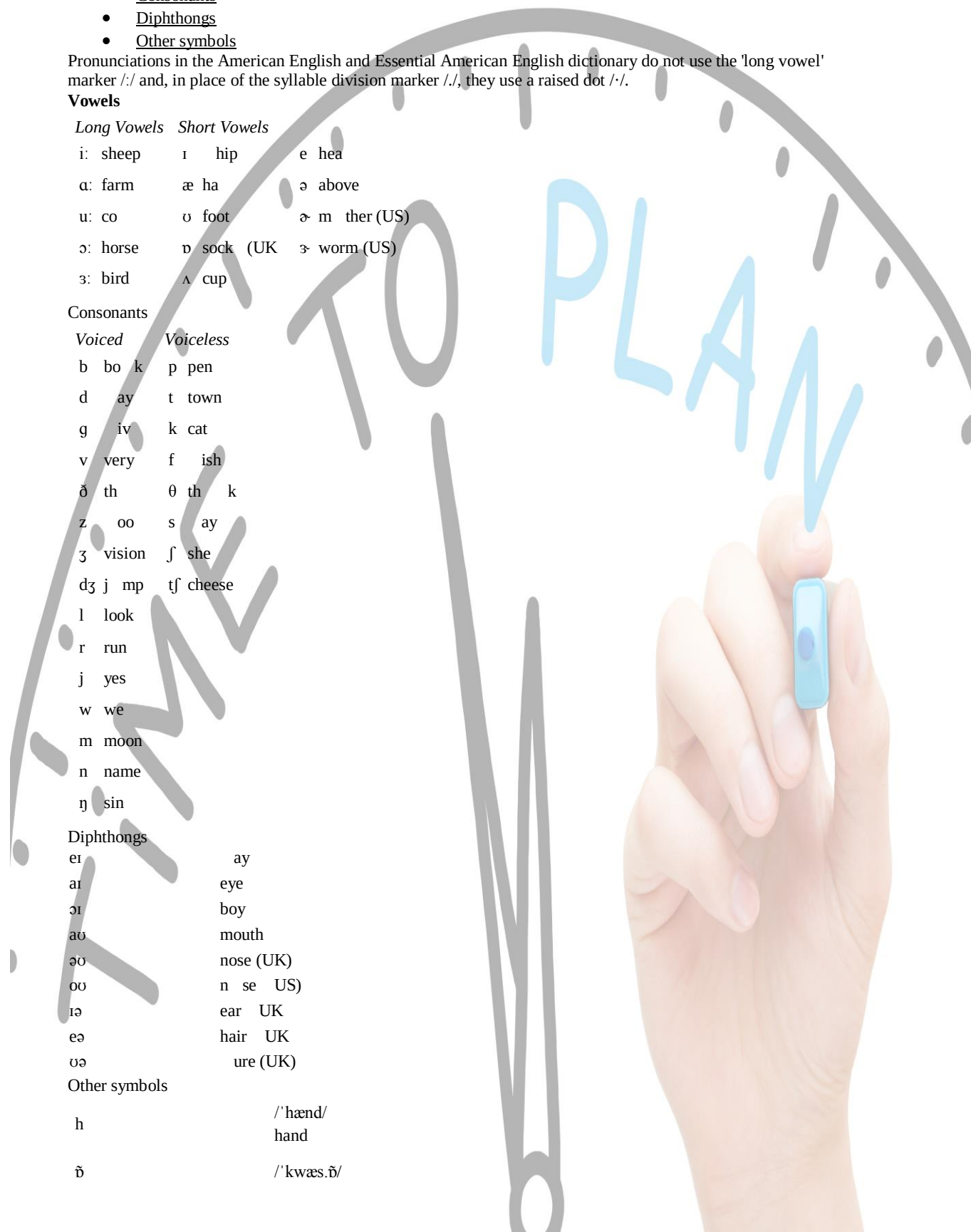
b bo k	p pen
d ay	t town
g iv	k cat
v very	f ish
ð th	θ th k
z oo	s ay
ʒ vision	ʃ she
dʒ j mp	tʃ cheese
l look	
r run	
j yes	
w we	
m moon	
n name	
ŋ sin	

Diphthongs

eɪ	ay
aɪ	eye
ɔɪ	boy
aʊ	mouth
əʊ	nose (UK)
oʊ	n se US)
ɪə	ear UK
eə	hair UK
ʊə	ure (UK)

Other symbols

h	/'hænd/ hand
ð	/'kwæ.s.ð/ hand



croi sant (UK)

i /'hæp.i/
happ

t, /'bʌt.ə/
butter US)

u /,ɪn.flu'ɛn.zə/
influenza

l, /'lɪt.l/
little

ʔl, ʔm, ʔn can be pronounced either: əl or l, tc.

/ˈleɪb.əl/ = /ˈleɪb.əl/ or /ˈleɪb.l/

r linking r is pronounced only before a vowel in British English:
fɔːr + 'æp.lz = fɔː'ræp.lz
four + ap es = our apples

' main tress /,ɛk.spek'teɪ.ʃən/ expectation

, secondary stress /,rɪ:'tɛll/ r tel

. syll bl divisio /'sɪs.təm/ system

Age: teenagers.

Hobbies: learning to paint, play volleyball, dance and music, Thai cooking.

Types of photo: Black and white, color, digital, public shots, photos of food, animal photos, ocean photo, digital photos and analog photos/non digital photos.



picture-newsletter.com



Kairosds.com

Text	Audio	Audio and Text	Text	Text	Text
Names	Nationality	Country	Age	Hobbies	Type of photo
Jin Lee	Chinese	China	Fourteen (14)		Black and white
Gabriela Martinez	Mexican	Mexico	Fifteen (15)	Play volleyball and learning to paint	
Intira Lumyai	Thai	Thailand	Sixteen (16)		
Salim Patel	Indian	India	Fifteen (15)		
Jess Nkosi	South African	South Africa	Sixteen (16)	Dance and music	Photos of people
Blake Marshall	Canadian	Canada	Seventeen (17)		
Dave Robinson	Australian	Australia	Seventeen (17)		Ocean photo
Elena Popova	Russian	Russia	Eighteen (18)	Thai cooking	Photos of food, animal photos

Students identify and write specific information through a second short text by themselves.

Internet Advertisements for pen-friends

Hello, My name's **Pierre** and I'm **seventeen** years old. I live in **Paris, France**. I have got short straight dark hair and brown eyes. I'm quite and slim. I love **playing computer games** and I can **play tennis** very well. I like reading too. Please e-mail me today!

Hi! My name is **Anna** and I am **eleven** years old. I live in **Moscow, Russia**. I have got long straight fair hair and green eyes. I'm quite short and I like skiing. I can **play the piano** quite well. Please be my e-mail pen pal.

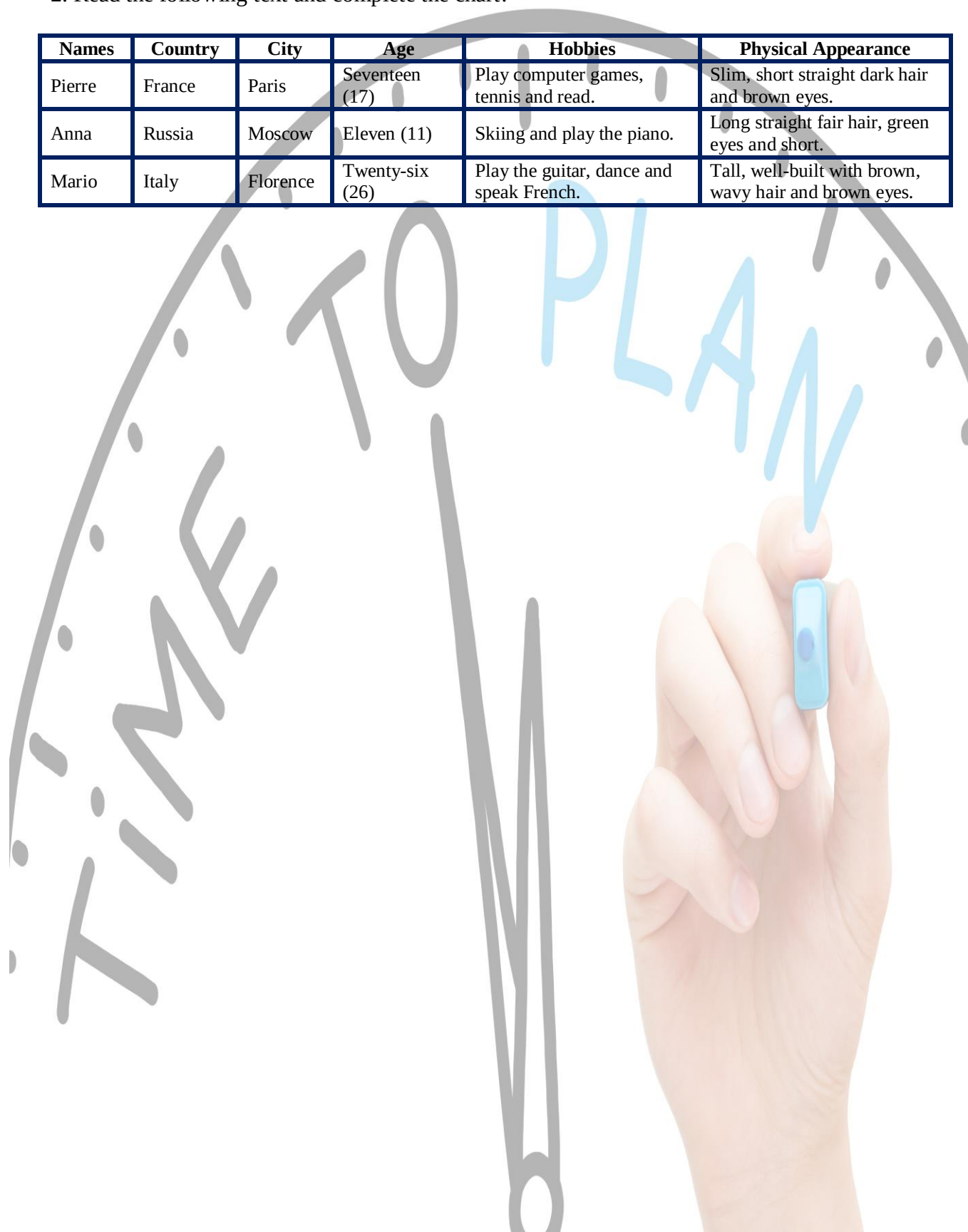
Hi! My name's **Mario** and I'm **twenty-six** years old. I live in **Florence, Italy**. I'm tall and well-built with brown, wavy hair and brown eyes. I like **playing the guitar and I live dancing**. I can speak French too. Hope to hear from you soon.

Source: Evans, V and Dooley, J. (1998). *Enterprise 1 Course Book*. Wales: Express Publishing.

1. What is the title of the text? Internet Advertisements for pen-friends

2. Read the following text and complete the chart:

Names	Country	City	Age	Hobbies	Physical Appearance
Pierre	France	Paris	Seventeen (17)	Play computer games, tennis and read.	Slim, short straight dark hair and brown eyes.
Anna	Russia	Moscow	Eleven (11)	Skiing and play the piano.	Long straight fair hair, green eyes and short.
Mario	Italy	Florence	Twenty-six (26)	Play the guitar, dance and speak French.	Tall, well-built with brown, wavy hair and brown eyes.



Teacher preparation No. 2: Listening Comprehension.

Student-Teacher Preparation

Oral analysis

Unit 2: Welcome to Canada! The Competition Track 8



1.

GABRIELA: Hi! You're Jin, right?

JIN: Yes, I'm from China.

GABRIELA: I'm Gabriela from Mexico. Nice to meet you.

JIN: you, too. Do you know everyone?

GABRIELA: Not Really. Let's see...I think that's Dave.

JIN: Which one?

GABRIELA: He's wearing a green T-shirt, isn't he?

JIN: No, that's Blake.

GABRIELA: Ah, OK.

2.

INTIRA: Hi, you're Salim, aren't you, from India?

SALIM: Yes, hi. And wait, I remember, you're Intira, right? From Thailand?

INTIRA: Yes! I read your profile on the Youth Photo website. You develop your own photos, don't you?

SALIM: That's right!



3.

JESS: Hi, Blake? I'm Jess, from South Africa.

BLAKE: Of course. I recognize you from the website. Have you met everyone?

JESS: Not yet, but I know some people. That's Dave over there. He's Australian. And Gabriela is talking to Dave, isn't she?

BLAKE: No, that's Elena, from Russia.

JESS: Oh, Elena. I remember. She takes pictures of food, doesn't she?

BLAKE: Yes. They're pretty good.

4.

DAVE: You aren't one of the winner's, are you?

ELENA: Yes. I am.

DAVE: Oh sorry. I don't remember you from the website.

ELENA: That's OK. I'm Elena, from Russia. And you're Dave, aren't you?

DAVE: That's me.

ELENA: And you're Canadian, right?

DAVE: No, actually I'm Australian. Blake is the one from Canada.

ELENA: Sorry, I thought you were Canadian.

DAVE: No problem. I'm the one who takes the ocean photos.

ELENA: Ah, of course.

Source: Maness, M., Lethaby, C., Brewter, S., Corredor, D. (2012). *Next Step 9*. (1^{ra} ed.). Oxford: Richmond. Colombian adaptation.

Specific Objectives:

Students will be able to identify and write specific information through a short audio: Names, age, nationalities/countries, expressions to greet and exclamations, types of photos and single/married.

Next Step 9: Unit 2. Welcome to Canada. Lesson 1. The competition. Page 16 – 17.

Unit 2: Welcome to Canada!

Track 8

1.

GABRIELA: Hi! You're Jin, right?

JIN: Yes, I'm from China.

GABRIELA: I'm Gabriela from Mexico. Nice to meet you.

JIN: you, too. Do you know everyone?

GABRIELA: Not Really. Let's see... I think that's Dave.

JIN: Which one?

GABRIELA: He's wearing a green T-shirt, isn't he?

JIN: No, that's Blake.

GABRIELA: Ah, OK.

2.

INTIRA: Hi, you're Salim, aren't you, from India?

SALIM: Yes, hi. And wait, I remember, you're Intira, right? From Thailand?

INTIRA: Yes! I read your profile on the Youth Photo website. You develop your own photos, don't you?

SALIM: That's right!

3.

JESS: Hi, Blake? I'm Jess, from South Africa.

BLAKE: Of course. I recognize you from the website. Have you met everyone?

JESS: Not yet, but I know some people. That's Dave over there. He's Australian. And Gabriela is talking to Dave, isn't she?

BLAKE: No, that's Elena, from Russia.

JESS: Oh, Elena. I remember. She takes pictures of food, doesn't she?

BLAKE: Yes. They're pretty good.

4.

DAVE: You aren't one of the winner's, are you?

ELENA: Yes. I am.

DAVE: Oh sorry. I don't remember you from the website.

ELENA: That's OK. I'm Elena, from Russia. And you're Dave, aren't you?

DAVE: That's me.

ELENA: And you're Canadian, right?

DAVE: No, actually I'm Australian. Blake is the one from Canada.

ELENA: Sorry, I thought you were Canadian.

DAVE: No problem. I'm the one who takes the ocean photos.

ELENA: Ah, of course.

Source: Maness, M., Lethaby, C., Brewter, S., Corredor, D. (2012). *Next Step 9*. (1st ed.). Oxford: Richmond. Colombian adaptation.

Cultural information: Different oral expressions to greet and exclamations.

Lexical Field: Hi, right, nice to meet you, you too, not really, let's see, ah, OK, not yet, Oh sorry, sorry, no problem, of course.

Countries/Nationalities: China, Mexico, India, Thailand, South Africa, Australia/Australian, Russia Canada/Canadian.

Linguistic: pronunciation, present tense and tags question.

Specific Information

Names: Jin, Gabriela, Salim, Intira, Jess, Blake, Elena and Dave.

Pronunciation difficulties: Hi, right, China, nice, meet, too, everyone, Dave, India, really, see, wearing, youth, photo (s), develop, Blake, South, course, met, talking, food, good, thought, Russia, pretty, Canadian, actually.

Cultural information: oral expressions to greet and exclamations: Hi! You're Jin, right? Not Really. Let's see... Ah, OK, that's right! Hi, Blake? Not yet, oh sorry, that's OK, Ah, of course.

Pronunciation difficulties: [i] different ways of pronunciation, th[θ], ph[f], oo[u],

<http://dictionary.cambridge.org/pronunciation/english/china>

<http://dictionary.cambridge.org/es/help/phonetics.html>

Phonetics

Jump to:

- [Vowels](#)
- [Consonants](#)
- [Diphthongs](#)
- [Other symbols](#)

Pronunciations in the American English and Essential American English dictionary do not use the 'long vowel' marker /:/ and, in place of the syllable division marker /./, they use a raised dot /·/.

Vowels

Long Vowels

i: sheep

ɑ: farm

u: coo

ɔ: hor e

ɜ: bird

Short Vowels

ɪ ship

æ hat

ʊ foot

ɒ sock (UK)

ʌ cup

e hea

ə above

ə mother (US)

ɜ worm (US)

Consonants

Voiced

b book

d y

g give

v very

ð th

z zoo

ʒ visio

dʒ um

l look

r un

j yes

w we

m moon

n name

ŋ sing

Voiceless

p pen

t town

k ca

f fish

θ th nk

s say

ʃ she

tʃ che se

Diphthongs

ei

day



aɪ	eye
ɔɪ	boy
aʊ	mouth
əʊ	ouse (UK)
oʊ	n se (US)
ɪə	ear (UK)
eə	hair UK
ʊə	pure (UK)
Other symbols	
h	/'hænd/ hand
ð	/'kwæs.ð/ cr sant (UK)
i	/'hæp.i/ a py
tʃ	/'bʌt.ə/ bu ter (US)
u	/,m.flu'en.zə/ influenza
l	/'lɪt.l/ little

ə'l, ə'm, ə'n can be pronounced either: əl or l, etc.:

/'leɪb.əl/ = /'leɪb.əl/ or /'leɪb.l/

linking r is pronounced only before a vowel in British English:
 fɔːr + 'æp.lz = fɔːr'æp.lz
 four + a ples = four apples

ma n stress /,ek.spek'tetʃn/ expectation

secondary stress /,ri:'tel/ retel

syllable division /'sɪs.təm/ sy tem

Types of photo: Analog photos (You develop your own photos), pictures of food, ocean photo.



picture-newsletter.com



picture-newsletter.com



picture-newsletter.com

Audio	Names	Nationality	Country	Types of photos
1	Jin		China	
	Gabriela		Mexico	
2	Salim		India	
	Intira		Thailand	
3	Jess		South Africa	
	Blake Marshall	Canadian		
4	Dave	Australian		Ocean photo
	Elena		Russia	Pictures of food.

Tags Question:

1.

GABRIELA: Hi! You're Jin, right?

GABRIELA: He's wearing a green T-shirt, isn't he?

2.

INTIRA: Hi, you're Salim, aren't you, from India?

SALIM: Yes, hi. And wait, I remember, you're Intira, right?

INTIRA: Yes! I read your profile on the Youth Photo website. You develop your own photos, don't you?

3.

JESS: Not yet, but I know some people. That's Dave over there. He's Australian. And Gabriela is talking to Dave, isn't she?

JESS: Oh, Elena. I remember. She takes pictures of food, doesn't she?

4.

DAVE: You aren't one of the winner's, are you?

ELENA: That's OK. I'm Elena, from Russia. And you're Dave, aren't' you?

Tags Question

Definition:

You speak English, don't you?

A tag question is a special construction in English. It is a statement followed by a mini-question. We use tag questions to ask for confirmation. They mean something like: "*Is that right?*" or "*Do you agree?*" They are very common in English.

The basic structure of a tag question is:

Positive Statement	Negative Tag	Negative Statement	Positive Tag
Snow is white,	isn't it?	You don't like me,	do you?

Notice that the tag repeats the auxiliary verb (or main verb when be) from the statement and changes it to negative or positive.

Taken from: <https://www.englishclub.com/grammar/verbs-questions-tag.htm>

We use tags in spoken English but not in formal written English.

They are not really questions but are a way of asking the other person to make a comment and so keep the conversation open.

Making a tag is very mechanical. To make a tag, use the first auxiliary. If there is no auxiliary, use do, does or did. With a positive sentence, make a negative tag and with a negative sentence, make a positive tag.

It's beautiful, isn't it?

He has been, hasn't he?

You can, can't you?

It must be, mustn't it?

You know him, don't you?

He finished it, didn't he?

He will come, won't he?

It isn't very good, is it?

It hasn't rained, has it?

It can't be, can it?

Jenny doesn't know James, does she?

They didn't leave, did they?

He won't do it, will he?

Notice these:

There isn't an ATM here, is there?

Let's have a cup of coffee, shall we?

To reply, use the same auxiliary:

*It's beautiful, isn't it? ~ Yes, it is. I think it's fabulous.
It isn't very good, is it? ~ No, it isn't. In fact, it's terrible.*

Although, the rules are very simple and mechanical, in order to use them easily in conversation, they have to be automatic. So you need to hear and practice them very often.

Taken from: <http://englishgrammarssecrets.com/questiontags/menu.php>

Specific Objective: Students will be able to identify and write specific information through a short audio: Names, age, nationalities/countries, expressions to greet and exclamations, types of photos and single/married.

Recording 7

1 Hello, my name's **Andrei Vasilev**. I'm **nineteen years old** and I'm from **Moscow**. I'm a medical student at Moscow University, and **I'm not married**.

2. Hello, my name's **Marisol Martinez**, and I'm from **Valencia** in Spain. Today I'm at Heathrow airport but I'm not here on holiday. I'm here on business. I work for an American company in **Spain**. I'm **thirty-five years old**. **I'm married** with two children.

3. Hi, my name's **Toshi Sato** and I'm **twenty-two years old**. I'm on holiday in Europe with my friend Mariko. We're students at Tokyo University. **We aren't married**.

Source: Cunningham, S and Moor, P. (2005). *Cutting Edge. Elementary*. England: Person Logman

Listen the audio and answer.

1. They are doing a:
a. **Personal presentation.** b. Exposition.

2. Complete the chart.

Audio	Names	Country	City	Age	Single/Married
1	Andrei Vasilev.		Moscow.	Nineteen (19)	Single.
2	Marisol Martinez.	Spain.	Valencia.	Thirty-five (35)	Married.
3	Toshi Sato.			Twenty-two (22)	Single.

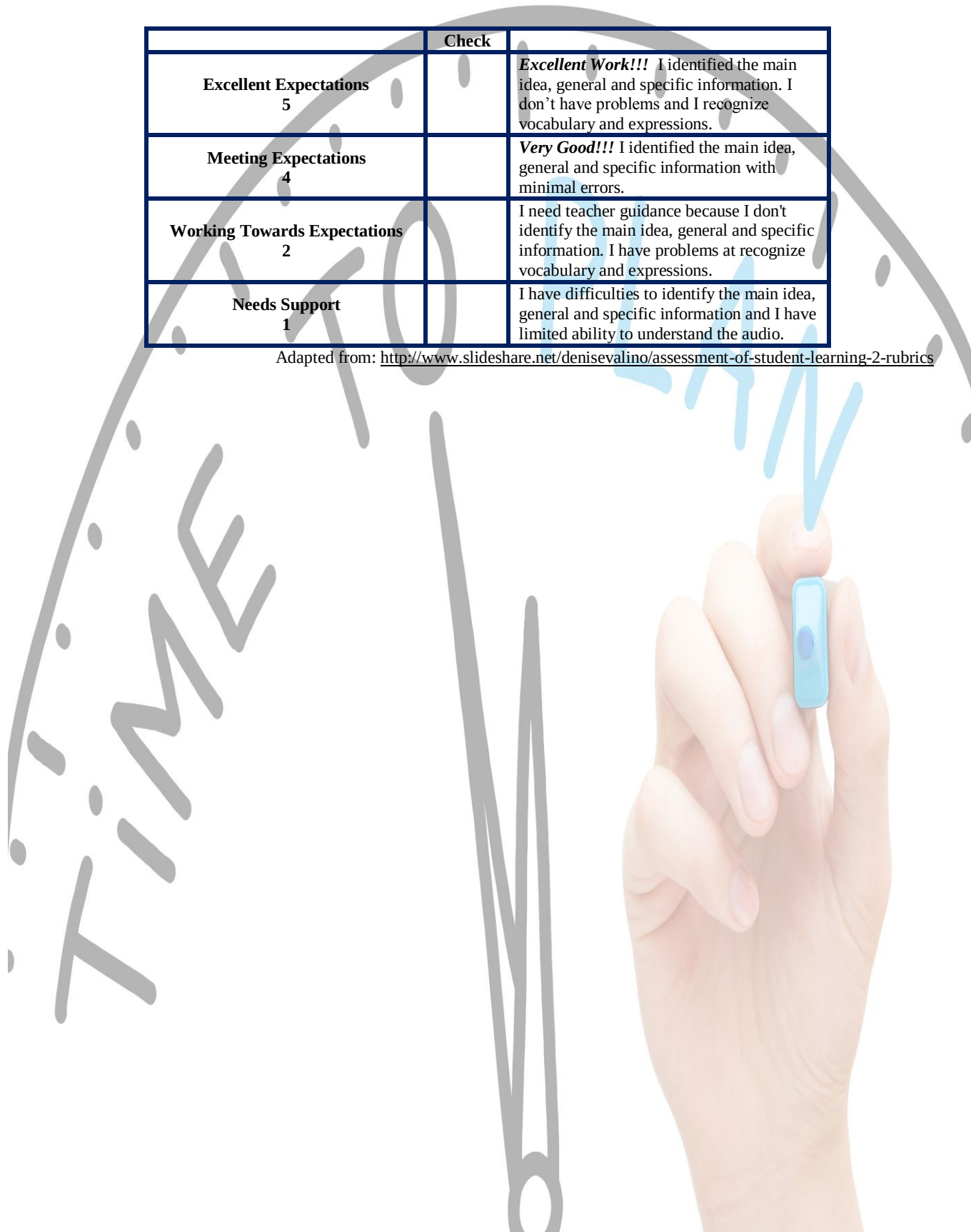
3. The sentence they use to introduce themselves is: **Hello/hi, my name's...**

Self-Assessment

Directions: Read the statement and check:

	Check	
Excellent Expectations 5	☐	Excellent Work!!! I identified the main idea, general and specific information. I don't have problems and I recognize vocabulary and expressions.
Meeting Expectations 4	☐	Very Good!!! I identified the main idea, general and specific information with minimal errors.
Working Towards Expectations 2	☐	I need teacher guidance because I don't identify the main idea, general and specific information. I have problems at recognize vocabulary and expressions.
Needs Support 1	☐	I have difficulties to identify the main idea, general and specific information and I have limited ability to understand the audio.

Adapted from: <http://www.slideshare.net/denisevalino/assessment-of-student-learning-2-rubrics>



Teacher preparation No. 3: Writing Production.

Student-Teacher Preparation

Writing Production

1.

My Family

My name is Angie. I live in Palmira. My mother's name is Maria and my father's name is Daniel. My mother is 56 years old and my father 58. My mother is a nurse and my father is a musician. I love them both very much.

I have one horrible little brother and no sisters. His name is Oscar. He is a smelly pig. He goes to the same school as me. He is 10 years old. He loves playing guitar, video games and annoying me! I like painting landscapes and going out with my friends. I don't like school because my math teacher is always angry.

We have one dog, one cat, one parrot. They are always happy at home.

Source: <http://www.autoenglish.org/writing/w.myfamily.pdf>

2.

Someone I admire: My cousin Lucy

Someone I admire is my cousin Lucy. She's twenty three years old and she lives in China. She is very friendly and confident. She's medium height, slim and she has a long brown hair. She's a dancer. She wants to be a professional dancer but it's a very difficult profession because it's so competitive.

Lucy is very busy because she also studies photography at university. She is a really good photographer. Her photos have won a few prizes and last year one of her photos was in an exhibition at art gallery in London.

Lucy doesn't have a lot free time and she's also trying to learn German because she wants to go to Germany next year to do a photography course. I think Lucy is very hard-working and she deserves to become a professional dancer one day.

Adapted from: <http://learnenglishteens.britishcouncil.org/skills/writing-skills-practice/someone-i-admire>

3.

My mom

The person that inspires me the most is my mom. First at all she's the one that gave me life! She is the person that I admire because she's always there for me. She's thirty five years old and she was born in Colombia. Now, we are living in Spain. My mom has big, dark brown eyes and black hair. Her name is Sophie. She's enthusiastic, sincere and hardworking person. She really likes swimming and she likes going out on holidays.....

Adapted from: <http://mrwoods.edublogs.org/2011/01/22/a-person-you-admire-2/>

Specific Objectives:

Students will be able to write a short text with specific information: Names, styles of introducing people, age, nationalities/countries/cities, hobbies and professions.

1.

My Family

My name is **Angie**. I live in **Palmira**. My mother's name is **Marie** and my father's name is **Daniel**. My mother is **56** years old and my father **58**. My mother is a **nurse** and my father is a **musician**. I love them both very much.

I have one horrible little brother and no sisters. His name is **Oscar**. He is a smelly pig. He goes to the same school as me. He is **10** years old. He **loves playing guitar, video games and annoying me!** I like **painting landscapes and going out with my friends**. I don't like school because my math teacher is always angry.

We have one dog, one cat, one parrot. They are always happy at home.

Source: <http://www.autoenglish.org/writing/w.myfamily.pdf>

2.

Someone I admire: My cousin Lucy

Someone I admire is my cousin **Lucy**. She's **twenty three** years old and she lives in **China**. She is very friendly and confident. She's medium height, slim and she has a long brown hair. She's a dancer. She wants to be a professional **dancer** but it's a very difficult profession because it's so competitive.

Lucy is very busy because she also studies photography at university. She is a really good **photographer**. Her photos have won a few prizes and last year one of her photos was in an exhibition at art gallery in London.

Lucy doesn't have a lot free time and she's also trying to learn **German** because she wants to go to **Germany** next year to do a photography course. I think Lucy is very hard-working and she deserves to become a professional dancer one day.

Adapted from: <http://learnenglishteens.britishcouncil.org/skills/writing-skills-practice/someone-i-admire>

3.

My mom

The person that inspires me the most is my mom. First at all she's the one that gave me life! She is the person that I admire because she's always there for me. She's **thirty five** years old and she was born in **Colombia**. Now, we are living in **Spain**. My mom has big, dark brown eyes and black hair. Her name is **Sophie**. She's enthusiastic, sincere and hardworking person. She really **likes swimming and she likes going out on holidays**.....

Adapted from: <http://mrwoods.edublogs.org/2011/01/22/a-person-you-admire-2/>

Cultural information: Different styles of introducing people.

Lexical Field: Ages, names, nationalities, countries, cities, sports, professions, hobbies and punctuation.

Linguistic: present tense, negative phrases, frequency adverbs.

Specific Information

Names: Jin Lee, Gabriela Martinez, Blake Marshall, Jess Nkosi, Elena Popova, Salim Patel, Intira Lumyai and Dave Robinson, Jin, Gabriela, Salim, Intira, Jess, Blake, Elena, Dave, Andrei Vasilev, Marisol Martinez, Toshi Sato, Angie, Maria, Daniel, Oscar, Lucy, Sophie...

Cultural information: Different styles of introduce people: Jin lee is fourteen and he doesn't usually take color photos...; High school senior Blake Marshall, seventeen wants to study...; sixteen-years old Intira Lumyai wants to be a...; my name is Angie. I live in Palmira; my mother's name is Marie and my father's name is David...; someone I admire is my cousin Lucy; the person that inspires me the most is my mom...

Age: teenagers, thirty-five, fifty-five, fifty eight, ten, twenty three, thirty five.

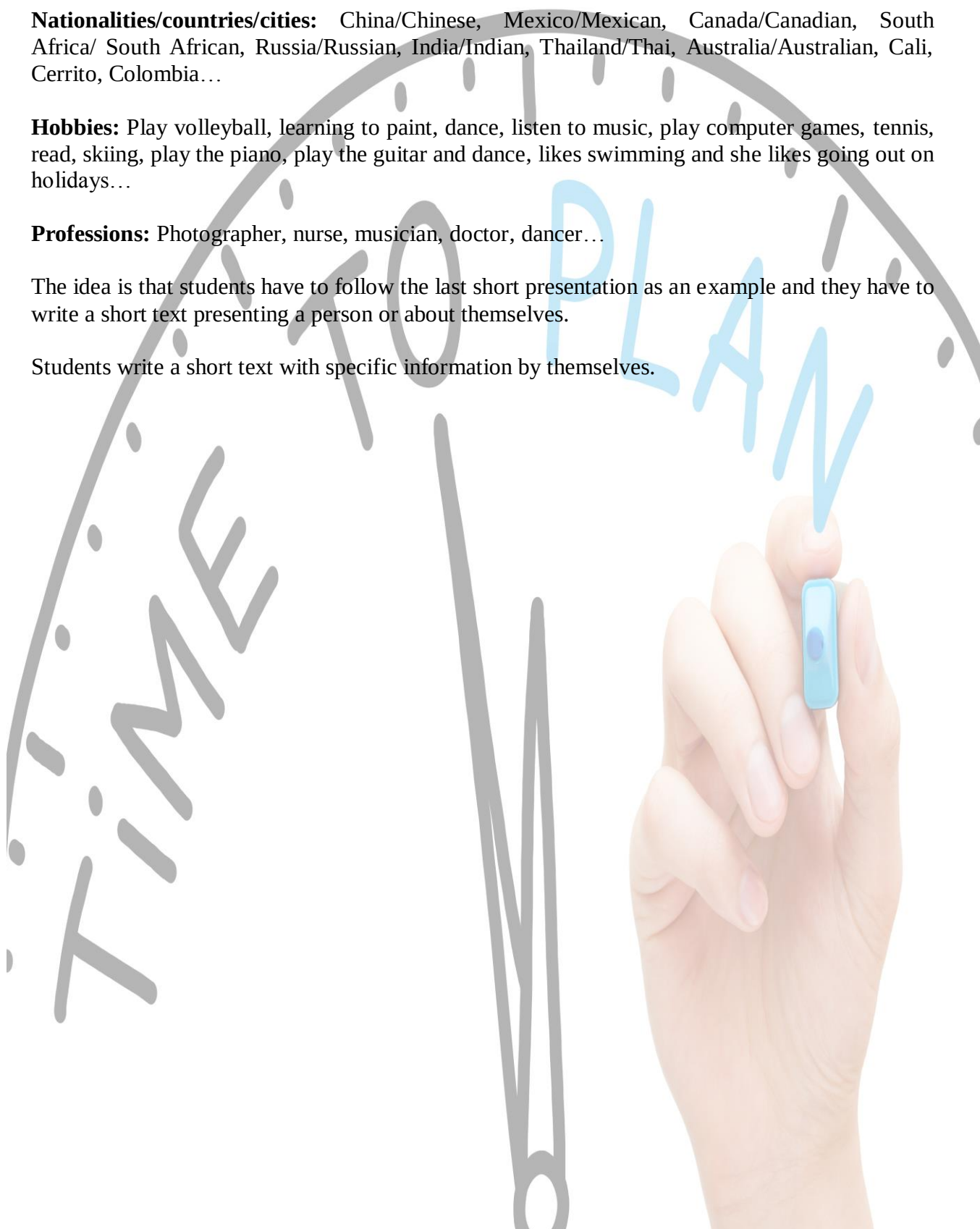
Nationalities/countries/cities: China/Chinese, Mexico/Mexican, Canada/Canadian, South Africa/ South African, Russia/Russian, India/Indian, Thailand/Thai, Australia/Australian, Cali, Cerrito, Colombia...

Hobbies: Play volleyball, learning to paint, dance, listen to music, play computer games, tennis, read, skiing, play the piano, play the guitar and dance, likes swimming and she likes going out on holidays...

Professions: Photographer, nurse, musician, doctor, dancer...

The idea is that students have to follow the last short presentation as an example and they have to write a short text presenting a person or about themselves.

Students write a short text with specific information by themselves.



Teacher preparation No. 4: Oral Production.

Student-Teacher Preparation

Oral Production

Specific Objectives:

Students will be able to introduce people giving specific information: Names, cities, hobbies, favorite Singer, soccer player or TV program, favorite food.

Cultural information: Different styles of introducing people.

Lexical Field: Ages, names, nationalities, countries, cities, sports, professions, hobbies.

Linguistic: present tense, negative phrases, frequency adverbs and punctuation.

Specific Information

Names

Cultural information: Different styles of introducing people: Jin lee is fourteen and he doesn't usually take color photos...; High school senior Blake Marshall, seventeen wants to study...; sixteen-years old Intira Lumyai wants to be a...; my name is Angie. I live in Palmira; my mother's name is Marie and my father's name is David...; someone I admire is my cousin Lucy; the person that inspires me the most is my mom...

Age: teenagers, thirty-five, fifty-five, fifty eight, ten, twenty three, thirty five.

Colombian Cities: Cali, Cerrito, Popayán, Bogotá, Palmira, Medellín, Pasto, etc.

Hobbies: Play volleyball, learning to paint, dance, listen to music, play computer games, tennis, read, skiing, play the piano, play the guitar and dance, likes swimming and she likes going out on holidays...

Favorite Singer, soccer player or TV program

Favorite Food: International and National: pizza (Italian), hamburger (German), spaghetti (Italian), lasagna (Italian), chicken, tamales (Colombian, Mexican), paella (Spanish), buttered popcorn (United States), Tacos (Mexican), Brownie and vanilla ice cream (Global), Croissant (French), sushi (Japan).

Students introduce people giving specific information relate to name, ages, city, hobbies, favorite singer, soccer player or TV program, favorite food.

Activity: The group has pairs. Each student has to ask five questions each another in order to make a short presentation about their partner.

1. What is your name?
2. How old are you?
3. Where are you from?
4. What are your hobbies?
5. What is your favorite food/singer/soccer player/TV program?

At the end each student presents their partner in front of the group.

8.1. Intervención

Durante el desarrollo de las intervenciones se elaboraron cuatro planes de clases los cuales se llevaron a cabo a partir del mes de agosto hasta principios de noviembre. Las actividades suplementarias o cambios que se realizaron se encuentran resaltadas en un recuadro y al final de cada uno de los planes de clases se encuentra una descripción de lo que ocurrió en la intervención y los cambios que se llevaron a cabo durante el desarrollo de la clase:

Intervention No. 1: Reading Comprehension.

Class Number: First, Second and Third Class.

Institution Name: Colegio Nariño.

English Teacher Name: Oswaldo Wilfrido Minota Quiñonez.

Assistant Name: Diana Lorena Riascos Múlcue.

Grade: Nine B

Time: 3 hour 45 minutes.

Date: August 2nd, 9th and 16th, 2016

Topic: The competition

1. Specific Objective *(objetivos de aprendizaje e indicadores de logro)*

- ✓ Students will be able to identify and write specific information through a short text: Names, countries/nationalities, age, hobbies, types of photo and physical appearance.

2. Content *(contenidos comunicativos, contenidos lingüísticos y contenidos culturales; se pueden presentar en una tabla)*

Activities	Communicative Contents	Linguistic Contents	Cultural Contents
Writing comprehension (Reading)	Recognize the youth photo competition.	Sounds: Competition, China, India, Russia, Lee, teen, free, music, secret, digital, develop, I, says, inspire, animal, great, details. white paint, use, photos, food, , cooking	Countries and nationalities.
Knowing the nature and function of a text.	How introduce people: Names, cities, nationalities, hobbies, teen generation, types of photos.	Grammar: -Present simple. Adjectives: Interesting, challenging, amazed, great, awesome. -Adverbs of frequency: Never, sometimes, often, usually, generally, and always. -Negative forms: Doesn't, never.	Highlight, information done by the names: (Elena Popova: Russia, Gabriela Martinez: Mexican, Intira Lumyai: Thailand, Blake Marshall: Canada, Jin Lee: China, Salim Patel: India, Dave Robinson: Australia.)
Taking specific information.		Punctuation: Period, coma and quotations marks. Lexicon: Related to photography: Bottom, black and white, shoot, take a photo, flash, color, lens, zoom print, developing film, and digital.	Types of photos: Black and white, color, digital, public shots, photos of food, animal photos, ocean photo, and digital photos, analog photos/non digital photo.

3. Methodology *(Actividades y estrategias didácticas que se desarrollarán durante la clase)*

Activity: (Reading comprehension) Take specific and punctual information of a short text: Names, countries/nationalities, age, hobbies, types of photo and physical appearance.

- Each student has a photocopy of the text and the students who has the textbook can work on it:

Next Step 9: Unit 2. Welcome to Canada. Lesson 1. The competition. Page 16

Meet the Youth Photo competition winners

Youth Photo is proud announce this year's competition winners, who come from eight countries: China, India, Canada, Australia, Mexico, Thailand, Russia and South Africa.

Jin Lee is fourteen, and he doesn't usually take color photos. "Black and white photos are much more interesting and challenging" says Jin.

Gabriela Martinez is fifteen, she plays volleyball in her free time and she's learning to paint. "There is so much color in my life, and I want to capture it all. I often use my cell phone camera for public shorts," Gabriela tells us.

High school senior Blake Marshall, seventeen, wants to study photography at college. "I take photos after school most days. Photography is the most important thing in my life," says Blake.

Jess Nkosi is sixteen, and her hobbies include dance and music. "I generally take photos of people and things that inspire me, you know, positive images," says Jess.

Elena Popova is eighteen, and at the moment she's studying Thai cooking." I usually take photos of food," Elena tells us, "but sometimes I take animal photos, too."

Salim Patel is fifteen. "I never take digital photos because I love developing film. I'm always amazed to see the pictures appear," says Salim.

Sixteen-year old Intira Lumyai wants to be a newspaper photographer." "I always carry a camera with me. You never know when you're going to take a great picture," says Intira.

Dave Robinson is seventeen, and he specializes in ocean photos. "It's awesome to show people my secret underwater world," he says.

Congratulations, guys! See you in Toronto! Come to the awards ceremony for the Youth Photo competition this weekend at the Toronto Convention Centre. For more details, go to www.youthphoto.com.

Source: Maness, M., Lethaby, C., Brewster, S., Corredor, D. (2012). *Next Step 9*. (1st ed.). Oxford: Richmond. Colombian adaptation.

- I will work on the title and the meaning of word "photo". Students have to guess the topic of the text.

Photo- Word forming element meaning "light" or photographic" or photoelectric," from Greek photo-, comb. Form of phos (genitive photos) "light", from PIE root *bha- (1) "to shine" (see phantasm).

- I will read the text.
- I will explain that the competition exist:

World photography organization: A passion for photography often starts at a young age. The Youth competition, for all photographers aged 12 to 19.

- I will work on lexical field about the short text: photo, photography, photographers, newspaper photographer, public shots, photos of food, animal photos, ocean photo, digital photos, analog photos/non-digital photos, picture, color photos, camera, and cellphone camera.
- I will work on pronunciation: play volleyball, Thai cooking, white, digital, public, food, animal photos, competition, China, Chinese, Mexico, Mexican, Canada, Canadian,

Africa, Russia, Russian, India, Indian, Thailand, Thai, Australia, Australian Lee, teen, free, paint, I, use, says, music, inspire, develop, great, secret, details.

- Student will identify present tense, negative phrases, frequency adverbs and lexicon related to photography.
- I will explain punctuation: Period, comma and quotations marks.
- Student will identify names, ages, countries, hobbies and, types of photography and copy on their notebooks or books.

I will check the answers at the same time.

Names: Jin Lee, Gabriela Martinez, Blake Marshall, Jess Nkosi, Elena Popova, Salim Patel, Intira Lumyai and Dave Robinson (eight)

Countries/Nationalities: China/Chinese, Mexico/Mexican, Canada/Canadian, South Africa/South African, Russia/Russian, India/Indian, Thailand/Thai, Australia/Australian (8).

Age: “teen” generation (youth) teenagers.

Hobbies: learning to paint, play volleyball, dance and music, Thai cooking.

Types of photo: Black and white, color, digital, public shots, photos of food, animal photos, ocean photo, and digital photos, analog photos/non digital photo.

- Student will identify and underline the different forms to present a person. I will explain the six terminations to form the nationality: -ish, -an, -ian, -ese, -ean and the irregulars.

I decided to explain the six terminations to form the nationality and the different forms to present a person in the second part of the Unit.

To practice the nationalities and countries I designed a list about this subject and students have to complete the chart and I designed a quiz too.

- I will put an audio three times and students have to identify the nationality and each participant country: First time: I will put it all. Second time: students have to write the nationality and I will stop it when change the person who is speaking. Three times: I will stop it when change the person who is speaking
- I will check the audio answers and some students have to write it on the board.

Text	Audio	Audio and Text	Text	Text	Text
Names	Nationality	Country	Age	Hobbies	Types of photos
Jin Lee	Chinese	China	Fourteen (14)		Black and white
Gabriela Martinez	Mexican	Mexico	Fifteen (15)	Play volleyball and learning to paint	

Intira Lumyai	Thai	Thailand	Sixteen (16)		
Salim Patel	Indian	India	Fifteen (15)		
Jess Nkosi	South African	South Africa	Sixteen (16)	Dance and music	
Blake Marshall	Canadian	Canada	Seventeen (17)		
Dave Robinson	Australian	Australia	Seventeen (17)		Ocean photo
Elena Popova	Russian	Russia	Eighteen (18)	Thai cooking	Photos of food, animal photos

- Students have to identify and write specific information through a second short text by themselves.

4. Materials y resources *(Describir los materiales que serán utilizados por usted y sus alumnos al igual que recursos tales como grabadora, video Beam, computador, etc.)*

Text sheet, notebooks, worksheet, student's book: Next Step 9, images, audio, video beam, markers and computer.

5. Evaluation *(Instrumentos o criterios para valorar el cumplimiento de los objetivos planteados para la clase)*

Specific Objective Students will be able to identify and write specific information through a short text: Names, countries/nationalities, age, hobbies, types of photo and physical appearance.

Each student by themselves will have to identify and write specific information but if they have some questions related to vocabulary, I will explain them.

Internet Advertisements for pen-friends

Hello, My name's Pierre and I'm seventeen years old. I live in Paris, France. I have got short straight dark hair and brown eyes. I'm quite tall and slim. I love playing computer games and I can play tennis very well. I like reading too. Please e-mail me today!

Hi! My name is Anna and I am eleven years old. I live in Moscow, Russia. I have got long straight fair hair and green eyes. I'm quite short and I like skiing. I can play the piano quite well. Please be my e-mail pen pal.

Hi! My name's Mario and I'm twenty-six years old. I live in Florence, Italy. I'm tall and well-built with brown, wavy hair and brown eyes. I like playing the guitar and I love dancing. I can speak French too. Hope to hear from you soon.

Source: Evans, V and Dooley, J. (1998). *Enterprise 1 Course Book*. Wales: Express Publishing.

1. What is the title of the text? Internet Advertisements for pen-friends

2. Read the following text and complete the chart:

Names	Country	City	Age	Hobbies	Physical Appearance
Pierre	France	Paris	Seventeen (17)	Play computer games, tennis and read.	Slim, short straight dark hair and brown eyes.
Anna	Russia	Moscow	Eleven (11)	Skiing and play the piano.	Long straight fair hair, green eyes and short.
Mario	Florence	Italy	Twenty-six (26)	Play the guitar, dance and speak French.	Tall, well-built with brown, wavy hair and brown eyes.

Self-Assessment

Directions: Read the statement and check:

- I will explain how to fill this self-assessment in order to clarify the objective of it.

Criteria		
	Yes	No
I identified the title.		
I identified: Names.		
Ages.		
Countries and cities.		
Hobbies.		
Physical Appearance.		
I identified different forms to present a person.		
I identified nationalities.		

Fuente: Elaborado por la autora.

Criteria			
	Ease	Difficult	Why?
I identified the title.			
I identified: Names.			
Ages			
Countries and cities			
Hobbies			
Physical Appearance			
I identified different forms to present a person.			
I identified nationalities.			

Fuente: Elaborado por la autora.

Changes After and During the Intervention

Specific Objective

Students will be able to identify and write specific information through a short text.

As this lesson plan took me three English class, when the students identified names, ages, countries, hobbies and, types of photography on the first text I didn't say that they had to identify and underline the different forms to present a person on the text and I didn't explain the six terminations to form the nationality: -ish, -an, -ian, -ese, -ean and the irregulars because the English class was ending and I had to explain how they have to do the second text and how fill the self-Assessment.

I decided to explain the six terminations to form the nationality in the second part of the Unit because I'll continue with the Oral Comprehension and the objective of this activity is to identify and write specific information through a short audio and on the first and second audio students have to identify names, *countries*, *cities* and ages.

And the other aspect that I'll work on the second part of the Unit is when students have to identify and underline the different forms to present a person on the text and the audio.

To practice the nationalities and countries I designed a list about this subject and students have to complete the chart and I designed a quiz too. The English teacher accepted this part without any problem because he needs to take notes for this period.

Intervention No. 2: Listening Comprehension.

Class Number: Fourth and Fifth Class.

Institution Name: Colegio Nariño.

English Teacher Name: Oswaldo Wilfrido Minota Quiñonez.

Assistant Name: Diana Lorena Riascos Múlcue.

Grade: Nine B

Time: 2 hour and 30 minutes.

Date: August 23th and September 6th, 2016

Topic: The competition

1. Specific Objective *(objetivos de aprendizaje e indicadores de logro).*

- ✓ Students will be able to identify and write specific information through a short audio: Names, age, nationalities/countries, expressions to greet and exclamations, types of photos and single/married.

2. Content *(contenidos comunicativos, contenidos lingüísticos y contenidos culturales; se pueden presentar en una tabla).*

Activities	Communicative Contents	Linguistic Contents	Cultural Contents
Oral comprehension (Listening)	Recognize oral expressions to greet and exclamations.	Sounds: Hi, right, China, nice, meet, too, everyone, Dave, India, really, see, wearing, youth, photo (s), develop, Blake, South, course, met, talking, food, good, thought, Russia, pretty, Canadian, actually.	Oral expressions to greet and exclamations.
Taking specific information.	How introduce people: Names: Jin, Gabriela, Salim, Intira, Jess, Blake, Elena and Dave. Countries/Nationalities: China, Mexico, India, Thailand, South Africa, Australia/Australian, Russia Canada/Canadian. Types of photos: Analog photos (You develop your own photos), pictures of food, ocean photo.	Grammar: -Present simple. -Question tags: You're Jin, right? He's wearing a green T-shirt, isn't he? You develop your own photos, don't you? Gabriela is talking to Dave, isn't she? She takes pictures of food, doesn't she? You aren't one of the winner's, are you? You're Dave, aren't you? And you're Canadian, right? Lexicon: Related to expressions to greet and exclamations: Hi, right, nice to meet you, you too, not really, let's see, ah, OK, not yet, Oh sorry, sorry, no problem, of course.	Types of photos: Analog photos (You develop your own photos), pictures of food, ocean photo.

3. Methodology *(Actividades y estrategias didácticas que se desarrollarán durante la clase).*

Activity: (Oral comprehension) Take specific and punctual information of a short audio: Names, age, nationalities/countries, expressions to greet and exclamations, types of photos and single/married.

Pre-listening:

- I will introduce this activity asking about the last text titled "Meet the Youth Photo competition winners" where students can remember the main topic "Photo Competition."

While listening:

- Students listen once all audio.
- I will put the audio twice and I will stop it when change the person who is speaking. Students have to identify the names and nationalities.
- I will put the audio three and I will stop it when change the person who is speaking. Students have to identify the countries and types of photos.

Students needed more than three times to listen both audios; they didn't identify the specific information on the time that I gave them.

Post-listening

- I will check the audio answers and some students have to write it on the board.
- Each student has a photocopy with the audio transcription:

Next Step 9: Unit 2. Welcome to Canada. Lesson 1. The competition. Page 16 – 17.

Unit 2: Welcome to Canada!**The Competition****Track 8**

1.

GABRIELA: Hi! You're Jin, right?

JIN: Yes, I'm from China.

GABRIELA: I'm Gabriela from Mexico. Nice to meet you.

JIN: you, too. Do you know everyone?

GABRIELA: Not Really. Let's see...I think that's Dave.

JIN: Which one?

GABRIELA: He's wearing a green T-shirt, isn't he?

JIN: No, that's Blake.

GABRIELA: Ah, OK.

2.

INTIRA: Hi, you're Salim, aren't you, from India?

SALIM: Yes, hi. And wait, I remember, you're Intira, right? From Thailand?

INTIRA: Yes! I read your profile on the Youth Photo website. You develop your own photos, don't you?

SALIM: That's right!

3.

JESS: Hi, Blake? I'm Jess, from South Africa.

BLAKE: Of course. I recognize you from the website. Have you met everyone?

JESS: Not yet, but I know some people. That's Dave over there. He's Australian. And Gabriela is talking to Dave, isn't she?

BLAKE: No, that's Elena, from Russia.

JESS: Oh, Elena. I remember. She takes pictures of food, doesn't she?

BLAKE: Yes. They're pretty good.

4.

DAVE: You aren't one of the winner's, are you?

ELENA: Yes. I am.

DAVE: Oh sorry. I don't remember you from the website.

ELENA: That's OK. I'm Elena, from Russia. And you're Dave, aren't you?

DAVE: That's me.

ELENA: And you're Canadian, right?

DAVE: No, actually I'm Australian. Blake is the one from Canada.

ELENA: Sorry, I thought you were Canadian.

DAVE: No problem. I'm the one who takes the ocean photos.

ELENA: Ah, of course.

Source: Maness, M., Lethaby, C., Brewter, S., Corredor, D. (2012). *Next Step 9*. (1^{ra} ed.). Oxford: Richmond. Colombian adaptation.

- I will read the text with the English teacher.
- I will work on lexical field about the short audio: Hi, right, nice to meet you, you too, not really, let's see, ah, OK, not yet, Oh sorry, sorry, no problem, of course.
- I will work on pronunciation: Hi, right, yes, China, nice, meet, too, everyone, Dave, India, really, see, wearing, wait, read, profile, youth, photo (s), develop, Blake, South, course, met, yet, talking, food, good, thought, Russia, pretty, Canadian, actually.
- I will explain tags question function.
- Student will identify present tense and tags question.
- Student will identify and underline expressions to greet and exclamations.
- I will explain the six terminations to form the nationality: -ish, -an, -ian, -ese, -ean and the irregulars.

To reinforce countries and nationalities I design a table where students had to write the nationality using the different forms.

- Students have to identify and write specific information through a second short audio by themselves. I'll read each point of the activity and the self-assessment.

4. Materials y recourses (*Describir los materiales que serán utilizados por usted y sus alumnos al igual que recursos tales como grabadora, video Beam, computador, etc.*).

Text sheet, notebooks, worksheet, student's book: Next Step 9, images, audios, video beam, markers and computer.

5. Evaluation *(Instrumentos o criterios para valorar el cumplimiento de los objetivos planteados para la clase).*

Specific Objective: Students will be able to identify and write specific information through a short audio: Names, age, nationalities/countries, expressions to greet and exclamations, types of photos and single/married.

Recording 7

1 Hello, my name's Andrei Vasilev. I'm nineteen years old and I'm from Moscow. I'm a medical student at Moscow University, and I'm not married.

2. Hello, my name's Marisol Martinez, and I'm from Valencia in Spain. Today I'm at Heathrow airport but I'm not here on holiday. I'm here on business. I work for an American company in Spain. I'm thirty-five years old I'm married with two children.

3. Hi, my name's Toshi Sato and I'm twenty-two years old. I'm on holiday in Europe with my friend Mariko. We're students at Tokyo University. We aren't married.

Source: Cunningham, S and Moor, P. (2005). *Cutting Edge. Elementary*. England: Person Logman

Listen the audio and answer.

1. They are doing a:

a. Personal presentation.

b. Exposition.

2. Complete the chart.

Audio	Names	Country	City	Age	Single/Married
1	Andrei Vasilev.		Moscow.	Nineteen (19)	Single.
2	Marisol Martinez.	Spain.	Valencia.	Thirty-five (35)	Married.
3	Toshi Sato.			Twenty-two (22)	Single.

3. The sentence they use to introduce themselves is: **Hello/hi, my name's...**

Self-Assessment

Directions: Read the statement and check:

	Check	
Excellent Expectations 5		Excellent Work!!! I identified the main idea, general and specific information. I don't have problems and I recognize vocabulary and expressions.
Meeting Expectations 4		Very Good!!! I identified the main idea, general and specific information with minimal errors.
Working Towards Expectations 2		I need teacher guidance because I don't identify the main idea, general and specific information. I have problems at recognize vocabulary and expressions.
Needs Support 1		I have difficulties to identify the main idea, general and specific information and I have limited ability to understand the audio.

Adapted from: <http://www.slideshare.net/denisevalino/assessment-of-student-learning-2-rubrics>

Changes After and During the Intervention

Specific Objective

Students will be able to identify and write specific information through a short audio: Names, age, nationalities/countries, expressions to greet and exclamations, types of photos and single/married.

This part of the Unit took me two English classes. I did one change when students had to listen the audio because they needed more than three times to listen both audios, they didn't identify the specific information on the time that I gave them.

To reinforce countries and nationalities I design a table where students had to write the nationality using the different forms.

Intervention No. 3: Writing Production.

Class Number: Sixth, Seventh and Eighth Class.

Institution Name: Colegio Nariño.

English Teacher Name: Oswaldo Wilfrido Minota Quiñonez.

Assistant Name: Diana Lorena Riascos Múlcue.

Grade: Nine B

Time:

Date: September 13rd, 20th and 27th, 2016

Topic: Introducing People

1. Specific Objective *(objetivos de aprendizaje e indicadores de logro).*

- ✓ Students will be able to write a short text with specific information: Names, styles of introduce people, age, nationalities/countries/cities, hobbies and professions.

2. Content *(contenidos comunicativos, contenidos lingüísticos y contenidos culturales; se pueden presentar en una tabla).*

Activities	Communicative Contents	Linguistic Contents	Cultural Contents
Writing Production (Writing) Writing specific information.	How introduce people: Names, cities, countries, nationalities, hobbies, professions.	Grammar: -Present simple. Adjectives: Interesting, challenging, amazed, great, awesome. -Adverbs of frequency: Never, sometimes, often, usually, generally, and always. -Negative forms: Doesn't, never. Punctuation: Period, coma and quotations marks. Lexicon: Related to personal information: Ages, names, nationalities, countries, cities, sports, professions, hobbies.	Different styles of introduce people: Jin lee is fourteen and he doesn't usually take color photos...; High school senior Blake Marshall, seventeen wants to study...; sixteen-years old Intira Lumyai wants to be a...; my name is Angie. I live in Palmira; my mother's name is Marie and my father's name is David...

3. Methodology *(Actividades y estrategias didácticas que se desarrollarán durante la clase).*

Activity: (Writing Production.) Write a short text to introduce someone using specific information: Names, styles of introduce people, age, nationalities/countries/cities, hobbies and professions.

- I will remember the shorts texts that we work last class because there are personal presentations.
- I will show them three examples of short texts people are presenting their family:
 - 1.

My Family

My name is Angie. I live in Palmira. My mother's name is Maria and my father's name is Daniel. My mother is 56 years old and my father 58. My mother is a nurse and my father is a musician. I love them both very much.

I have one horrible little brother and no sisters. His name is Oscar. He is a smelly pig. He goes to the same school as me. He is 10 years old. He loves playing guitar, video games and annoying me! I like painting landscapes and going out with my friends. I don't like school because my math teacher is always angry.

We have one dog, one cat, one parrot. They are always happy at home.

Source: <http://www.autoenglish.org/writing/w.myfamily.pdf>

2.

Someone I admire: My cousin Lucy

Someone I admire is my cousin Lucy. She's twenty three years old and she lives in China. She is very friendly and confident. She's medium height, slim and she has a long brown hair. She's a dancer. She wants to be a professional dancer but it's a very difficult profession because it's so competitive.

Lucy is very busy because she also studies photography at university. She is a really good photographer. Her photos have won a few prizes and last year one of her photos was in an exhibition at art gallery in London.

Lucy doesn't have a lot free time and she's also trying to learn German because she wants to go to Germany next year to do a photography course. I think Lucy is very hard-working and she deserves to become a professional dancer one day.

Adapted from: <http://learnenglishteens.britishcouncil.org/skills/writing-skills-practice/someone-i-admire>

3.

My mom

The person that inspires me the most is my mom. First at all she's the one that gave me life! She is the person that I admire because she's always there for me. She's thirty five years old and she was born in Colombia. Now, we are living in Spain. My mom has big, dark brown eyes and black hair. Her name is Sophie. She's enthusiastic, sincere and hardworking person. She really likes swimming and she likes going out on holidays.....

Adapted from: <http://mrwoods.edublogs.org/2011/01/22/a-person-you-admire-2/>

- I will read the texts.
- I will show how people introduce their family and the structure that they use.
- I will do with the students another example in order to clarify how write the short text.
- Each student has a worksheet to write a short text.
- Students will begin to write a short text using the examples as a model.
- I will monitor their writing production.
- I will take the errors and mistakes that students did in their writing production in order to clarify their doubts.
- Students will rewrite their writing production.

4. Materials y recursos *(Describir los materiales que serán utilizados por usted y sus alumnos al igual que recursos tales como grabadora, video Beam, computador, etc.)*

Worksheet, dictionaries, student's book: Next Step 9, video beam, markers and computer.

5. Evaluation *(Instrumentos o criterios para valorar el cumplimiento de los objetivos planteados para la clase).*

Specific Objective Students will be able to write short text with specific information: Names, styles of introduce people, age, nationalities/countries/cities, hobbies and professions.

Assessment

CRITERIA	POINTS
Topic of writing is clear. The writing selection make sense, it is easy to read.(0.5 points)	
Students wrote about the topic proposed. (2 points)	
Students use structures covered in class according with subject. (1 point)	
Correct punctuation and capitalizations are used. (0.5 points)	
Words are spelled correctly. (1 point)	
TOTAL	

Adapted from: <http://billeteidayvuelta.wikispaces.com/C%C3%93MO+VOY+A+SER+EVALUADO>

Changes After and During the Intervention

Specific Objective

Students will be able to write a short text with specific information: Names, styles of introduce people, age, nationalities/countries/cities, hobbies and professions.

This part of the Unit took me three English classes. I didn't make changes after and during the intervention because I divided the lesson plan in three parts. The first one was explaining the objective of the activity and I gave them the examples. In the second one, students wrote the short text while I monitored their writing. The third one was taking the errors and mistakes that students did in their writing production and I explained the linguistics aspect for examples the use of Possessives Adjectives, likes and dislikes. At the end students had to rewrite their writing production in order to internalize the knowledge.

Intervention No. 4: Oral Production.

Class Number: Ninth, Tenth and Eleventh Class.

Institution Name: Colegio Nariño.

English Teacher Name: Jennifer Castellanos.

Assistant Name: Diana Lorena Riascos Múlcue.

Grade: Nine B

Time:

Date: October 18th, 25th and 1st November, 2016

Topic: Introducing People

1. Specific Objective *(objetivos de aprendizaje e indicadores de logro).*

- ✓ Students will be able to introduce people giving specific information: Names, cities, hobbies, favorite Singer, soccer player or TV program, favorite food.

2. Content *(contenidos comunicativos, contenidos lingüísticos y contenidos culturales; se pueden presentar en una tabla).*

Activities	Communicative Contents	Linguistic Contents	Cultural Contents
Oral Production (Speaking) Introduce people giving specific information	How introduce people: Names, cities, hobbies, favorite Singer, soccer player or TV program, favorite food: International and National.	Grammar: -Present simple. Adjectives: Interesting, challenging, amazed, great, awesome. -Adverbs of frequency: Never, sometimes, often, usually, generally, and always. -Negative forms: Doesn't, never. Lexicon: Related to expressions to greet and exclamations: Hi, right, nice to meet you, you too, not really, let's see, ah, OK, not yet, Oh sorry, sorry, no problem, of course.	Different styles of introduce people. Oral expressions to greet and exclamations.

3. Methodology *(Actividades y estrategias didácticas que se desarrollarán durante la clase).*

Activity: (Oral Production) Introduce people giving specific information: Names, cities, hobbies, favorite Singer, soccer player or TV program, favorite food.

- I will begin with the shorts texts that we work last classes because there are personal presentations and they can use it as an example.
- I will introduce with the different types of food: International and National.
- Each student has to choose a partner and asks personals questions each another:
1. What is your name? / 2. How old are you? / 3. Where are you from? / 4. What are your hobbies? / 5. What is your favorite food/singer/soccer player/TV program?
- I'll make an example with a student.
- They have to introduce her/his giving specific information: Names, cities, hobbies, favorite singer, soccer player or TV program and favorite food...

- Each student presents their partner in front of the group.
- I'll give students fifteen minutes to prepare their speech.
- During the presentation, I will record the activity in order to evaluate it.

4. Materials y recourses *(Describir los materiales que serán utilizados por usted y sus alumnos al igual que recursos tales como grabadora, video Beam, computador, etc.).*

MP3 to record and markers.

5. Evaluation *(Instrumentos o criterios para valorar el cumplimiento de los objetivos planteados para la clase).*

Specific Objective Students will be able to introduce people giving specific information: Names, cities, hobbies, favorite Singer, soccer player or TV program, favorite food.

Assessment

CRITERIA	POINTS
Students use structures covered in class according with subject in logical interesting sequence which audience can follow. (1 point)	
Students introduce her/his partner giving specific information: Names, cities, hobbies, favorite Singer, soccer player or TV program, favorite food. (3 points)	
Student maintained eyes contact with the audience, seldom returning to notes. (1 point)	

Adapted from: <http://billeteidayvuelta.wikispaces.com/C%C3%93MO+VOY+A+SER+EVALUADO>

Changes After and During the Intervention

Specific Objective

Students will be able to introduce people giving specific information: Names, cities, hobbies, favorite Singer, soccer player or TV program, favorite food.

This part of the Unit took me three English classes. I didn't make changes after and during the intervention because it wasn't necessary.

8.2. Evaluación

La evaluación de Lección 1 de la Unidad 2 titulada “*Welcome to Canada. Lesson 1. The competition*” que se decidió adaptar se desarrolló a partir de los objetivos planteados para cada uno de los planes de clase que se diseñaron e implementaron. A continuación se presenta la preparación y el plan de clase:

Teacher preparation: Evaluation.

Teacher Preparation – First Lesson Plan Evaluation

Specific Objectives:

*Students will be able to identify specific information through a short text: Names, nationalities, dates and numbers. (Reading Comprehension.)

*Students will be able to write a short presentation with specific information: Names, age, nationalities, hobbies and professions. (Writing Production.)

First Part

Le Tour de France

The world's top cycling event



Created in 1903 and now the world's third biggest sporting event, the Tour de France is a 3 week-long race held in July that attracts the best cyclists from around the globe. Between 20 and 22 teams of 9 racers wind their way across France, sometimes crossing over into neighbouring countries, during the twenty or so stages making up the event, clocking up a total of some 3,500km. 12 million spectators of all ages line the route to cheer on the cyclists and join in the fun with the famous Publicity Caravan. 3.5 billion viewers from 190 countries will be tuning in to follow the cyclists' adventures.

Source: <http://www.aso.fr/us/tour-de-france.html>

A. Complete and answer the question with the above text.

(5 points)

1. How many weeks is the race? The race is 3 weeks-long.
2. The Clocking up is 3,500km with 12 million spectators of all ages.
3. 3.5 billion viewers from 190 countries.
4. Le Tour de France was created in 1903.
5. How many teams and races are there? There are between 20 and 22 teams of 9 races.

Second Part

Final classification between 2016 and 2014

B. Write the country or nationality of each winner.

(5 points)

Year	Stage	Winner	Country	Nationality	Team
2016	1	Chris Froome	United Kingdom	British	Team Sky
	2	Romain Bardet	France	French	Ag2r – La Mondiale
	3	Nairo Quintana	Colombia	Colombian	Movistar Team
2015	1	Chris Froome	United Kingdom	British	Team Sky
	2	Nairo Quintana	Colombia	Colombia	Movistar Team
	3	Alejandro Valverde	Spain	Spanish	Movistar Team
2014	1	Vincenzo Nibali	Italy	Italian	Astana Pro Team
	2	Jean-Christophe Péraud	France	French	Ag2r – La Mondiale
	3	Thibaut Pinot	France	French	FDJ.fr

Source: https://en.wikipedia.org/wiki/2016_Tour_de_France
https://en.wikipedia.org/wiki/2015_Tour_de_France
https://en.wikipedia.org/wiki/2014_Tour_de_France

Third Part

C. Write a short presentation about your family giving specific information related to names, age, nationalities, hobbies and professions. **(5 points)**

Assessment

CRITERIA	POINTS
Students wrote about the topic proposed. (2 points)	
Students use structures covered in class according with the subject (2 points)	
Correct punctuation and capitalizations are used. (0.5 points)	
Words are spelled correctly. (0.5 points)	
TOTAL	

Adapted from: <http://billeteidayvuelta.wikispaces.com/C%C3%93MO+VOY+A+SER+EVALUADO>



Intervention: Evaluation.**Class Number:** Twelveth Class.**Institution Name:** Colegio Nariño.**English Teacher Name:** Jennifer Castellanos.**Assistant Name:** Diana Lorena Riascos Múlcue.**Grade:** Nine B**Time:** 40 minutes.**Date:** November 8th, 2016**Topic:** Le Tour de France and Personal Presentation - Evaluation**1. Specific Objective** (*objetivos de aprendizaje e indicadores de logro*).

- ✓ Students will be able to identify specific information through a short text: Names, nationalities, dates and numbers. (Reading Comprehension.)
- ✓ Students will be able to write a short presentation with specific information: Names, age, nationalities, hobbies and professions. (Writing Production.)

2. Content (*contenidos comunicativos, contenidos lingüísticos y contenidos culturales; se pueden presentar en una tabla*).

Activities	Communicative Contents	Linguistic Contents	Cultural Contents
Reading Comprehension (Reading) Writing Production (Writing) First Part A. Complete and answer the question with the above text. Second Part B. Write the country or nationality of each winner. Third Part C. Write a short presentation about your family giving specific information related to names, age, nationalities, hobbies and professions.	Recognize le Tour de France - Final classification between 2016 and 2014 Identify specific information: names, dates and numbers. How introduce people: Names, age, nationalities, hobbies and professions.	Grammar: -Present simple. Lexicon: Related to expressions to nationalities, hobbies and professions.	Le Tour de France. Cycling Final classification. Countries and nationalities.

3. Methodology (*Actividades y estrategias didácticas que se desarrollarán durante la clase*).

Activities: (Reading Comprehension) Complete and answer the question with the text: Le Tour de France - The world's top cycling event.

(Writing Production) Write the country or nationality of each winner and write a short presentation about your family giving specific information related to names, age, nationalities, hobbies and professions.

- I will distribute the student handout.
- I will explain each evaluation part.

First Part

Le Tour de France

The world's top cycling event



Created in 1903 and now the world's third biggest sporting event, the Tour de France is a 3 week-long race held in July that attracts the best cyclists from around the globe. Between 20 and 22 teams of 9 racers wind their way across France, sometimes crossing over into neighbouring countries, during the twenty or so stages making up the event, clocking up a total of some 3,500km. 12 million spectators of all ages line the route to cheer on the cyclists and join in the fun with the famous Publicity Caravan. 3.5 billion viewers from 190 countries will be tuning in to follow the cyclists' adventures.

Source: <http://www.aso.fr/us/tour-de-france.html>

A. Complete and answer the question with the above text.

(5 points)

1. How many weeks is the race? The race is 3 weeks-long.
2. The Clocking up is 3,500km with 12 million spectators of all ages.
3. 3.5 billion viewers from 190 countries.
4. Le Tour de France was created in 1903.
5. How many teams and races are there? There are between 20 and 22 teams of 9 races.

Second Part

Final classification between 2016 and 2014

B. Write the country or nationality of each winner.

(5 points)

Year	Stage	Winner	Country	Nationality	Team
2016	1	Chris Froome	United Kingdom	British	Team Sky
	2	Romain Bardet	France	French	Ag2r – La Mondiale
	3	Nairo Quintana	Colombia	Colombian	Movistar Team
2015	1	Chris Froome	United Kingdom	British	Team Sky
	2	Nairo Quintana	Colombia	Colombia	Movistar Team
	3	Alejandro Valverde	Spain	Spanish	Movistar Team
2014	1	Vincenzo Nibali	Italy	Italian	Astana Pro Team
	2	Jean-Christophe Péraud	France	French	Ag2r – La Mondiale
	3	Thibaut Pinot	France	French	FDJ.fr

Source: https://en.wikipedia.org/wiki/2016_Tour_de_France
https://en.wikipedia.org/wiki/2015_Tour_de_France
https://en.wikipedia.org/wiki/2014_Tour_de_France

Third Part

C. Write a short presentation about your family giving specific information related to names, age, nationalities, hobbies and professions.

(5 points)

- I will give student forty minutes to resolve the evaluation.

4. Materials y resources *(Describir los materiales que serán utilizados por usted y sus alumnos al igual que recursos tales como grabadora, video Beam, computador, etc.).*

Student handout and markers.

5. Evaluation *(Instrumentos o criterios para valorar el cumplimiento de los objetivos planteados para la clase).*

Specific Objective Students will be able to identify specific information through a short text: Names, nationalities, dates and numbers. (Reading Comprehension.)

First Part

The point of each question will be one.

Second Part

The point of each country or nationality will be one.

Third Part - Assessment

Specific Objective Students will be able to write a short presentation with specific information: Names, age, nationalities, hobbies and professions. (Writing Production.)

CRITERIA	POINTS
Students wrote about the topic proposed. (2 points)	
Students use structures covered in class according with the subject (2 points)	
Correct punctuation and capitalizations are used. (0.5 points)	
Words are spelled correctly. (0.5 points)	
TOTAL	

Adapted from: <http://billeteidayvuelta.wikispaces.com/C%C3%93MO+VOY+A+SER+EVALUADO>

Changes After and During the Intervention

Specific Objectives

Students will be able to identify specific information through a short text: Names, nationalities, dates and numbers. (Reading Comprehension.)

Students will be able to write a short presentation with specific information: Names, age, nationalities, hobbies and professions. (Writing Production.)

The English class took me one. I didn't make changes after and during the intervention because it was the evaluation of the first part of the Unit.

8.3. Diseño final

Luego de analizar, adaptar, planear y rediseñar la Lección 1 de la Unidad 2 titulada “*Welcome to Canada. Lesson 1. The competition*” se expone a continuación la versión definitiva como fue presentada al estudiantado del grado Noveno B:

No. 1: Reading Comprehension.**Name:** _____.**Date:** _____.**Specific Objectives:**

Students will be able to identify and write specific information through a short text: Names, countries/nationalities, age, hobbies, types of photo and physical appearance. (Reading Comprehension)

First Text: *Meet the Youth Photo competition winners.*

Next Step 9: Unit 2. Welcome to Canada. Lesson 1. The competition. Page 16.

Meet the Youth Photo competition winners!

Youth Photo is proud to announce this year's competition winners, who come from eight countries: China, India, Canada, Australia, Mexico, Thailand, Russia and South Africa.

Jin Lee is fourteen, and he doesn't usually take color photos. "Black and white photos are much more interesting and challenging," says Jin.

Gabriela Martinez is fifteen, she plays volleyball in her free time and she's learning to paint. "There is so much color in my life, and I want to capture it all. I often use my cell phone camera for public shots," Gabriela tells us.

High school senior Blake Marshall, seventeen, wants to study photography at college. "I take photos after school most days. Photography is the most important thing in my life," says Blake.

Jess Nkosi is sixteen, and her hobbies include dance and music. "I generally take photos of people and things that inspire me, you know, positive images," says Jess.

Elena Popova is eighteen, and at the moment she's studying Thai cooking. "I usually take photos of food," Elena tells us, "but sometimes I take animal photos, too."

Salim Patel is fifteen. "I never take digital photos because I love developing film. I'm always amazed to see the pictures appear," says Salim.

Sixteen-year old Intira Lumyai wants to be a newspaper photographer. "I always carry a camera with me. You never know when you're going to take a great picture," says Intira.

Dave Robinson is seventeen, and he specializes in ocean photos. "It's awesome to show people my secret underwater world," he says.

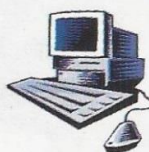
Congratulations, guys! See you in Toronto! Come to the awards ceremony for the Youth Photo competition this weekend at the Toronto Convention Centre. For more details, go to www.youthphoto.com.

Second Text: Internet Advertisements for pen-friends.

1. What is the title of the text? _____
2. Read the following text and complete the chart:

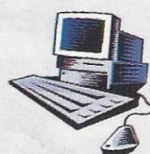
Internet Advertisements for pen-friends

1



Hello. My name's Pierre and I'm seventeen years old. I live in Paris, France. I have got short straight dark hair and **brown** eyes. I'm **quite tall** and **slim**. I love **playing computer games** and I can play tennis **very well**. I like reading too. Please **e-mail me** today!

2



Hi! My name is Anna and I am eleven years old. I live in Moscow, Russia. I have got long straight fair hair and **green** eyes. I'm **quite short** and I like skiing. I can **play the piano** quite well. Please be my e-mail **pen pal**.

3



Hi! My name's Mario and I'm twenty-six years old. I live in Florence, Italy. I'm tall and well-built with brown, wavy hair and brown eyes. I like playing the **guitar** and I love **dancing**. I can speak French too. **Hope to hear** from you soon.

Source: Evans, V and Dooley, J. (1998). *Enterprise 1 Course Book*. Wales: Express Publishing.

Names	Country	City	Age	Hobbies	Physical Appearance

Self-Assessment

Directions: Read the statement and check:

Criteria		
	Yes	No
I identified the title.		
I identified: Names.		
Ages.		
Countries and cities.		
Hobbies.		
Physical Appearance.		
I identified different forms to present a person.		
I identified nationalities.		

Fuente: Elaborado por la autora.

Criteria			
	Ease	Difficult	Why?
I identified the title.			
I identified: Names.			
Ages			
Countries and cities			
Hobbies			
Physical Appearance			
I identified different forms to present a person.			
I identified nationalities.			

Fuente: Elaborado por la autora.

No. 2: Listening Comprehension.**Name:** _____.**Date:** _____.**Specific Objectives:**

Students will be able to identify and write specific information through a short audio: Names, age, nationalities/countries, expressions to greet and exclamations, types of photos and single/married. (Listening Comprehension)

First Audio: *Unit 2: Welcome to Canada! Track 8*

Next Step 9: Unit 2. Welcome to Canada. Lesson 1. The competition. Page 16 – 17.

1. Complete the chart:

Audio	Names	Nationality	Country	Types of photos
1				
2				
3				
4				

Second Audio: Taking about Myself.

Cutting Edge. Elementary: Module1. People and Places. Page 11.

Listen the audio and answer.

1. They are doing a:
 - a. Personal presentation.
 - b. Exposition.
2. Complete the chart.

Audio	Names	Country	City	Age	Single/Married
1					
2					
3					

3. The sentence they use to introduce themselves is: _____

Self-Assessment*Directions:* Read the statement and check:

	Check	
Excellent Expectations 5		Excellent Work!!! I identified the main idea, general and specific information. I don't have problems and I recognize vocabulary and expressions.
Meeting Expectations 4		Very Good!!! I identified the main idea, general and specific information with minimal errors.
Working Towards Expectations 2		I need teacher guidance because I don't identify the main idea, general and specific information. I have problems at recognize vocabulary and expressions.
Needs Support 1		I have difficulties to identify the main idea, general and specific information and I have limited ability to understand the audio.

Adapted from: <http://www.slideshare.net/denisevalino/assessment-of-student-learning-2-rubrics>

No. 3: Writing Production.

Name: _____.

Date: _____.

Specific Objectives:

Students will be able to write a short text with specific information: Names, styles of introduce people, age, nationalities/countries/cities, hobbies and professions. (Writing Production)

There are some examples!!

1.

My Family

My name is Angie. I live in Palmira. My mother's name is Maria and my father's name is Daniel. My mother is 56 years old and my father 58. My mother is a nurse and my father is a musician. I love them both very much.

I have one horrible little brother and no sisters. His name is Oscar. He is a smelly pig. He goes to the same school as me. He is 10 years old. He loves playing guitar, video games and annoying me! I like painting landscapes and going out with my friends. I don't like school because my math teacher is always angry.

We have one dog, one cat, one parrot. They are always happy at home.

Source: <http://www.autoenglish.org/writing/w.myfamily.pdf>

2.

Someone I admire: My cousin Lucy

Someone I admire is my cousin Lucy. She's twenty three years old and she lives in China. She is very friendly and confident. She's medium height, slim and she has a long brown hair. She's a dancer. She wants to be a professional dancer but it's a very difficult profession because it's so competitive.

Lucy is very busy because she also studies photography at university. She is a really good photographer. Her photos have won a few prizes and last year one of her photos was in an exhibition at art gallery in London.

Lucy doesn't have a lot free time and she's also trying to learn German because she wants to go to Germany next year to do a photography course. I think Lucy is very hard-working and she deserves to become a professional dancer one day.

Adapted from: <http://learnenglishteens.britishcouncil.org/skills/writing-skills-practice/someone-i-admire>

3.

My mom

The person that inspires me the most is my mom. First at all she's the one that gave me life! She is the person that I admire because she's always there for me. She's thirty five years old and she was born in Colombia. Now, we are living in Spain. My mom has big, dark brown eyes and black hair. Her name is Sophie. She's enthusiastic, sincere and hardworking person. She really likes swimming and she likes going out on holidays.....

Adapted from: <http://mrwoods.edublogs.org/2011/01/22/a-person-you-admire-2/>

No. 4: Oral Production.**Name:** _____.**Date:** _____.

Specific Objective Students will be able to introduce people giving specific information: Names, cities, hobbies, favorite Singer, soccer player or TV program, favorite food. (Oral Production)

There are some questions examples!

1. What is your name? / 2. How old are you? / 3. Where are you from? / 4. What are your hobbies? / 5. What is your favorite food/singer/soccer player/TV program?

Assessment

CRITERIA	POINTS
Students use structures covered in class according with subject in logical interesting sequence which audience can follow. (1 point)	
Students introduce her/his partner giving specific information: Names, cities, hobbies, favorite Singer, soccer player or TV program, favorite food. (3 points)	
Student maintained eyes contact with the audience, seldom returning to notes. (1 point)	

Adapted from: <http://billeteidayvuelta.wikispaces.com/C%C3%93MO+VOY+A+SER+EVALUADO>

No. 5: Evaluation.

Name: _____

Date: _____.

Specific Objectives:

*Students will be able to identify specific information through a short text: Names, nationalities, dates and numbers. (Reading Comprehension.)

*Students will be able to write a short presentation with specific information: Names, age, nationalities, hobbies and professions. (Writing Production.)

First Part
Le Tour de France

The world's top cycling event

Created in 1903 and now the world's third biggest sporting event, the Tour de France is a 3 week-long race held in July that attracts the best cyclists from around the globe. Between 20 and 22 teams of 9 racers wind their way across France, sometimes crossing over into neighbouring countries, during the twenty or so stages making up the event, clocking up a total of some 3,500km. 12 million spectators of all ages line the route to cheer on the cyclists and join in the fun with the famous Publicity Caravan. 3.5 billion viewers from 190 countries will be tuning in to follow the cyclists' adventures.

Source: <http://www.aso.fr/us/tour-de-france.html>**A. Complete and answer the question with the above text.****(5 points)**

1. How many weeks do the race? _____.
2. The Clocking up was _____ with _____ spectators of all _____.
3. _____ viewers from _____ countries.
4. Le Tour de France was created in _____.
5. How many teams are there? _____.

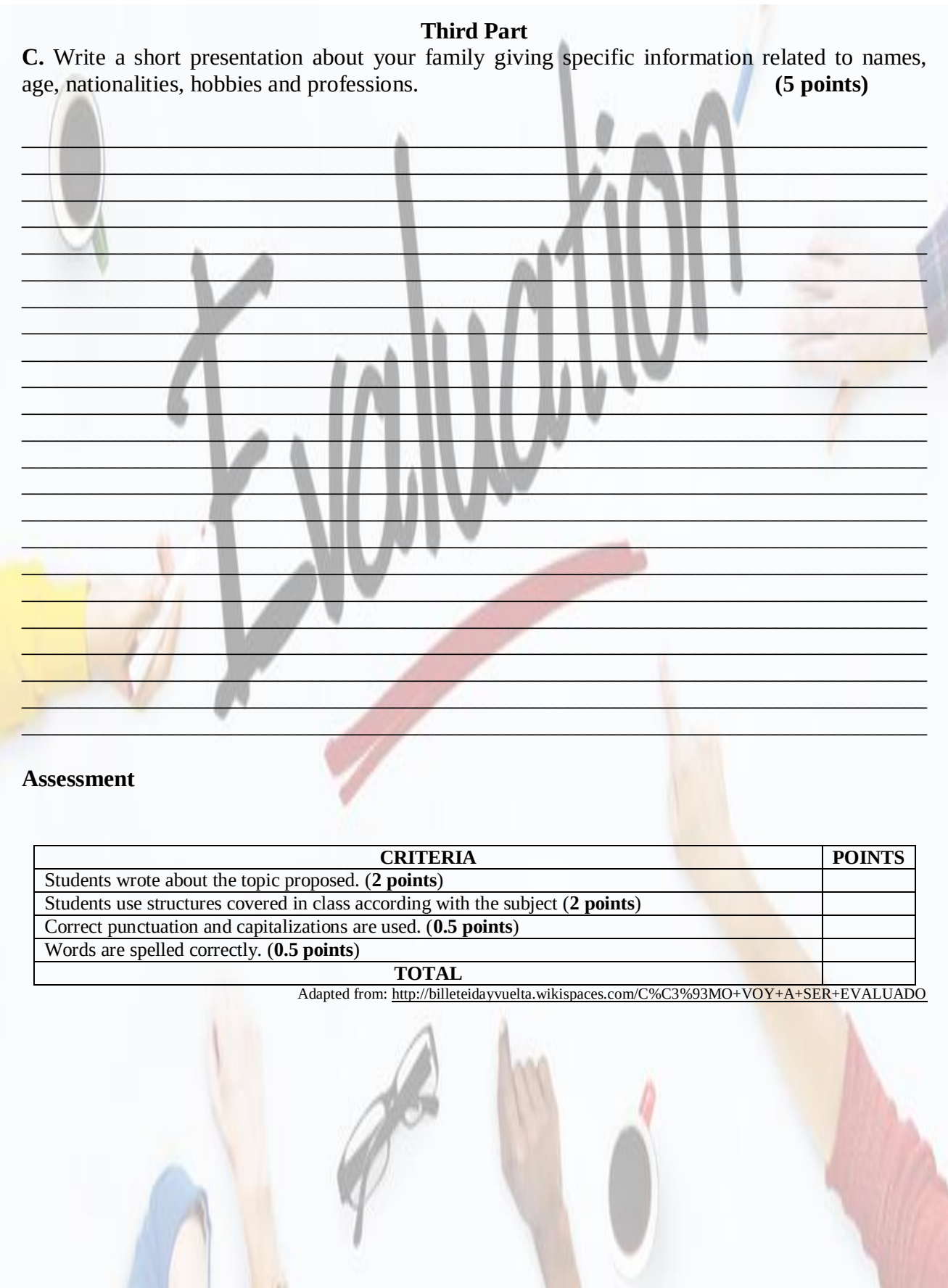
Second Part**Final classification between 2016 and 2014****B. Write the country or nationality of each winner.****(5 points)**

Year	Stage	Winner	Country	Nationality	Team
2016	1	Chris Froome	United Kingdom		Team Sky
	2	Romain Bardet		French	Ag2r – La Mondiale
	3	Nairo Quintana	Colombia		Movistar Team
2015	1	Chris Froome	United Kingdom		Team Sky
	2	Nairo Quintana	Colombia		Movistar Team
	3	Alejandro Valverde	Spain		Movistar Team
2014	1	Vincenzo Nibali		Italian	Astana Pro Team
	2	Jean-Christophe Péraud		French	Ag2r – La Mondiale
	3	Thibaut Pinot		French	FDJ.fr

Source: https://en.wikipedia.org/wiki/2016_Tour_de_France
https://en.wikipedia.org/wiki/2015_Tour_de_France
https://en.wikipedia.org/wiki/2014_Tour_de_France

Third Part

C. Write a short presentation about your family giving specific information related to names, age, nationalities, hobbies and professions. **(5 points)**



A large, faint, diagonal watermark reading "Evaluation" is overlaid across the lined writing area. The background of the page features a collage of various hands in different colors (yellow, blue, red, brown) and a white coffee cup with a green leaf, suggesting a diverse group of people.

Assessment

CRITERIA	POINTS
Students wrote about the topic proposed. (2 points)	
Students use structures covered in class according with the subject (2 points)	
Correct punctuation and capitalizations are used. (0.5 points)	
Words are spelled correctly. (0.5 points)	
TOTAL	

Adapted from: <http://billeteidayvuelta.wikispaces.com/C%C3%93MO+VOY+A+SER+EVALUADO>

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Al inicio del *Seminario de Investigación* surgió el interés por realizar el diseño de una Unidad Didáctica en la Institución Educativa en donde iba a llevar a cabo la Práctica Docente, centrada en las necesidades lingüísticas del curso que me fuera asignado. La dinámica del seminario llevó a cambiar la idea original y se terminó haciendo un anteproyecto sobre los factores del entorno de los estudiantes del grado 11-1 del CBM de la ciudad de Santiago de Cali que inciden en el desarrollo del proceso pedagógico que orienta el docente.

Ya en el *Seminario de TDG* la idea cambió completamente porque al tener el contacto con el Colegio donde iniciaría las observaciones del contexto de la PD se hacía uso de un libro guía para la clase de lengua extranjera. La decisión de realizar la monografía sobre la adaptación del libro de texto surgió a partir del contacto con la Institución Educativa CN porque para la clase de lengua extranjera se había solicitado al estudiantado el libro *Next Step 9*. En las asesorías de la Práctica Docente y del Trabajo del Grado se tomó la decisión de indagar sobre el uso de los materiales que se emplean en la clase y el uso que se hace del libro de texto en la planeación de la enseñanza del inglés.

El camino recorrido llevó a tener contacto con la “realidad” de la institución educativa, con la complejidad de su organización y con la complejidad de lo que significa diseñar un curso de inglés. La revisión de los documentos oficiales de la Institución Educativa CN (PEI, Plan del Área de Humanidades y la Programación del idioma extranjero), el conocimiento de la organización Administrativa y las observaciones mostraron que la IE está al día con las exigencias en términos de la conceptualización del Proyecto Educativo Institucional, pero lo que pasa en la clase es muy diferente.

Observar la Institución, sus procesos, la clase de noveno, el contacto con los profesores de inglés, las lecturas, las asesorías, la construcción del proyecto de PD y de la monografía permitieron reconocer que la docencia requiere de una entrega y compromiso constante en las prácticas educativas, un contacto permanente con la evolución del campo de la enseñanza, una formación en la lectura e interpretación de los documentos de política lingüística y sobre todo la capacidad de trabajar colaborativamente con las otras disciplinas de la Institución. El profesorado está inmerso y obligado a introducir todos los documentos que surgen de la política lingüística y de otras temáticas como las competencias laborales y ciudadanas, por no mencionar las diferentes cátedras que deben de incluir en su planeación.

Los autores escogidos aportaron también una visión que va más allá del diseño ideal, en el que no se puede tener en cuenta el contexto real la situación real de las aulas de clase. La primera dificultad reside en la utilización del inglés en la clase, ni las directivas ni los diferentes docentes la utilizan todo el tiempo. Como se presentó en la encuesta hecha a los estudiantes hay una parte importante de ellos que les gustaría que la clase fuera completamente en inglés o que por lo menos se utilizaran las dos lenguas y que no fuera únicamente en español. La encuesta también mostró que un porcentaje del estudiantado tiene contacto no solamente con el inglés, sino con otras lenguas extranjeras. Es posible que este contacto se deba a la televisión o a los videojuegos o al Internet.

El profesorado no solamente enseña, diseña cursos y este concepto es necesario desarrollarlo más en la formación de licenciados/as en lenguas extranjeras. El diseño está relacionado con el conocimiento de las políticas lingüísticas y la forma como se relacionan todos los elementos que habría que tener en cuenta en los procesos de planeación. Aquí entra el espacio de planeación el cual generalmente se lleva a cabo al principio del año escolar, en el cual, para el caso del inglés

se basa en una gran parte en lo que el libro de texto propone. A propósito de los libros que han sido una tradición en la enseñanza de lenguas extranjeras, cada vez más se encuentran propuestas de adaptación al contexto colombiano. Sin embargo al mirarlo de cerca llamó la atención que adaptar se centra básicamente en eliminar algunas actividades, algunos temas, algunos ejercicios sin tocar los contenidos propuestos en el manual los cuales es posible que sean diseñados para un contexto en donde se habla la lengua que se enseña y no un contexto exolingüe.

En lo relativo a la institución educativa se encontró que el cambio frecuente del docente de inglés interfiere en el desarrollo del curso y que la enseñanza de la clase de una lengua extranjera en una gran parte es en español y con un énfasis en la gramática.

El número de horas de la clase de la lengua extranjera y las frecuentes interrupciones por razones como: izadas de bandera, reuniones de profesores, salidas pedagógicas, por reuniones pedagógicas y demás eventos acortan el tiempo de la clase, por esta razón es viable hacer un uso activo del blog para que los estudiantes tengan un contacto permanente con el idioma.

En los procesos de planeación se evidencian rastros de diferentes documentos de la política lingüística como el Marco Común de Referencia para las Lenguas, los estándares del 2006, la evaluación por desempeños, las competencias laborales y ciudadanas aunque en el diseño del programa los títulos de los diferentes conceptos y los contenidos no se corresponden. Se encontró también que el uso del libro en el cual se basa la planeación del área no es consecuente con las actividades y ejercicios de la clase, por muchas razones. Entre ellas pueden estar el hecho que la mayoría del estudiantado no lo tiene y que, en este caso el contexto del libro está relacionado con Canadá. La escogencia de las actividades de la parte del profesor del curso, dejó en evidencia que los elementos meta, inter, y transculturales no se llevan al aula de clase porque esta se centra en el estudio de la gramática y en la preparación de las pruebas de inglés.

Aunque no siempre es fácil establecer los límites entre los diferentes componentes de la cultura, en las actividades que se rediseñaron se tuvo presente que el estudiantado tuviera la facilidad de reconocer lo que se tenía en común con la otra cultura (Componente transcultural), el analizar las diferencias existentes entre lo que dice el texto que se trabajó y su propia realidad (componente meta e intercultural) y el darle una mirada a los comportamientos presentados (pluricultural) y a las concepciones (co-cultural), lo que permitió explorar otra forma de enseñar y de aprender un idioma desde una perspectiva diferente.

Al iniciar con el rediseño se tenía pensado adaptar la unidad completa pero por cuestiones de tiempo, los diferentes eventos que ocurrieron en la Institución Educativa y las decisiones que se iban tomando a partir de cada una de las intervenciones al final se terminó adaptando sólo la *Lección 1* de la *Unidad 2* del libro *Next Step 9*. Este evento es la prueba que en muchas ocasiones los planes de clase se ven afectados por varias situaciones a las que el profesorado debe estar alerta para lograr superar.

El recorrido que se llevó a cabo en el diseño implicó la organización de las intervenciones de la práctica docente en tres momentos: el primero el de la planeación como docente; el segundo la intervención directa en la clase y el tercero la evaluación de lo visto y enseñado llevó a la reflexión que la labor de diseñar una clase requiere de mucho trabajo previo, de mucho análisis de los materiales didácticos y de aguzar el ojo para detectar los elementos de la cultura, de lo otro del otro presentes en los materiales que se van a utilizar.

Analizar un libro de texto es un proceso complejo que no siempre está al alcance del profesorado, el cual confía en la fiabilidad de los autores y en la validez académica que le reconocen las editoriales. Sin embargo es necesario conocerlo más, estudiarlo más, analizarlo en

sus concepciones y necesariamente hacerle adaptaciones y extenderlo en las explicaciones ya que generalmente lo cultural y la visión del país que se quiere mostrar pasan desapercibidas.

Una parte importante del diseño es el Plan de Estudios con las exigencias de la política lingüística y las concepciones del libro de texto, la construcción como en un rompecabezas en donde todo va encajando de acuerdo a los objetivos de aprendizaje del estudiantado, las ayudas que se pueden tener y con las limitaciones del contexto.

En lo relativo a la evaluación llama la atención que ésta está centrada en “objetos” como lo son la revisión del cuaderno, el quiz, el examen, la participación en elementos que poco tienen que ver con el aprendizaje, además de lo imperativo de dedicar una parte de las clases a la preparación de las pruebas Saber Pro.

Un aspecto que se vivencio con relación en la Institución Educativa CN es que los resultados de los exámenes finales del primer y segundo periodo del grado Noveno B no fueron satisfactorios tanto para el docente como para el grupo debido que la estructura del examen privilegia la comprensión escrita lo cual les dificulta comprender lo que les están preguntando porque el grupo no está acostumbrado en trabajar un documento que esté totalmente en inglés.

Dentro de las recomendaciones en este tipo de temática se sugiere que el profesorado debe tener un plan alternativo relacionado a la planeación debido que en diversas ocasiones el estudiantado requerirá la explicación de temas que se supone deberían de reconocer. También el profesorado debe dotarse de paciencia y compromiso con el ejercicio docente porque es un proceso que requiere de constancia, creatividad y dedicación debido que la labor que cumple como facilitador, planeador, guía, evaluador e investigador es vital tanto en el desarrollo de su clase como en la vida del estudiantado.

Otro aspecto es que al estudiantado al estar en una etapa de curiosidad y cuestionamiento, el profesorado debe desarrollar estrategias donde logré sacar provecho de los aportes y los errores que se han presentado durante la clase para que los tome como un beneficio y procurar desarrollar una táctica para llegarles.

Un aspecto primordial a la hora de iniciar con la planeación de un curso y si se cuenta con un libro de texto para la clase de idioma extranjero es el realizar un análisis de las necesidades e intereses del estudiantado y del contexto en general como lo son los requisitos curriculares nacionales e internacionales para la enseñanza del idioma extranjero de acuerdo al grado, con el objetivo de tomar todos los elementos que brinda el libro de texto y el contexto donde se trabajará.

También se sugiere que si la Institución Educativa cuenta con el uso de un libro de texto para la clase de idioma extranjero, lo ideal sería que se le sacará el mayor beneficio a cada uno de los elementos (imágenes, audios, temáticas) que este presenta y si su diseño no se ajusta a las necesidades del contexto se puede disponer de la adaptación ya sea a nivel de la actividad: cambiando, reorganizando, reduciendo o eliminando dependiendo de la pertinencia y las necesidades del estudiantado.

Dado el caso que si para la clase de idioma extranjero se cuenta con alguna herramienta tecnológica ya sea de un Blog, una Wiki o plataforma, sería excelente que su uso fuera constante y que los recursos que se emplearán fueran tomados de un contexto cercano para que el estudiantado logre apropiarse fácilmente de las temáticas trabajadas en clase.

Respecto al realizar la planeación se sugiere tomar los componentes del contexto respecto a lo cultural para que el estudiantado logre analizar su contexto, visualizar su realidad para comprender la del otro, reconocer las diferencias y reconozca que el aprendizaje de una lengua

extranjera no es sólo desde una visión gramatical sino desde todo lo que comprende lo cultural e histórico.

Es esencial que el profesorado después de realizar la implementación de la clase realice un proceso de reflexión durante y después con el fin de ir mejorando e innovando sus prácticas educativas.

Para finalizar, el encaminar la monografía hacia lo que se realizaría en la PD permitió poner en acción lo aprendido dentro de la licenciatura; un ejemplo de ellos es lo aprendido en los cursos de Investigación en el Aula y Didáctica de la Lengua Extranjera: el identificar un problema dentro del aula de clase de lengua extranjera, planear y diseñar un plan de mejoramiento teniendo en cuenta las políticas lingüísticas. Además, el ejercer la labor de docente posibilitó evaluar la formación, ejecución y el compromiso con la profesión.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Angulo, J. (2012). *Implementación del Task-Based Learning & Cooperative Learning para la promoción y el fortalecimiento de la producción oral en inglés* (Monografía de pregrado). Universidad del Valle, Cali, Colombia.
- Burns, A. (2010). *Doing Action Research in English Language Teaching. A Guide for Practitioners*. United Kingdom: Routledge Taylor & Francis
- Colegio Nariño. (2016). *Planes del Área de Humanidades. Idioma Extranjero*. Cali, Colombia.
- (2016). *Proyecto de Educativo Institucional*. Cali, Colombia.
- Graves, K. (2000). "A systems Approach to course Design" In *Designing Language Course: A Guide for Teachers*. (pp. 1-12) Boston: Heinle & Heinle
- Graves, K. (2000). "Adapting a Textbook" In *Designing Language Course: A Guide for Teachers*. (pp. 173-206) Boston: Heinle & Heinle.
- Harmer, J. (2007). "Educational technology and other learning resources" In *The Practice of English Language Teaching*. (pp. 181-183) Fourth Edition. Harlow: Pearson Longman.
- Instituto de Tecnologías Educativas. (SF). *Internet, Aula Abierta 20*. Módulo 4. Web 2.0: Blog, wiki y canales de noticias. Recuperado de:
http://www.ite.educacion.es/formacion/materiales/157/cd/m4_1_blog_bitacoras/conceptos_generales.html
- Maness, M., Lethaby, C., Brewster, S., D. (2011). *Next Step 9*. (1ra ed.). Oxford: Richmond.
- Maness, M., Lethaby, C., Brewster, S., Corredor, D. (2012). *Next Step 9*. (1ra ed.). Oxford: Richmond. Adaptación Colombiana

Ministerio de Educación Nacional. (2004). *Serie Guía 6 Estándares Básicos de Competencias Ciudadanas: Formar para la ciudadanía... ¡Si es posible! Lo que necesitamos Saber y Saber Hacer*. Bogotá, Colombia.

- (2006). *Serie Guía No. 22 Estándares de Competencias en Lengua Extranjeras: inglés*. Bogotá, Colombia.

- (2007). *Serie Guía No 21 Aportes para la construcción de Currículos pertinentes. Articulación de la educación con el mundo productivo. Competencias Laborales Generales*. Bogotá, Colombia.

- (2007). *¿Cómo armar un PEI?* Bogotá, Colombia.

- (2009). Decreto No. 1290 *Evaluación del Aprendizaje y Promoción de los Estudiantes de los Niveles de Educación Básica y Media*

Puren, C. (2015). Manuales de lengua y formación de profesores: 2. Escala de Niveles de Competencia del Profesor en el Uso de su Manual. Septiembre, 2016, de Christian Puren Sitio web: <http://www.christianpuren.com/mes-travaux/2015e-es/>

Puren, C. (2015). Manuales de lengua y formación de profesores: 1. Referencial de calidad para los manuales de FLE y sus usos. Septiembre, 2016, de Christian Puren Sitio web: <http://www.christianpuren.com/mes-travaux/2015e-es/>

Puren, C. (2011). Modelo complejo de competencia cultural (componentes históricos trans-, meta-, inter-, pluri- y co-culturales). Ejemplos de validación y aplicación actuales. Octubre, 2016, de Christian Puren Sitio web: <http://www.christianpuren.com/mes-travaux/2011j-es/>

Richards, J. (2001). The Role of Textbook in a Language Program. In *The official website of education and arts patron Jack C. Richards*. REcuperado de: <http://www.professorjackrichards.com/wp-content/uploads/role-of-textbooks.pdf>

Zanchi, C. (2009). *L'adaptation du manuel de français langue étrangère généraliste en contexte arabophone pour étudiants débutants*. 5^{ème} journée d'études Pierre Guibbert – Manuels scolaires en usage et usages des manuels. Academia.edu. Recuperado de: <http://www.academia.edu/3774948/>

ANEXOS

Anexo 1: PEI Plan del Área de Humanidades. Programa del Área de Idioma Extranjero.

Primer Periodo desde el 3 de Febrero hasta el 15 de Abril / 2016.

EJES CURRICULARES CONTENIDO	ESTÁNDAR	COMPETENCIAS	COMPETENCIAS		DESEMPEÑOS	ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS	RECURSOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN
			GENERALES	LABORALES Y CIUDADANAS				
Modal Verbs Must, mustn't, don't, have, can't. Want to, need to, like to. Going to vs. will.	ESCUCHA Identifico las instrucciones dadas en clase para realizar actividades académicas.	PRAGMÁTICA Expreso mi opinión sobre asuntos de interés general para mí y mis compañeros.	Leo y comprendo textos narrativos y descriptivos o narraciones y descripciones de diferentes fuentes sobre temas que me son familiares, y comprendo textos argumentativos cortos y sencillos.	Demuestro que reconozco elementos de la cultura extranjera y los relaciono con mi cultura.	1. Utilizo los distintos verbos modales según la necesidad comunicativa. 2. Hago la diferencia y utilizo correctamente el futuro con will y con going to.	Diagnóstico. Se harán clases magistrales, con apoyo en lecturas, redacción. Diálogos. Material audio-visual.	Libro guía Next Step 9. Editorial Richmond. Fotocopias. Tablero. Audio. Blog del profesor. Aulas amigas. El conocimiento del saber.	Actividades en clase. Tareas en casa. Evaluación escrita tipo SABER. Autoevaluación.
	LECTURA Identifico la recurrencia de ideas en un mismo texto.	LINGÜÍSTICA Escribo narraciones sobre experiencias personales y hechos a mi alrededor.						
	MONOLOGOS Uso un plan para exponer temas relacionados con el entorno académico de otras asignaturas.	SOCIOLINGÜÍSTICA Edito mis escritos en clase, teniendo en cuenta reglas de ortografía adecuación del vocabulario y estructuras gramaticales.						

Fuente: PDF: PA-GAC001 Plan de Área de Humanidades pp1.

Segundo Periodo desde el 8 de Abril hasta el 14 de Junio / 2016.

EJES CURRICULARES CONTENIDO	ESTÁNDAR	COMPETENCIAS	COMPETENCIAS		DESEMPEÑOS	ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS	RECURSOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN
			GENERALES	LABORALES Y CIUDADANAS				
1. Present Simple. 2. Adverbs of frequency. 3. Present Continuous. 4. Subject and object questions.	ESCUCHA Reconozco los elementos de enlace de un texto oral para identificar su secuencia. LECTURA Identifico la recurrencia de ideas en un mismo texto. MONOLOGOS Escribo narraciones sobre experiencias personales y hechos a mi alrededor.	PRAGMÁTICA Describo con oraciones simples persona, lugar u objeto que me son familiares aunque si lo requiero, me apoyo en apuntes o en mi profesor. LINGÜÍSTICA Contesto en forma escrita preguntas relacionadas con textos que he leído. SOCIOLINGÜÍSTICA Me arriesgo a participar en una conversación con mis compañeros y mi profesor.	Hago presentaciones breves para describir, narrar, justificación y explicar brevemente hechos y procesos, también mis sueños, esperanzas y ambientes. Mi pronunciación es clara pero aún cometo errores.	Respeto y valoro la pluralidad y las diferencias tanto en mi entorno como en el global.	Reviso información en textos informativos y extraigo la que me sirve según la actividad propuesta.	Se harán clases magistrales, con apoyo en lecturas, redacción. Diálogos. Material audio-visual.	Libro guía Next Step 9. Editorial Richmond. Fotocopias. Tablero. Audio. Blog del profesor. Aulas amigas. El conocimiento del saber.	Actividades en clase. Tareas en casa. Evaluación escrita tipo SABER. Autoevaluación.

Fuente: PDF: PA-GAC001 Plan de Área de Humanidades pp2.

Tercer Periodo desde el 27 de Junio hasta el 16 de Septiembre / 2016.

EJES CURRICULARES CONTENIDO	ESTÁNDAR	COMPETENCIAS	COMPETENCIAS		DESEMPEÑOS	ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS	RECURSOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN
			GENERALES	LABORALES Y CIUDADANAS				
1. Conjunctions. 2. The Present Perfect - For experiences. -For duration.	ESCRITURA Produzco textos sencillos con diferentes funciones (describir, narrar, argumentar) sobre temas personales y relacionados con otras asignaturas. CONVERSACIÓN Escribo narraciones sobre experiencias personales y hechos a mi alrededor.	PRAGMÁTICA Describo con oraciones simples persona, lugar u objeto que me son familiares aunque si lo requiero, me apoyo en apuntes o en mi profesor. LINGÜÍSTICA Contesto en forma escrita preguntas relacionadas con textos que he leído. SOCIOLINGÜÍSTICA Me arriesgo a participar en una conversación con mis compañeros y mi profesor.	Escribo textos expositivos sobre temas de mi entorno y mis intereses, con una ortografía y puntuación aceptables. Explico y justifico brevemente mis planes y acciones.	Respeto y valoro la pluralidad y las diferencias tanto en mi entorno como en el global.	Utilizo elementos de gramática, pronunciación, lectura y escritura que permiten me capacitan para hacer elecciones entre varias opciones que se me presentan en casos reales o hipotéticos.	Se harán clases magistrales, con apoyo en lecturas, redacción. Diálogos. Material audio-visual.	Libro guía Next Step 9. Editorial Richmond. Fotocopias. Tablero. Audio. Blog del profesor. Aulas amigas. El conocimiento del saber.	Actividades en clase. Tareas en casa. Evaluación escrita tipo SABER. Autoevaluación.

Fuente: PDF: PA-GAC001 Plan de Área de Humanidades pp3.

Cuarto Periodo desde el 19 de Septiembre hasta el 25 de Noviembre / 2016.

EJES CURRICULARES CONTENIDO	ESTÁNDAR	COMPETENCIAS	COMPETENCIAS		DESEMPEÑOS	ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS	RECURSOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN
			GENERALES	LABORALES Y CIUDADANAS				
1. Imperatives. 2. Should, have to, don't have to, can't, could, couldn't had to, didn't have to. 3. Relatives clauses -The passive -Present -Past	LECTURA Identifico la información clave en conversaciones breves tomadas de la vida real, si están acompañadas por imágenes. ESCRITURA Parafraseo información que leo como parte de mis actividades académicas. MONÓLOGOS Explico y justifico brevemente mis planes y acciones.	PRAGMÁTICA Expreso mi opinión sobre asuntos de interés general para mí y mis compañeros. LINGÜÍSTICA Escribo narraciones sobre experiencias personales y hechos a mi alrededor. SOCIOLINGÜÍSTICA Edito mis escritos en clase, teniendo en cuenta reglas de ortografía, adecuación de vocabulario y estructuras gramaticales..	Mi pronunciación es clara pero aun cometo errores y tengo acento proceso extranjero. En mis redacciones uso el vocabulario y la gramática que conozco con cierta precisión, pero cuando trato temas que no conozco o expreso ideas complejas, cometo errores.	Respeto y valoro la pluralidad y las diferencias tanto en mi entorno como en el global.	Utilizo elementos de gramática, pronunciación, lectura y escritura que permiten pedir permiso, estar en acuerdo y en desacuerdo.	Se harán clases magistrales, con apoyo en lecturas, redacción. Diálogos. Material audio-visual.	Libro guía Next Step 9. Editorial Richmond. Fotocopias. Tablero. Audio. Blog del profesor. Aulas amigas. El conocimiento del saber.	Actividades en clase. Tareas en casa. Evaluación escrita tipo SABER. Autoevaluación.

Fuente: PDF: PA-GAC001 Plan de Área de Humanidades pp4.

Anexo 2: Guía No. 21. Competencias Laborales Generales. (p: 10)**Clases de Competencias Laborales Generales****Intelectuales**

Comprenden aquellos procesos de pensamiento que el estudiante debe usar con un fin determinado, como toma de decisiones, creatividad, solución de problemas, atención, memoria y concentración.

Personales

Se refiere a los comportamientos y actitudes esperados en los ambientes productivos, como orientación ética, dominio personal, inteligencia emocional y adaptación al cambio.

Interpersonal

Son necesarias para adaptarse a los ambientes laborales y para saber interactuar coordinadamente con otros, como la comunicación, trabajo en equipo, liderazgo, manejo de conflictos, capacidad de adaptación y proactividad.

Organizacionales

Se refieren a la habilidad para aprender de las experiencias de los otros y para aplicar el pensamiento estratégico en diferentes situación de la empresa, como la gestión de la información, orientación al servicio, referenciación competitiva gestión y manejo de recursos y responsabilidad ambiental.

Tecnológicas

Permite a los jóvenes identificar, transformar, innovar procedimientos, métodos y artefactos y usar herramientas informáticas al alcance. También hacen posible el manejo de tecnologías y la elaboración de modelos tecnológicos.

Empresariales y para el emprendimiento

Son las habilidades necesarias para que los jóvenes puedan crear, liderar y sostener unidades de negocio por cuenta propia. Por ejemplo, la identificación de oportunidades para crear empresas o unidades de negocio, elaboración de planes para crear empresas o unidades de negocio, consecución de recursos, capacidad para asumir el riesgo y mercadeo y ventas.

Anexo 3: Guía No. 6. Estándares Básicos de Competencias Ciudadanas. (p: 22-23)

Grados: Octavo a Noveno

Convivencia y Paz

Construyo relaciones pacíficas que contribuyen a la convivencia cotidiana en mi comunidad y municipio.

Así, paso a paso... lo voy logrando

Entiendo la importancia de mantener expresiones de afecto y cuidado mutuo con mis familiares, amigos, amigas y pareja, a pesar de las diferencias, disgustos o conflictos.

Comprendo que los conflictos ocurren en las relaciones, incluyendo las de pareja, y que se pueden manejar de manera constructiva si nos escuchamos y comprendemos los puntos de vista del otro.

Identifico y supero emociones, como el resentimiento y el odio, para poder perdonar y reconciliarme con quienes he tenido conflictos.

Utilizo mecanismos constructivos para encauzar mi rabia y enfrentar mis conflictos. (Ideas: detenerme y pensar; desahogarme haciendo ejercicio o hablar con alguien).

Preveo las consecuencias, a corto y largo plazo, de mis acciones y evito aquellas que pueden causarme sufrimiento o hacérselo a otras personas, cercanas o lejanas.

Conozco y utilizo estrategias creativas para solucionar conflictos. (Por ejemplo, la lluvia de ideas.)

Analizo críticamente los conflictos entre grupos, en mi barrio, vereda, municipio o país.

Analizo, de manera crítica, los discursos que legitiman la violencia.

Identifico dilemas de la vida, en los que distintos derechos o distintos valores entran en conflicto y analizo posibles opciones de solución, considerando los aspectos positivos y negativos

de cada una. (Estoy en un dilema, entre la ley y la lealtad: mi amigo me confesó algo y yo no sé si contar o no.)

Argumento y debato sobre dilemas de la vida cotidiana en los que distintos derechos o distintos valores entran en conflicto; reconozco los mejores argumentos, así no coincidan con los míos.

Construyo, celebro, mantengo y reparo acuerdos entre grupos.

Participación y responsabilidad democrática

Participo o lidero iniciativas democráticas en mi medio escolar o en mi comunidad, con criterios de justicia, solidaridad y equidad, y en defensa de los derechos civiles y políticos.

Comprendo las características del Estado de Derecho y del Estado Social de Derecho y su importancia para garantizar los derechos ciudadanos.

Identifico y analizo las situaciones en las que se vulneran los derechos civiles y políticos (Al buen nombre, al debido proceso, a elegir, a ser elegido, a pedir asilo, etc.)

Conozco, analizo y uso los mecanismos de participación ciudadana.

Identifico los sentimientos, necesidades y puntos de vista de aquellos a los que se les han violado derechos civiles y políticos y propongo acciones no violentas para impedirlo.

Analizo críticamente mi participación en situaciones en las que se vulneran o respetan los derechos e identifico cómo dicha participación contribuye a mejorar o empeorar la situación.

Cuestiono y analizo los argumentos de quienes limitan las libertades de las personas.

Analizo críticamente la información de los medios de comunicación.

Hago seguimiento a las acciones que desarrollan los representantes escolares y protesto pacíficamente cuando no cumplen sus funciones o abusan de su poder.

Comprendo que los mecanismos de participación permiten decisiones y, aunque no esté de acuerdo con ellas, sé que me rigen.

Conozco y uso estrategias creativas para generar opciones frente a decisiones colectivas.

Participo en la planeación y ejecución de acciones que contribuyen a aliviar la situación de personas en desventaja.

Pluralidad, identidad y valoración de las diferencias

Rechazo las situaciones de discriminación y exclusión social en el país; comprendo sus posibles causas y las consecuencias negativas para la sociedad.

Comprendo el significado y la importancia de vivir en una nación multiétnica y pluricultural.

Comprendo los conceptos de prejuicio y estereotipo y su relación con la exclusión, la discriminación y la intolerancia a la diferencia.

Comprendo que la discriminación y la exclusión pueden tener consecuencias sociales negativas como la desintegración de las relaciones entre personas o grupos, la pobreza o la violencia.

Respeto propuestas éticas y políticas de diferentes culturas, grupos sociales y políticos, y comprendo que es legítimo disentir.

Conozco y respeto los derechos de aquellos grupos a los que históricamente se les han vulnerado (mujeres, grupos étnicos minoritarios, homosexuales, etc.).

Comprendo que la orientación sexual hace parte del libre desarrollo de la personalidad y rechazo cualquier discriminación al respecto.

Analizo mis prácticas cotidianas e identifico cómo mis acciones u omisiones pueden contribuir a la discriminación.

Manifiesto indignación (rechazo, dolor, rabia) frente a cualquier discriminación o situación que vulnere los derechos; apoyo iniciativas para prevenir dichas situaciones.

Identifico dilemas relacionados con problemas de exclusión y analizo alternativas de solución, considerando los aspectos positivos y negativos de cada opción. (Dilema: ¿Debe el

Estado privilegiar o no a grupos que históricamente han sido discriminados, como por ejemplo facilitar la entrada a la universidad de esos grupos por encima de otros?)

Argumento y debate dilemas relacionados con exclusión y reconozco los mejores argumentos, así no coincidan con los míos.

Anexo 4: Primer Entrevista al Docente de Inglés.**Universidad del Valle****Escuela de Ciencias del Lenguaje****Licenciatura en Lenguas Extranjeras****Entrevista al Docente de Inglés como Lengua Extranjera del CN****Abril 2016**

Desde el curso de *Seminario de Introducción a la Práctica Docente*, se propone como ejercicio formativo compartir experiencias de aula con el docente de lengua extranjera en instituciones educativas oficiales o privadas. Le garantizamos que la información recogida en esta entrevista es de carácter confidencial y le agradecemos de antemano su participación en este ejercicio.

Fecha: Martes, abril 12/2016**I. Información personal del docente.**

1. Nombre: OWMQ

2. Edad: 35 años

3. Formación:

(Normalista; Licenciado; Maestría; Otra -cursos de inglés-):

R: // Normalista con énfasis en biología (2004) y Licenciatura

4. Título(s) obtenido(s) y fecha: Licenciado en Lenguas Modernas de la Universidad de Caldas del 2008.

5. Años de experiencia en la enseñanza del inglés: 12 años.

II: Información Profesional.

6. ¿Enseña otras asignaturas? ¿Cuáles?

R: // *“He dado clases de ética, religión, matemáticas, biología, contabilidad...he dado en grado transición por el hecho de ser normalista uno maneja todas las áreas”.*

7. Años de experiencia en la enseñanza en otras áreas: doces (12) años Biología, cinco (5) años Contabilidad, dos (2) años Ética y dos (2) años Religión.

III. Información sobre concepción de la enseñanza de una lengua extranjera.

8. ¿La planeación del Área de Humanidades, lengua castellana y lengua extranjera se hace en conjunto o cada disciplina hace su propia planeación?

R: // *“La planeación me la han entregado separado de Lengua Castellana, pero tengo entendido que todo hace relación a Humanidades.... Cada uno lo hace, o sea yo lo hago por mi parte, a mí me entregan los temas, yo lo que hago es investigar, preparo mi clase como tal y luego la imparto a los estudiantes”.*

9. ¿Qué lo motivó a decidir ser docente de Lengua Extranjera?

R: // *“Desde muy pequeño me ha gustado mucho el inglés. En el grado octavo, noveno más o menos, se despertó más el deseo de aprender inglés, no tuve la posibilidad en ese entonces de hacerlo, mas sin embargo me gustaba ver muchas películas eeh sin traducción obvio, donde pues lo poco que yo sabía, iba relacionando y formándome mi propia película a ver si coincidían las acciones con las palabras que yo estaba emitiendo en ese sentido. En grado décimo y once, principalmente en once, no vi el área de inglés, mi profesor me dijo que no la viera, me dijo no usted no tiene necesidad de que me vea inglés, yo me dediqué mucho a esa área esos dos años, antes él se iba y me decía M. de la clase usted entonces desde ahí se me fue formando eso...”.*

10. ¿Cómo concibe usted la enseñanza de Lengua Extranjera?

R: // *“Porque yo creo que en este momento el principal idioma es el inglés, donde tú te mueves hay inglés, donde tú lees hay inglés, hablas hay ing..., donde abras y cierras los ojos, allí hay inglés, entonces es muy necesario en este momento, el que no sepa inglés en este tiempo lastimosamente no está en nada”.*

11. ¿Cuáles son las habilidades lingüísticas que trabaja con más frecuencia y por qué?

R: // *“A ver, me gusta mucho el listening y el writing, soy muy dinámico, me gusta mezclar esas habilidades con la dinámica de una clase, no que sea una clase magistral, donde si vamos a escribir o vamos a hablar sea sentados, ahí como robots no donde los estudiantes tenga la posibilidad de moverse y interactuar con sus compañeros donde sea muy dinámica, muy dinámica, llevo este lema, el inglés se aprende jugando, es mucho más fácil ¿por qué? Porque todas las personas, todas, tooodas incluyéndonos a nosotros cuando nos decían inglés woow porque de esa forma ingles no yo no lo quiero, entonces hay que buscar las estrategias para que ellos vean agradable ese idioma, entonces es eso lo que yo hago”.*

12. ¿En esta nueva experiencia cómo ha planeado sus clases?

R: // *“Yo tomo el tema, lo investigo pues en internet y en mis libros que tengo, hago cuadros o mapas conceptuales de los cuales derivo muy fácil en la forma de aprendizaje, donde todo lo hago con ejemplos, ejemplos cotidianos, no me voy tanto como a qué palabras tan difíciles para los estudiantes donde sean como que profe por qué esa palabra no porque eso igualmente los va a aburrir lo que yo quiero es que ellos se vean atraídos por ese idioma, hacer como la transversalidad de lo cotidiano traerlo a la clase ”.*

13. ¿Cómo evalúa? ¿Cuál es el proceso de evaluación en sus clases?

R: // *“Yo saco mucho las actividades de lo que voy dando en clase, digamos yo tengo una oración X y lo que hago es desglosar esa oración en partes y decirle a los estudiantes formemos esta oración yo ya la sé pero yo quiero es que ellos me participen, profe eso va de esta forma, metamos el verbo acá, ese es el sujeto, ese es el complemento entonces que ellos se hagan participes de dicha clase, no se ven relegados....lastimosamente lo jóvenes ahora se ve el inglés y va a calificar y voy a tener un cinco nooo participemos ustedes no nacieron aprendidos, yo no nací aprendido, yo aprendí sobre la marcha y ustedes va hacer exactamente lo mismo, entonces evaluó tengo una evaluación formal la del periodo la que pide el colegio es una prueba tipo Saber para todos los grados más exigente para grado once pero para todos los grados mis pruebas son tipo saber dónde por lo general lo hago de comprensión textual o sea que me comprendan los textos”.*

14. ¿Cómo diseña y desarrolla los planes de aula? ¿Usted los propone o el colegio se los proporciona?

R: // *“En este momento... el Plan de Aula como tal no lo he implementado acá porque no me lo han hecho llegar aquí en el colegio eee estoy trabajando por medio de los planes de aula que yo trabajé en los colegios anteriores entonces estoy utilizando esa temática, en el colegio anterior ¡YO DISEÑE! mis planes de aula, no sé si acá me los darán”.*

¡Gracias por su colaboración!

Anexo 5: Segunda Entrevista al Docente de Inglés.

Universidad del Valle

Escuela de Ciencias del Lenguaje

Licenciatura en Lenguas Extranjeras

Segunda Entrevista al Docente de Inglés como Lengua Extranjera del CN

Mayo 2016

Desde el curso de *Seminario de Introducción a la Práctica Docente*, se propone como ejercicio formativo compartir experiencias de aula con el docente de lengua extranjera en instituciones educativas oficiales o privadas. Le garantizamos que la información recogida en esta entrevista es de carácter confidencial y le agradecemos de antemano su participación en este ejercicio.

Fecha: Viernes, junio 3/2016

II: Información Profesional.

15. ¿Qué otras asignaturas enseña en el CN?

R: // *“Esta vez me asignaron única y exclusivamente el área de inglés pero si me necesitarán en alguna otra sin ningún inconveniente lo haría”.*

16. ¿Cuál es el concepto que tiene de la enseñanza de Lengua Extranjera?

R: // *“Creo que unos dos o tres años atrás el estudio de la lengua extranjera se implementó mucho más el estudio principalmente del inglés, aunque están ingresando nuevas lenguas como son Alemán, Francés, Italiano incluso el Mandarín se han hecho bastante importantes en nuestro país, entonces el que no habla inglés en este momento en Colombia o no tenga una base, algo básico del inglés está en nada, es como tener un computador y no saberlo prender”.*

17. ¿Usted ha participado en los procesos de planeación de inicio de año?

R: // *“Del Colegio Nariño no pero en los colegios claro, en los otros me tocaba como obligación”.*

IV: Información sobre la clase de inglés.

18. ¿Cómo es el proceso de planificación (syllabus) de la clase?

R: // *“Yo miro lo que es el Plan de Área que no lo dan aquí en la institución, me empapo y el modo más rápido que ahora tenemos los docentes es la Internet. Como son muchas las clases que en el día, yo preparo mi clase por medio de Internet, saco las partes más importantes, unas explicaciones cortas en base a los temas saco una explicación junto a los estudiantes para que me participen en la clase, ellos se den cuenta que no es solamente la clase magistral de la clase que uno más uno dos pero profe entonces si yo cojo uno y uno y me da once y tomar la opinión de ellos, den su punto de vista porque es que uno y uno es once. Entonces no es la típica clase magistral, mis clases al prepararlas trato de que los estudiantes se sientan a menos de que no vean el inglés como te dije la vez pasada de que lo vean como un problema, que me da pereza sino que digan ¡uy! llego el profesor de inglés, bacana la clase totalmente diferente”.*

19. ¿Con base en qué planea los cursos? Propuesta del colegio, el libro de texto, su propia elección.

R: // *“Con el Plan de Área, el libro y lo mío, mi propuesta personal”.*

20. ¿A través de qué tipo de actividades o ejercicios planea la clase?

R: // *“Ejercicios de completar, muchos en formato Icfes por lo del colegio porque la normatividad nos exige trabajar de esa forma y pues no me gusta mucho la participación grupal,*

preguntar, lectura de textos que no he tenido la oportunidad de trabajar con el grado Noveno B pero me gusta mucho la interpretación de textos”.

21. ¿Cuáles son las mayores fortalezas y debilidades que presentan los estudiantes en la clase de inglés?

R: // *“Fortalezas en base a todos los estudiantes pues que entienden un poco más lo que es el inglés en este momento, si nos encontramos con X o Y estudiante ahora te va a decir o te va a preguntar cosa de inglés como hacen los de quinto, los de sexto; séptimo no tanto porque es un grado muy complicado por de ser numeroso; octavo es un grupo bien interesante tanto los de por la mañana como los de la tarde, cuestionan bastante, preguntan, participan, responden; noveno que es mi grupo, me identifico más con el noveno de la tarde, con el Noveno B, participan y trabajan más, los de la mañana se sienten superdotados, se creen más, tengo un grupito como de siete los inteligentes del salón, yo los dejo trabajar sin problema; décimo es el grupo más complicado que hay en la institución pero he aprendido a que con actividades lúdicas participan todos, entonces implemento esa situación para que ellos vea el inglés no es una cárcel sino que les puede abrir muchas puertas y pues once es el último, debería de ser el mejor, tengo sólo como dos o cuatro estudiantes ahí que trabajan pero ese grupito que trabaja son los superdotados de la clase, de la institución en general, tengo una que vivió en los Estados Unidos, eso ni viene a veces a clases ya pero no bueno, es bueno implementar con ellos que el trabajo de la lengua extranjera en especial el inglés es muy importante y eso es lo que yo trato de enfatizar”.*

22. ¿Cómo incluye el componente cultural para que los estudiantes lo identifiquen?

R: // *“Referente a su etnia les enseño que todos somos iguales, que no por ser negro, amarillo, indio implemento siempre unas directrices para que todos se sientan en igualdad.*

23. ¿Qué entiende por tema?

R: // *“Tema es lo que yo voy a tratar dentro de mi clase derivándose unos subtemas para poder complementar el significado del tema principal.*

24. ¿Qué opinión tiene usted del texto guía?, ¿le parece que fue una buena elección?, ¿es completo?

R: // *“A ver este libro Next Step que está de sexto a once a los jóvenes no les gusta trabajar mucho este libro porque el libro en su totalidad está en inglés además trae un CD y el CD ni fu ni fa, no funciona, no sé si se lo habrán expresado a los de la editorial, yo estuve verificando, revisando los CD's del libro y los de décimo y once no funcionan, es sólo música sinfónica entonces aquí hay trabajos de escucha y no los pueden hacer, entonces lo que yo trato de hacer es trabajar más que todo la parte gramatical del libro. Los CD's de sexto, séptimo, octavo y noveno si funcionan, el libro es muy práctico, me toca buscar los temas que se acomoden a lo que estamos viendo en clases y así mismo lo voy manejando”.*

25. ¿Ha pensado en incorporar el texto guía en la clase de Noveno B? Porque hasta ahora en las clases que he observado no he visto que lo trabajen.

R: // *“Como te dije ahora, el libro está todo en inglés y el estudiante me dice “profe pero yo no soy bilingüe y yo ahí los entiendo. Aquí hay un texto para grado decimo, yo se los pondría para que me lo resolvieran pero para complementar necesito el CD, si me entiende, entonces yo me*

quedo corto a veces y por esa situación es que no utilizo mucho el libro pero los jóvenes más que todo los de sexto, séptimo, octavo me dicen profe y el libro entonces lo que hago es buscar los ejercicios más fáciles de trabajar para que ellos los hagan.

26. Si usted continúa en el colegio ¿ha pensado en comentarle a la Rectora lo del texto?

R: // “Sí, yo ya se lo notifique a la Señora Norma, ya le dije mire el libro está totalmente en inglés y sí estamos en la clase de inglés pero yo no le puedo decir al estudiante trabájeme tal tema en casa porque ¿qué me van a hacer? Escriben el texto en el traductor y eso es lo que yo no quiero. A mí lo que más me gusta es que si yo les doy un texto ellos tomen el diccionario y busquen, entonces es muy complicado así, el libro es muy bueno, maneja unas temáticas muy buenas, el del profesor ya tiene todos los ejercicios resueltos, simplemente coloque el trabajo allá, usted mire su libro y califique, lo que hace es agilizar el trabajo pero y entonces los jóvenes que, quedan perdidos”.

¡Gracias por su colaboración!

Anexo 6: Encuesta Inicial para los Estudiantes.

Universidad del Valle
Escuela de Ciencias del Lenguaje
Licenciatura en Lenguas Extranjeras
Encuesta Inicial para los Estudiantes del grado Noveno B
Material de la Clase de Inglés
Mayo 2016

Desde el curso de *Seminario de Introducción a la Práctica Docente*, se propone como ejercicio formativo compartir experiencias de aula con el docente de lengua extranjera en instituciones educativas oficiales o privadas. Le garantizamos que la información recogida en esta encuesta es de carácter confidencial y le agradecemos de antemano su participación en este ejercicio.

Fecha: Desde jueves 12 hasta el 19 de mayo/2016

Hora:

Género: Mujer: ____ Hombre: ____

Edad: _____

1) ¿Usted tiene computador en casa?

Sí ____ No ____



2) Si la respuesta a la pregunta anterior es si, ¿usted tiene acceso a Internet?

Sí ____ No ____

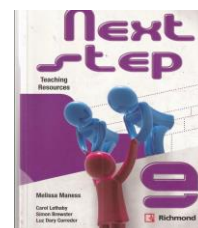
3) ¿Dónde tiene acceso al Blog de la clase de inglés?



4) ¿Cuándo revisa usted el Blog de la clase de inglés?

¿Usted tiene el libro de Inglés *Next Step 9*?

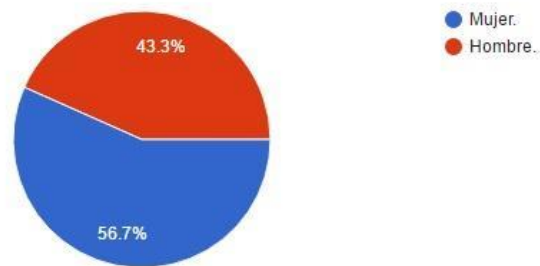
Sí ____ No ____



Muchas gracias por su colaboración!

Gráfico No. 1 Género.

Sexo (30 respuestas)

**Gráfico No. 2 ¿Usted tiene computador en casa?****Gráfico No. 3 ¿Usted tiene acceso a Internet?****Respuesta Tercera pregunta⁷***Desde la Casa**Desde mi casa**Desde mi casa**Café Internet*

⁷ La redacción de la justificación que dieron los estudiantes se dejó tal cual ellos la redactaron y digitaron.

En El Celular!

Desde la casa

Desde la casa

Mi casa

desde mi casa

En La Pagina Del Colegio, www.fundacioncolegonarino.com

Del computador,celular

Casa

Desde la casa

Desde Mi Casa

Mi celular

Desde mi casa

casa

Desde mi casa

Casa

desde mi casa.

Si tengo acceso, desde mi casa.

desde la casa

Desde casa y del colegio

Desde la casa

Desde mi casa

Desde la casa

Desde la casa

Desde la casa

Desde mi casa

Desde mi casa

Respuesta Cuarta pregunta⁸

Cuando veo que ese día me toca Ingles

Cada vez qué el profesor informa.

Cuando el profe avisa q va a montar alguna actividad..

Cuando el profesor avisa

Cuando Dicen Que Hay Que Revisarlo

Todos los dias

no se cada 8 dias

Cuando el profesor dice

hago las actividades corrspondientes

Cada Fin De Semana

De vez en cuando para repasar y lo visto

Los Fines De Semana

Cuando tengo tareas

De 1 a 2 veces por semana dependiendo de lo que diga el profesor

El fin de semana

cuando nos piden algo del blog

cada semana

Casi no lo reviso

Cuando lo mandan a revisar

cada vez que me toca la materia.

⁸ La redacción de la respuesta que dieron los estudiantes se dejó tal cual ellos la redactaron y digitaron.

Cada semana

cada 8 dias

Cuando él Profesor nos Dice o al terminar la semana

Cuando hay clase de inglés

cada dia que me toca ingles

Cuando el profesor dice que ha dejado actividades por las cuales realizar

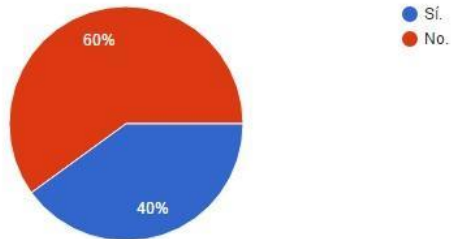
Cada 8 dias

Cada dos o tres dias a la semana

Los fines de semana

Cuando el docente lo pide

Gráfico No. 4 ¿Tienes el libro de Inglés Next Step 9?



Anexo 7: Segunda Encuesta para los Estudiantes.

Universidad del Valle
Escuela de Ciencias del Lenguaje
Licenciatura en Lenguas Extranjeras
Segunda Encuesta para los Estudiantes del grado Noveno B
Clase de Inglés
Mayo 2016

Desde el curso de *Seminario de Introducción a la Práctica Docente*, se propone como ejercicio formativo compartir experiencias de aula con el docente de lengua extranjera en instituciones educativas oficiales o privadas. Le garantizamos que la información recogida en esta encuesta es de carácter confidencial y le agradecemos de antemano su participación en este ejercicio.

Fecha: Desde sábado 21 hasta el 24 de mayo/2016

Hora:

Nombre y Apellidos:



1) ¿Tienes contacto con gente que hable otro idioma? ¿Cuál?

2) ¿Te gustaría ver una película sin necesidad de subtítulos o escuchar una canción en inglés sin necesidad de buscar la letra?

Sí___ No___

3) ¿Usted ha tenido la posibilidad de hablar con una persona que hable inglés?

Sí__

No__



- 4) ¿Te gusta cuando el profesor se dirige a ti en inglés? Justifica tu respuesta.

- 5) ¿Te gustaría que el profesor diera la clase en inglés o prefieres que lo haga en español?

Justifica tu respuesta.



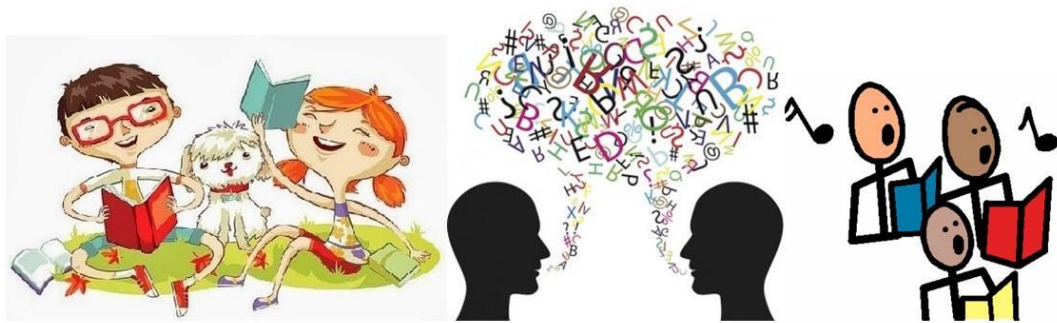
- 6) Cuando estás en casa para practicar el idioma tu:

(Puedes seleccionar más de una opción).

- a) Buscas con quien practicar. b) Usas el chat para buscar personas que hablen inglés.
- c) Oyes canciones en inglés. d) Ves programas en inglés.
- e) Buscas videojuegos. f) Lees libros o artículos en inglés.
- g) Otra_____ h) Ninguna de las anteriores.



- 7) ¿Sabes alguna fiesta que se celebre en Estados Unidos o de otro país donde el idioma sea el inglés? Si la respuesta es sí, ¿cuál fiesta conoces?
- 8) ¿Conoces alguna actriz, actor, cantante o personaje histórico de los Estados Unidos u otro país donde se hable inglés? Si la respuesta es sí, ¿a quién conoces?



- 9) De las siguientes opciones, ¿qué actividades y ejercicios disfrutas de la clase de inglés?:
(Puedes seleccionar más de una opción).

- a. Leer artículos. b. Hacer diálogos. c. Cantar.

- d. Escribir oraciones. e. Completar información de un audio.
 f. Ejercicios de vocabulario. g. Actuar. h. Traducir textos o diálogos.
 i. Practicar pronunciación. j. Ejercicios para conjugar verbos.
 k. Leer en voz alta. l. Comprensión de lectura. m. Otros(as) _____



10) De las siguientes opciones, ¿qué actividades y ejercicios no disfrutas de la clase de inglés?:

(Puedes seleccionar más de una opción).

- a. Leer artículos. b. Hacer diálogos. c. Cantar.
 d. Escribir oraciones. e. Completar información de un audio.
 f. Ejercicios de vocabulario. g. Actuar. h. Traducir textos o diálogos.
 i. Practicar pronunciación. j. Ejercicios para conjugar verbos.
 k. Leer en voz alta. l. Comprensión de lectura. m. Otros(as) _____



? ? ? ?
QUIZ?
 ? ? ? ?

11) Te gustaría que te evaluarán en la clase de inglés por medio de:

(Puedes seleccionar más de una opción).

- a. Presentaciones orales.
- b. Proyectos realizados durante el periodo.
- c. Control continuo (Quiz).
- d. Test de comprensión (escrita, escucha y lectura).
- e. Todas las anteriores.
- f. Otros(as) _____

¡Muchas gracias por su colaboración!

Gráfico No. 5 ¿Te gustaría ver una película sin necesidad de subtítulos o escuchar una canción en inglés sin necesidad de buscar la letra?

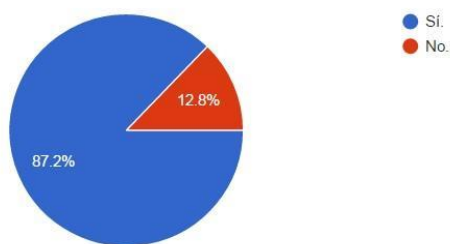
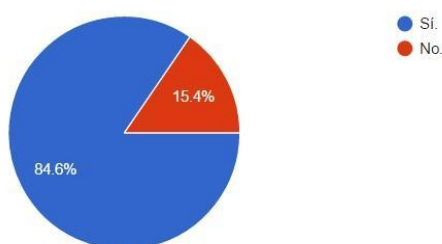


Gráfico No. 6 ¿Usted ha tenido la posibilidad de hablar con una persona que hable inglés?



Justificación Cuarta pregunta⁹

1. Sii por q se dirige para ver si lo q el esta explicando lo estoi entendiendo
2. Si Por que Tengo La Necesidad de que el me explique mejor
3. Ps no por que no lo entiendo.
4. Si porque asi nos familiarizamos mas. Pero en un inicio es complicado.
5. No
6. Si Porque Hay Cosas Que Uno No Sabe Y Si Le Hablan En Ingles Pues Uno Va Teniendo Idea Que Es.
7. Si, claro asi uno se va acostumbrando y creo q es mejor el aprendizaje.
8. si porque eso le ayuda a desarrollar la parte auditiva
9. Si porque hace que la clase sea mas dinámica
10. No porque ahí momentos donde no le entiendo
11. No ..por que aveces no le entiendo nada
12. Si,pero no entiendo que me esta disiendo

⁹ La redacción de la justificación que dieron los estudiantes se dejó tal cual ellos la redactaron y digitaron.

13. *Si por que eso ayuda a agudizar el oido y a practicar lo aprendido*
14. *Sí aveces.*
15. *Si, se escucha muy bien y me gusta.*
16. *Si, Porque Es Para Preguntar En Inglés Y Asi Uno Puede Entender Mas!*
17. *No por que no le entenderia lo que me esta diciendo*
18. *Si me gusta*
19. *Sii porque Aprendo mas y me gusta porque si es la clase de ingles deberiamos hacer él esfuerzo de dialogar
todo en ingles*
20. *pues mas o menos ya que yo no le voy a poder entender algunas cosas.*
21. *Que aveces dice palabras q no se y puedo aprenderlas.*
22. *Si, de Mis Errores Puedo Llegar a aprender mucho mas*
23. *No, aves es no se entiende*
24. *Si porque es como una practica vocal para aclarar el Oido y que se acostumbre al Idioma*
25. *Si por que la. Clase es mas dinámica*
26. *Si porque tiene buena forma ma de explicar*
27. *Si ya que nos acostumbramos a escuchar la pronunciación y también ampliamos el vocabulario*
28. *SI porque uno aprende pronunciasiones y a la vez no porque se me dificulta un poco entender*
29. *no megusta porq no entiendo nada :)*
30. *solo cuando entiendo lo que dice*
31. *si si megusta porq asi podemos aprender mas*
32. *si ya que nos permite manejar la pronunsiacion*
33. *si porque eso me ayuda a escuchar la pronunciacion para poder aprender como se dicen las palabras*
34. *no por que no entiendo cuando el profesor se dirige hacia mi*
35. *si,porque podemos aprender mas en la cuestion de pronunciacion y algunas expresiones en ingles.*
36. *no porque aveces no entiendo y no se que responderle*
37. *si, para poder entender mejor*
38. *me beneficia mucho porque aprendo mas*
39. *Si para saber la pronunciación*

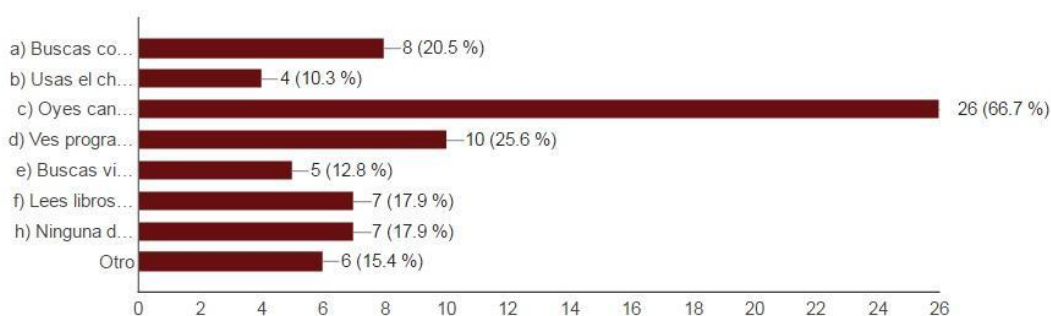
Justificación Quinta pregunta¹⁰

1. *Ambos por q entre mas ingles hable algunas palabras se quedan en la cabeza y al traducirlas ya sabe q significa*
2. *No en Inglés Esta Bien*
3. *Me gustaria de matematicas por q sabe explicar bien*
4. *No. Si prefiero que la haga en castellano*
5. *Castellano por que o si no,no le entendería casi lo que habla*
6. *Noo En Español Pero Que Explixara En Ingles*
7. *No, que lo haga en ingles y luego lo que no se entienda en español.*
8. *pues en español se entiende mas facil*
9. *Yo Prefiero que la diera de las dos formas porque aunque explica bien en español le falta mas enseñanza en ingles y me gustaria que explicara partes en inglés para ir aprendiendo el vocabulario*
10. *Ingles para aprender*
11. *Me gusta en español ..ya que así le entiendo mas y aprendo con facilidad el ingles*
12. *En español ,por que no le entiendo nada*
13. *Me gustaria que la clase fuese en ingles por que esto ayudaria a mejorar nuestra forma de aprendizaje*
14. *En ambas.*
15. *En español por qué la verdad sería complejo entender todo lo qué nos quiere decir. Pero también sería bueno que diera la clase en inglés y después nos explicará.*
16. *Me Gustaría En Las 2*
17. *Español para entender lo que me quiere decir*
18. *Prefiero que lo haga en inglés porque así podemos identificar la pronunciacion*
19. *Me gustaría que la diera en ingles para que así nos pudiéramos ir adaptando y tener una buena comprension y aprender mas rápido*
20. *en ingles ya que es para que nosotros los estudiantes aprendamos a hablar en ingles o entendamos mas omenos el ingles.*

¹⁰ La redacción de la justificación que dieron los estudiantes se dejó tal cual ellos la redactaron y digitaron.

21. *La verdad de las dos maneras porque así no me confundo y puedo entender del tema q se está tratando.*
22. *Ambos nos sirven*
23. *Español se entiende mejor*
24. *pues en Ingles pero la explicación ya seria en Español*
25. *Algunas veces por que no sabemos manejar muy bien el ingles y si lo hiciera frecuentemente no lo entenderiamos*
26. *Me gustaría inglés porque el se preparo fue para idioma extranjero*
27. *Me gusta mejor que se maneje ambos idiomas ya que no entiendo mucho el inglés pero por eso mismo lo debemos practicar, y pues el dar la clase en español ayuda a un mejor entendimiento*
28. *En español para entender pero tambien seria bueno en ingles para entender siertas cosas*
29. *en español por que quedaria gringa*
30. *me gustaria que hicieras en ambas en parte en español para entender y el ingles para afinar mi oido*
31. *de las dos maneras es mejor*
32. *ingles pues aprenderiamos mas*
33. *me gusta mejor de las dos formas porque aprendo como se dice cada cosa al traducirla*
34. *en español para entender mejor*
35. *de las dos formas.*
36. *me gustaria que hablara en ingles pero que lo que dijo en ingles lo tradusca para poder entender*
37. *en ingles seria mas logico para esta clase*
38. *ambas porque asi puedo entender como se dice en la clase de el en español porque aveces no eniendo*

Gráfico No. 7 Cuando estás en casa para practicar el idioma tú:



Respuestas Séptima pregunta¹¹

No

No

No

No

No

No

No

No

No

No

no

no

no

No.

No.

No

No Conozco

El 4 de julio

El dia de independencia de Estados Unidos ...

No No Conosco

no la verdad no

Si Halloween

No

Si , el dia de accion de gracias

¹¹ La redacción de la respuesta que dieron los estudiantes se dejó tal cual ellos la redactaron y digitaron.

No conozco en detalle sus fiestas

el día de gracias.

Kids choice awards

Febrero 14 valentine's day

Si pues el día de acción de gracias

Ninguna

Tomorroland

San valentin

si : san Valentin

halloween

NO ninguna

la pascua

día de acción de gracias (Estados Unidos)

san valentin, san patricio e.t.c

El 4 de julio :la independencia

Respuestas Octava pregunta¹²

No

No

No

No

No

No

no

no

¹² La redacción de la respuesta que dieron los estudiantes se dejó tal cual ellos la redactaron y digitaron.

Michael Jackson

Michael Jackson

No

No se

Abraham Lincon

Johnny depp

No No Conosco

La cantante nicki minaj, rihanna.

Otra como las hermanas de kim kardashian.

chris brown, skrillex

Si will Smith

Si , en este caso Nicki Minaj , que es Cantante-Rapera

No.

No se

Michael jackson

Los beatles

Y muchos mas

lil wayne, selenia gomez, barack obama, etc.

Si. (Nicki minaj, Iggy Azalea, Rihana, Meghan Trainor, Beyonce, Katy Perry, Demy Lovato, Miley Virus,

Adele, Taylor swift, Mariana Grande e,t,c.)

Si, Justin Bieber

A muchos cantantes en especial a Adele por lo que me gustan sus Canciones

Nicky Minaj

Michael jackson

Marilyn Monroe, Martin Luther King, Abraham Lincoln, Jhon F Kennedy, Thomas Edinson, Elvis Presley, Albert Einstein, Steve Jobs, The Beatles, Michelle Jackson, Isaac Newton, Jennifer Aniston, Robin Williams.

Ross lynch

los e visto por la television pero nunca e interatuado con ellos

adele

elvis presley

miley cirus

Barack Obama

Michael Jackson.

ariana grande

michael jackson, jason staman, Arnold Schwarzenegger, madonna , nicky minaj , rihanna , chris brown

Cameron boyce

Gráfico No. 8 De las siguientes opciones, ¿qué actividades y ejercicios disfrutas de la clase de inglés?

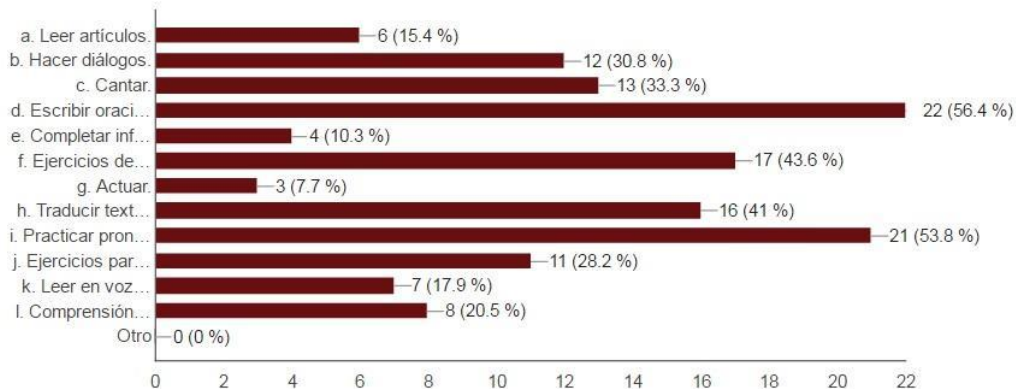
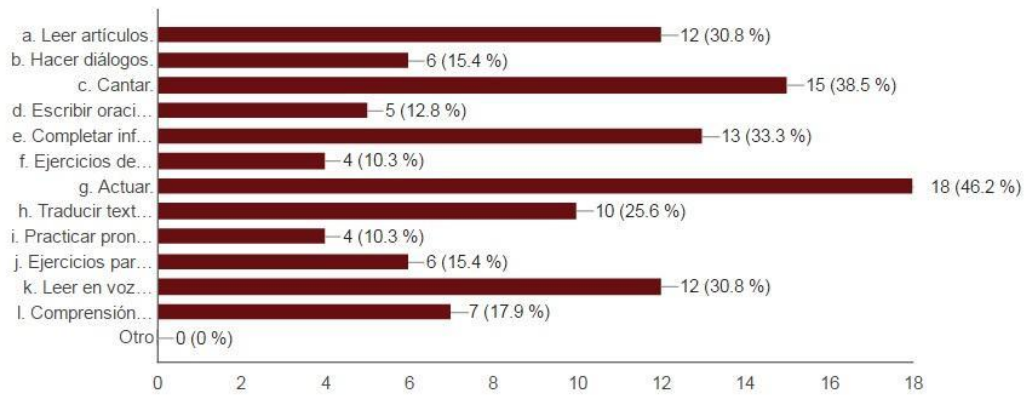
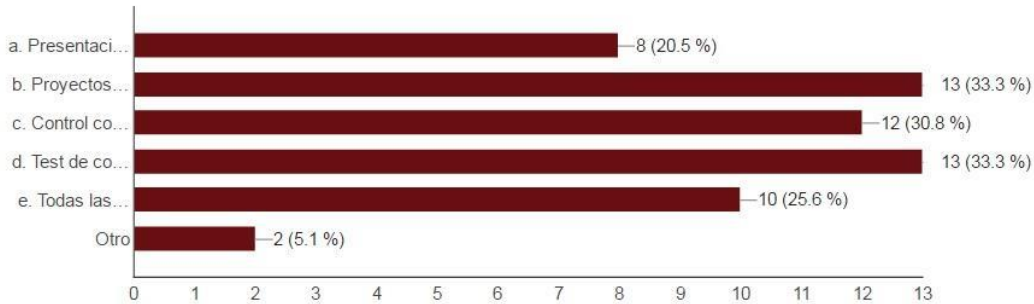


Gráfico No. 9 De las siguientes opciones, ¿qué actividades y ejercicios no disfrutas de la clase de inglés?**Gráfico No.10** Te gustaría que te evaluarán en la clase de inglés por medio de:

Anexo 8: Unidad 2 titulada “Welcome to Canada. Lesson 1. The competition” del libro *Next Step* 9 (p: 16-17).

Unit 2 Welcome to Canada!

Lesson 1
The competition

Take the Next Step: Unit 2 Part A
 Check information in conversations
 Talk about present actions and plans
 Write about your plans for the weekend

1 Reading


 Blake Marshall (17)
 Canadian


 Jess Nkosi (16)
 South African


 Elena Popova (18)
 Russian


 Jin Lee (14)
 Chinese

Meet the Youth Photo competition winners!

Youth Photo is proud to announce this year's competition winners, who come from eight countries: China, India, Canada, Australia, Mexico, Thailand, Russia and South Africa.

Jin Lee is fourteen, and he doesn't usually take color photos. "Black and white photos are much more interesting and challenging," says Jin.

Gabriela Martinez is fifteen, she plays volleyball in her free time and she's learning to paint. "There is so much color in my life, and I want to capture it all. I often use my cell phone camera for public shots," Gabriela tells us.

High school senior Blake Marshall, seventeen, wants to study photography at college. "I take photos after school most days. Photography is the most important thing in my life," says Blake.

Jess Nkosi is sixteen, and her hobbies include dance and music. "I generally take photos of people and things that inspire me, you know, positive images," says Jess.

Elena Popova is eighteen, and at the moment she's studying Thai cooking. "I usually take photos of food," Elena tells us, "but sometimes I take animal photos, too."

Salim Patel is fifteen. "I never take digital photos because I love developing film. I'm always amazed to see the pictures appear," says Salim.

Sixteen-year old Intira Lumyai wants to be a newspaper photographer. "I always carry a camera with me. You never know when you're going to take a great picture," says Intira.

Dave Robinson is seventeen, and he specializes in ocean photos. "It's awesome to show people my secret underwater world," he says.

Congratulations, guys! See you in Toronto! Come to the awards ceremony for the Youth Photo competition this weekend at the Toronto Convention Centre. For more details, go to www.youthphoto.com.

a Read the text and write the name and age of the winners under the photos.

b Read the clues and guess the person.

1. He prefers black and white photography. Jin
2. He uses film in his camera. Salim
3. She plays a sport. Gabriela
4. He takes photos in an unusual place. Dave

Unit 2

Lesson 1



2 Vocabulary: photography

- a **Make three lists: parts of a camera, types of photography and photography verbs.**

Parts of a camera: button, flash, lens, zoom; types of photography: black and white, color, digital; photography verbs: shoot, take a photo, zoom, print, develop.

button black and white shoot take a photo flash color lens zoom digital print develop

- b **Work in pairs. Can you add any more words to the lists?**

3 Grammar review: the present simple and adverbs of frequency

- a **Read the examples and underline the adverbs of frequency. Where do the adverbs come in the sentence?**

1. He doesn't usually take color photos. *before the verb*
2. I often use my cell phone camera. *before the verb*
3. I'm always amazed to see the pictures appear. *after the verb to be*

- b **Find more sentences with adverbs of frequency in the text.**

- c **Write five true sentences about you with adverbs of frequency. Then compare in pairs.**

4 Useful English: checking information

- a **8 Listen and write the nationalities of the winners under the photos.**

- b **Listen again and complete the ways of checking information.**

1. You're Jin, aren't you?
2. He's wearing a green T-shirt, isn't he?
3. You develop your own photos, don't you?
4. Gabriela is talking to Dave, isn't she?
5. She takes pictures of food, doesn't she?
6. You aren't one of the winners, are you?

- c **9 Listen and practice.**

- d **Work in pairs.**

Student A: turn to page 64. Student B: turn to page 67.



Anexo 9: Unidad 2 titulada “Welcome to Canada” del libro *Next Step 9* (p: 16 - 27).

Unit 2 Welcome to Canada!

Lesson 1

The competition

Blake Marshall (17)

Canadian

Jess Nkosi (16)

South African

Elena Popova (18)

Russian

Jin Lee (14)

Chinese

Take the Next Step: Unit 2 Part A

Check information in conversations
Talk about present actions and plans
Write about your plans for the weekend

Meet the Youth Photo competition winners!

Youth Photo is proud to announce this year's competition winners, who come from eight countries: China, India, Canada, Australia, Mexico, Thailand, Russia and South Africa.

Jin Lee is fourteen, and he doesn't usually take color photos. "Black and white photos are much more interesting and challenging," says Jin.

Gabriela Martinez is fifteen, she plays volleyball in her free time and she's learning to paint. "There is so much color in my life, and I want to capture it all. I often use my cell phone camera for public shots," Gabriela tells us.

High school senior Blake Marshall, seventeen, wants to study photography at college. "I take photos after school most days. Photography is the most important thing in my life," says Blake.

Jess Nkosi is sixteen, and her hobbies include dance and music. "I generally take photos of people and things that inspire me, you know, positive images," says Jess.

Elena Popova is eighteen, and at the moment she's studying Thai cooking. "I usually take photos of food," Elena tells us, "but sometimes I take animal photos, too."

Salim Patel is fifteen. "I never take digital photos because I love developing film. I'm always amazed to see the pictures appear," says Salim.

Sixteen-year old Intira Lumyai wants to be a newspaper photographer. "I always carry a camera with me. You never know when you're going to take a great picture," says Intira.

Dave Robinson is seventeen, and he specializes in ocean photos. "It's awesome to show people my secret underwater world," he says.

Congratulations, guys! See you in Toronto! Come to the awards ceremony for the Youth Photo competition this weekend at the Toronto Convention Centre. For more details, go to www.youthphoto.com.

a Read the text and write the name and age of the winners under the photos.

b Read the clues and guess the person.

1. He prefers black and white photography. _____
2. He uses film in his camera. _____
3. She plays a sport. _____
4. He takes photos in an unusual place. _____

Unit 2

Lesson 1



2 Vocabulary: photography

- a Make three lists: parts of a camera, types of photography and photography verbs.

Parts of a camera: button, flash, lens, zoom; types of photography: black and white, color, digital; photography verbs: shoot, take a photo, zoom, print, develop.

button black and white shoot take a photo flash color lens zoom digital print develop

- b Work in pairs. Can you add any more words to the lists?

3 Grammar review: the present simple and adverbs of frequency

- a Read the examples and underline the adverbs of frequency. Where do the adverbs come in the sentence?

1. He doesn't usually take color photos. *before the verb*
2. I often use my cell phone camera. *before the verb*
3. I'm always amazed to see the pictures appear. *after the verb to be*

- b Find more sentences with adverbs of frequency in the text.

- c Write five true sentences about you with adverbs of frequency. Then compare in pairs.

4 Useful English: checking information

- a 8 Listen and write the nationalities of the winners under the photos.

- b Listen again and complete the ways of checking information.

1. You're Jin, aren't you?
2. He's wearing a green T-shirt, isn't he?
3. You develop your own photos, don't you?
4. Gabriela is talking to Dave, isn't she?
5. She takes pictures of food, doesn't she?
6. You aren't one of the winners, are you?

- c 9 Listen and practice.

- d Work in pairs.

Student A: turn to page 64. Student B: turn to page 67.

Lesson 2 What are you guys doing?

1 Listening and vocabulary: absolute adjectives



a 10 Listen to Blake, Jin and Gabriela. Check (✓) the topics they mention.

- ☐ Canadian food ☒ Jin's relatives ☒ population of Canada
☒ size of Canada ☒ buses from Toronto to Vancouver

b Listen again. What do they say about the topics above? Take notes.

c Find absolute adjectives that mean the same as these phrases in Track 10 on pages 80-81.

- very interesting fascinating
- very big huge
- very bored fed up
- very good amazing
- very attractive beautiful

Check it out!

Grammar: adjective modifiers

You can't use very with absolute adjectives.

It's very huge. ✗ It's very big. ✓ It's really huge. ✓

2 Grammar review: the present continuous

a Look at the examples. Which refers to an action that Jin is doing now? Which refers to an arrangement that Jin has?

The first sentence is a future arrangement.
 The second sentence is a present action.

I'm visiting my uncle and my cousins in Vancouver. I'm printing out this photo.

b Find more examples of the present continuous in the transcript of Track 10. Do they refer to now or the future?

c Work in pairs. Ask and answer the questions.

- What are you doing right now?
- What are you doing after school?
- Are you studying a lot at the moment?

Lesson 2

Reading

Outbound Flight - Wed, Sept 10

	Depart	Arrive	Details
	Toronto (YYZ)	Vancouver (YVR)	Return total time
JetWest 8394	9:15 p.m.	11:00 a.m.	2,078 total miles

Return Flight - Tue, Sept 16

	Depart	Arrive	Details
	Vancouver (YVR)	Toronto (YYZ)	Return total time
JetWest 7563	11:00 a.m.	1:30 p.m.	2,078 total miles

Hi Matt!

I'm writing to tell you that I've bought my ticket for Vancouver. I'm arriving next Wednesday on flight JWB394 at twenty-five past eleven at night. The flight takes around five hours and I'm flying across three time zones. Can you meet me at the airport? I'm staying for six nights. I hope you have some time to hang out. I'm flying back to Toronto the following Tuesday. My flight leaves at seven in the morning, and I get to Toronto at two thirty in the afternoon. The return flight is only four and a half hours. Weird, huh? Then I'm going back to Beijing the next day. I'm having a great time in Toronto. The other guys in the competition are awesome. There's a Canadian guy named Blake and a Mexican girl named Gabriela, and we're all going up the CN Tower later today. The awards ceremony is on Saturday. Can't wait to see you! 😊

Jin

a Read the e-mail from Jin to his cousin in Vancouver. Complete the e-ticket itinerary.

b Read the e-mail again. Number the actions in chronological order.

- ☐ Jin flies to Beijing.
 ☐ Jin, Blake and Gabriela go to the CN Tower.
- ☐ Jin flies to Vancouver.
 ☐ The awards ceremony takes place.

Writing

a Look at the e-ticket. Imagine you are taking these flights. Write an e-mail to your Canadian friend about your arrangements.

Outbound Flight - Thur, Dec 23

	Depart	Arrive	Details
	Mexico City (MEX)	Toronto (YYZ)	4h 35m total time
JetWest 375	2:15 p.m.	7:50 p.m.	2,016 total miles

Return Flight - Sun, Jan 2

	Depart	Arrive	Details
	Toronto (YYZ)	Mexico City (MEX)	5h 10m total time
JetWest 376	9:05 a.m.	1:15 p.m.	2,016 total miles



Unit 2



Your Space: Yes, we Canada!

Home

1 Wolves

The wolf has always had a bad reputation, and for a long time people thought wolves were dangerous to humans and livestock. In fact healthy wolves rarely attack humans, and all fatal attacks in North America have involved rabid animals.

When Europeans first arrived in North America, there were wolves in every region. But by the 1920s, systematic hunting had brought them close to extinction. Nowadays, in spite of conservation efforts, there are still very few. In Canada around fifty thousand gray wolves remain, in Alaska around ten thousand, and in the whole of the rest of the USA, there are only another five thousand more. The main problem wolves face today is not hunting, but habitat loss to ranches and cities.

There have been several attempts to reintroduce wolves into the wild. A decade ago a few dozen gray wolves from Canada were released in Yellowstone National Park in Wyoming. Disease has prevented the population from increasing much, and today the pack has grown to only 150. Many cattle ranchers are against efforts to reintroduce wolves. "If a wolf got out of the park, no doubt it would go straight for my cows," says local rancher Tod Stevens. But in reality wolves usually ignore cattle unless they can't find anything else to eat.



- Scan the article quickly. Find two reasons why there are so few wolves left in North America.
Systematic hunting and habitat loss.
- Read the article again and answer the questions in your notebook.
 - How many people have died from attacks by healthy wolves in North America?
Nobody has died from attacks by healthy wolves.
 - How many wolves are there left in North America and where are they?
Around fifty-five thousand wolves are left in North America: fifty thousand in Canada, ten thousand in Alaska and five thousand in the rest of the USA.
 - How many wolves were released in Yellowstone and why are cattle ranchers against this?
A few dozen were released. Ranchers think wolves attack their cattle.
- Work in groups of three. Discuss and answer the questions.
 - Is it OK to kill wild animals if they affect human activity?
 - Should human progress stop if it affects animal habitats?

2 CN Tower, Toronto

- Listen. Match the places in the CN Tower with the heights.

revolving restaurant cafe glass floor Sky Pod

- | | | | |
|----------|-------------|----------|----------------------|
| 1. 342 m | glass floor | 3. 351 m | revolving restaurant |
| 2. 346 m | cafe | 4. 447 m | Sky Pod |

- Listen again. Answer the questions.

- When did the CN Tower open? *1976*
- How long was it the world's tallest building? *From 1976 to 2007 (when the world's tallest was the Burj Khalifa)*
- How far can you see on a clear day? *Over 100 kilometres*



3 Your Spacers' weekend plans

This month we asked Your Spacers about their plans for the weekend.

"I'm going to my capoeira class. It's a Brazilian martial art, dance and game. I love it. I go to classes three times a week." **Jenna, 15**

"I'm practicing with my band. I play the guitar and sing. We want to play at our graduation." **Marco, 17**

"Yes, I'm studying English with my friend, Sunil. We're working on pronunciation on Saturday." **Lisa, 15**

"My favorite show is on Saturday. High School Musical." **Chris, 14**

"Yes, basketball. I'm on the school team and we're practicing this Saturday. I think we're going to make it to the finals." **Carla, 15**



Carla



Lisa



Chris



Marco



Jenna

a Match what the readers say with the photos.

b Match the students with the questions.

1. Are you playing any sports this weekend? Carla
2. Are you doing anything fun with your friends this weekend? Marco
3. What class are you taking this weekend? Jenna
4. Are you doing any homework this weekend? Lisa
5. What are you watching on television this weekend? Chris

4 Your weekend plans

a Work in groups. Ask and answer the questions in 3b.

b Write an answer to three questions.

Before you take the Next Step, go back to page 16. Can you do everything in Unit 2 Part A?

Lesson 3

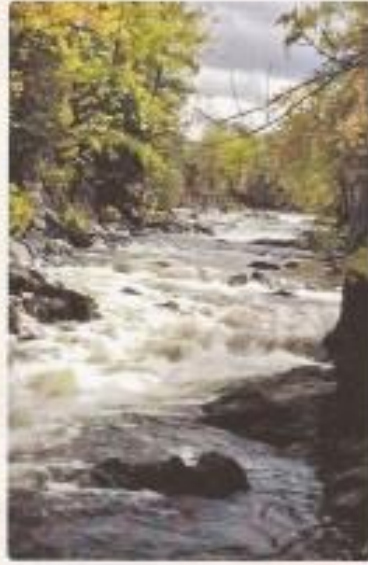
He's working very hard.

Take the Next Step: Unit 2 Part B
Ask and answer general knowledge questions
Talk about good study habits
Write a travel itinerary for your area

1 Reading



Blake Marshall, a seventeen-year-old Vancouver student, is the winner of the "Best Landscape Photo" prize in this year's Youth Photo competition, an event that attracts some of the most talented young photographers in the world. Blake is the older of two brothers and is currently studying at Queen Mary High School, where he is a senior. "My dream is to study photography at Concordia University in Montreal," Blake told us.



Blake's mother is a photographer at the *Vancouver Herald*, and she gave Blake his first lessons when he was just six years old. "He's working very hard at his photography at the moment, and he's really talented," his mom said.

Blake is also a dedicated campaigner for the environment, and his photos are usually of nature or the damage done to it by pollution and climate change. "I'm trying to raise awareness of environmental problems," he says.

Blake is receiving his award in a ceremony in Toronto on Saturday, and you can see examples of Blake's work at www.blakemarshall.org.

a Scan the text. When did Blake start taking photos? *at six years old*

b Read the text more carefully and take notes on Blake. *Name - Blake Marshall, age - seventeen, family - one younger brother and his mother, a photographer at the Vancouver Herald, education - senior at Queen Mary High School, wants to study photography at Concordia University, Montreal, interests - environmental campaigner*

name age family education interests

2 Grammar: the present simple vs. present continuous

a Match the examples with the meanings. Which verb form is used for each meaning?

1. He's working very hard at his photography. — This is a routine or general fact.
2. He takes many photos of nature. — This is something happening now or around now.
3. He's receiving his award on Saturday. — This is a future arrangement.

b Find other examples of the present simple and present continuous in the text and say why each tense is used.

Lesson 3

3 Vocabulary and listening: transportation verbs

a Match the verbs with the forms of transportation.

1. get in
2. get on
3. get out of
4. get off



b 12 Listen. Are the sentences true (T) or false (F)?



1. Blake never watches TV at home. T / F
2. Jin and Salim want to go to Ontario Place. T / F
3. They can stay late at Ontario Place. T / F
4. They decide to take a bus to Ontario Place. T / F

c Complete the questions that Jin asks Blake.

1. What are you doing?
2. What do you usually do in your free time?
3. Are you doing anything tomorrow?

d Ask and answer the questions in pairs.

4 Pronunciation: /s/ vs. /z/

a 13 Listen and circle the word you hear. Then turn to page 181 and practice.

1. ice / eyes
2. bus / buzz
3. face / phase
4. Sue / zoo
5. race / raise
6. price / prize

b List more words with /s/ and /z/ sounds in this unit. Possible answers: /s/ takes, stops, place, sets, smells, Blake's, /z/ plays, watches, merges, fits, pins, sounds.



Unit 3

Lesson 4 What is Ontario Place?

1 Vocabulary: facilities

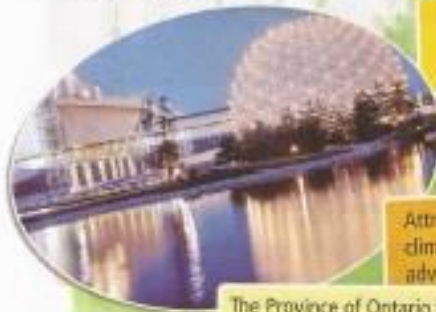
a What do you do in each place? Match.

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 1. restrooms | buy souvenirs |
| 2. restaurant | check your health |
| 3. lockers | wash your hands |
| 4. ATM | leave your car |
| 5. gift shop | get a snack |
| 6. first-aid station | eat your packed lunch |
| 7. parking lot | take out money |
| 8. picnic area | leave your backpack |

b Now match the places with the symbols.



2 Reading



Ontario Place is a multiple-use entertainment park for children of all ages and their parents. Education programs are available for school visits to the IMAX giant-screen movie theater. **2**

It's just four kilometers from downtown Toronto, Canada. You can get to the complex on Lake Ontario by car, bus or subway. **1**

Attractions include waterslides, a driving track, a movie theater, a climbing structure, amusement rides, mini-golf courses and boat adventures as well as food and drink concessions. **4**

The Province of Ontario built Ontario Place, and the park opened in May 1971. The government keeps prices low so that everyone can enjoy the facilities. The park is closed October through April, with the exception of the IMAX theater. **3**

a Match the frequently asked questions (FAQs) with the answers.

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. Who built Ontario Place? | 3. How do you get to Ontario Place? |
| 2. Who goes to Ontario Place? | 4. What attractions does the park have? |

b Read again and take notes on Ontario Place.

name location opening months price attractions

Ontario Place has been downtown Toronto. May to September low prices so everyone can go. waterslides, a driving track, a movie theater, a climbing structure, amusement rides, mini-golf courses, boat adventures, food and drink concessions.

Lesson 4

Grammar: subject and object questions

a Match the questions in 2 with the rules.

- Object questions have an auxiliary verb (do/does, did). 3 4
- Subject questions have the same word order as a sentence. 1 2
- Object questions ask for information about an object. 3 4
- Subject questions ask for information about a subject. 1 2

b Work in pairs. Ask and answer about your classmates. Who...

Who has a laptop? Who studies the most? Who spends the most time getting ready? Who gets to school first?

has a laptop studies the most spends the most time getting ready gets to school first

Listening and speaking



a 14 Listen and match the Youth Photo competition winners with the photos.

b Complete the questions. Then listen again and answer them.

- Who took (take) the photo of the car? Jim
- What did Blake take (take) a photo of? from Jess
- Who appeared (appear) in Jess's photo? Mr. Jones
- Who gave (give) Darinda the best photo prize to? The prize is to Gabriel

c Work in pairs.

Student A: turn to page 64. Student B: turn to page 67.





Learning English for the future

Effective study skills



a Look at the picture. Is the boy studying effectively? Find five bad habits.

b Take the survey about your study habits. Circle your answers.

Studying in bed, listening to music on an MP3 player, watching TV, chatting with friends on the computer, using a mobile phone.

- | | |
|---|---|
| <p>1 I choose a quiet place and I don't allow interruptions.
always sometimes occasionally never</p> <p>2 I decide when and how long I'm going to study before I start.
always sometimes occasionally never</p> <p>3 I study in different ways: I read, I write notes and I talk with my classmates.
always sometimes occasionally never</p> <p>4 I organize my notes by subject so they are easy to find.
always sometimes occasionally never</p> <p>5 I review my notebook every week.
always sometimes occasionally never</p> | <p>6 I try to write what I learn in my own words.
always sometimes occasionally never</p> <p>7 If I don't understand something, I ask someone or look online.
always sometimes occasionally never</p> <p>8 I keep a record of new vocabulary in my notebook or on my computer.
always sometimes occasionally never</p> <p>9 I reward myself when I do something well.
always sometimes occasionally never</p> <p>10 If I don't get a good grade, I take responsibility for it.
always sometimes occasionally never</p> |
|---|---|

c Check your score: always = 4 points, sometimes = 3 points, occasionally = 2 points and never = 1 point.

- 33 - 40** Excellent! You have good study habits and should get good grades.
- 25 - 32** You have some good study habits, but are they enough? Do you want to be good or excellent?
- 17 - 24** You'll get better grades if you improve your study skills. You can do better!
- 10 - 16** You should take a good look at your study habits. You aren't getting the best out of yourself.

d Work in groups. Compare your answers. Are the ideas in the survey good study habits? Choose two that you can improve on and say why.



Project

Travel itinerary

- a Scan the website and find where in Toronto you can do the things.

- go shopping in a modern shopping centre, the Eaton Centre
- see a painting in an art gallery, the Art Gallery of Ontario
- learn about conservation in a zoo, the Toronto Zoo
- go on an amusement ride in a theme park, Canada's Wonderland
- stay the night in a hotel, the Hilton Centre
- see a baseball game in a sports arena, the Rogers Centre at the Waterfront

Toronto—something for the whole family!

St. Lawrence Market

One of the world's best food markets, St. Lawrence Market is in the heart of historic Old Town Toronto.

The Eaton Centre

The Eaton Centre is a multi-level mall with a glass roof, 320 stores and restaurants, 17 movie theaters and a 400-room hotel. It is the number-one tourist attraction in Toronto with one million visitors a week.

Toronto Zoo

Toronto Zoo, Canada's largest zoo, is in the northeast of the city and features more than 5,000 animals as well as interactive education and conservation activities.

Canada's Wonderland

Paramount Canada's Wonderland, Canada's largest theme park, is located just north of the city and features more than 160 attractions and 50 rides.

The Royal Ontario Museum

The Royal Ontario Museum is one of the top ten museums in the world. In downtown Toronto, it houses more than six million items of anthropology and natural history.

The Art Gallery of Ontario

The Art Gallery of Ontario is Canada's oldest art gallery and home to more than 15,000 paintings.

Ontario Science Centre

The Ontario Science Centre entertains and educates 800,000 visitors a year with engaging interactive exhibitions and science demonstrations. It includes an IMAX theater.

The Waterfront

The Waterfront has many popular attractions including Harbourfront (a cultural center), Ontario Place (an entertainment complex), the Rogers Centre (a sports arena, where baseball is played) and, of course, the CN Tower.



- b What do the numbers refer to?

visitors to the Eaton Centre

visitors to the Ontario Science Centre

rides at Canada's Wonderland

four hundred

fifteen thousand

eight hundred thousand

five thousand

fifty

three hundred and twenty

- c 15 Listen to this family discussing their Toronto vacation and complete the itinerary.

	Monday	Tuesday	Wednesday
morning	Waterfront, and Ontario Place	The Royal Ontario Museum	St. Lawrence Market
afternoon	Old Town	The Art Gallery of Ontario	St. Lawrence Market
evening	Baseball game at Rogers Centre	Shopping at the Eaton Centre	Movie at the Eaton Centre

- Work in groups. Which three places would you like to visit during a day in Toronto?
- Imagine the family is coming to your area for a weekend. Write an itinerary with three destinations for each day. Write a short text about each destination.
- Read other itineraries and vote on the best weekend out in your area.
- Before you take the Next Step, go back to page 22. Can you do everything in Unit 2 Part B?



